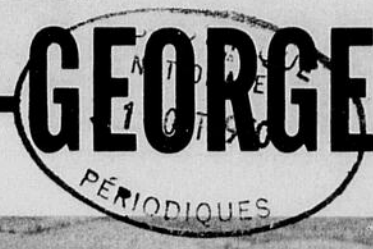


490

Fructueuses démarches du Conseil d'Expansion

UNE USINE D'AVIONS À ST-GEORGES

(ARTICLE EN PAGE 9)



St-Georges prend l'avion! Embarques-tu?

Voici le prototype des avions ST-27 qui seront construits à St-Georges à compter du mois d'octobre. Il s'agit d'un appareil à deux moteurs pou-

vant transporter 22 passagers. Le Conseil d'expansion lance une campagne d'investissement en

vue de faire participer la population à ce projet industriel.

L'éclairteur-progrès

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Vol. 62 — No 48

Rédaction et administration à St-Georges de Beauce

Mercredi, 26 août 1970

À L'OUVERTURE DE L'EXPO



Le maire de Ville St-Georges, M. Sylvester Redmond, a inauguré mardi soir l'Exposition Industrielle et Commerciale au Palais des Sports. Plusieurs autres personnalités prenaient part à cette cérémonie d'ouverture; on notait ainsi la présence de MM. Romuald Rodrigue et Fabien Roy, députés de Beauce, de

M. le maire Marie-Louis Morin de St-Georges-Ouest, de M. le curé Odina Poirier de l'Assomption, de MM. Geo-Emile Champagne et Armand Gilbert, promoteurs de l'Expo, de M. Roger Dutil, président de l'aréna et des épouses de ces invités d'honneur.

CINQ AUTRES ACCIDENTS MORTELS

Page 21

Congres régional de l'UCC le 27 août

Page 25

Gordon Leriche joue un sous la normale

Page 29

SUCCÈS DES BEAUCERONS AUX JEUX DU QUÉBEC

Page 29

L'éclaireur-progrès

FONDE EN 1908

Hebdomadaire au service de la région, publié le mercredi. Imprimé par La Cie de L'Eclaireur Ltée, Beauceville-Ouest.

Édité à Ville St-Georges, Beauce, 509, 1ère Avenue C. P. 158

Directeur-gérant: Vincent Rodrigue, tél. 228-4858
 Directeur-rédacteur: Roger Bolduc, tél. 228-4858
 Directeur: Yvon Roy, tél. 228-4858
 Publicitaire: Paulin Paquet, tél. 228-4859

Courrier de 2ième classe
 Permis No 1193

Abonnements; s'adresser à:
 C. P. 158, St-Georges, Beauce.
 Tél. 228-4858

CANADA:
 1 an \$6.65
 6 mois \$3.50

HORS DU CANADA:
 1 an \$7.65
 6 mois \$4.00

UNE PETITE ANNONCE
 DANS L'ECLAIREUR-PROGRES
 CONTRIBUE AU SUCCES
 DE VOTRE ENTREPRISE

65,000 lecteurs chaque semaine.

S.V.P. poster les avis de changements d'adresse et les exemplaires non distribuables à L'Eclaireur-Progress
 C. P. 158, Ville St-Georges, Beauce, P. Q.

Pour tout ce qui concerne L'Eclaireur-Progress
 Tél. 228-4858

EMPLOIS DISPONIBLES

Cette chronique sur les occasions d'emplois est un message d'intérêt public présenté par votre journal: L'ECLAIREUR-PROGRES, C.P. 728, 408, 1ère Avenue Est, Ville St-Georges, Qué. en collaboration avec le Centre de Main-d'oeuvre du Canada de Ville St-Georges.

OPPORTUNITES D'EMPLOIS DANS LA REGION: FEMMES:
 F- 263 Vendeuse demandée pour le département de la lingerie d'enfants. Doit avoir de l'expérience.
 F-312 Jeune fille pour travailler comme "barmaid" dans un hôtel de la région- Emploi permanent.
HOMMES:
 H- 290 Jeune homme avec expérience dans la vente et con-

naissances en électronique.
 H- 314 Cuisinier "Short Order" ayant une bonne expérience pour travailler dans un restaurant de la région. Emploi permanent.
 H- 363 Presseur pour travailler dans un nettoyeur de la région. Expérience nécessaire dans le pressage des pantalons d'hommes.
 H- 660 Opérateur de scie à ruban avec expérience.
 H-810 Soudeurs avec expérience.
 H-842 Plâtrier avec carte de compétence.
 H-941 Mesureur de bois avec certificat de compétence.

MESSAGE
 Embaucher un étudiant, c'est payant pour vous, c'est payant pour lui! Communiquez avec le CMC de St-Georges.

Breton.
 M. et Mme Jules Boucher de Bristol, Conn. visitaient leur mère Mme François Boucher.
 M. Claude Boucher et son amie Noella de passage à St-Benoît.
 M. et Mme Camille Boucher de Lévis passent la fin de semaine chez leur mère.
 Mme François Boucher se rendait à Bristol Hartford et New-York visitant ses enfants.
 Sr. Gilberte Roy rendait visite à sa mère, Mme Elzéard Roy.
 Sr. Noella Poulin visitait ses parents M. et Mme Joseph Napoléon Poulin.
 Félicitations à M. Donald Roy qui a gagné le 2e prix pour ses 2 chevaux à la Foire Agricole de St-Honoré dimanche.

Saint-Gédéon

VOYAGE EN FRANCE:
 M. et Mme Denis Mathieu, de St - Gédéon ainsi que leur fils Maurice, se sont rendus en France où ils ont séjourné pendant un mois chez leur fille et leur gendre M. et Mme Armand Grillo.
VISITEURS DE FRANCE
 Grâce à l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse, un groupe folkloristes français était dernièrement de passage à St-Gédéon,
 Ils ont été reçus aimablement dans des familles de St-Gédéon.
 A cette occasion, une soirée d'échange et d'amitié a été or-

 **Centre de Main-d'oeuvre du Canada**
 Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration
 271, 1ère avenue est, Ville St-Georges.
 tél.: 228-4806

Saint-Benoît

DIVERS:
 Mme Odilon Lessard et Mme Joseph Loubier en promenade à Waterville et Augusta Maine la semaine dernière.
 Mme Joseph Loubier, Mme O-

dilon Lessard et Mlle Jeannine Lessard se rendaient à Ste-Germaine la semaine dernière visitant quelques amis de St-Benoît au Sanatorium; Mmes Pierre Loubier, Arthur Binet et Mlle Armanda Rancourt.
 M. et Mme Paul Henri Breton de Bagotville en promenade chez leurs parents M. et Mme Raoul

JEUNES GENS, JEUNES FILLES

Le monde du travail attend beaucoup de vous.

CONNAISSANCES COMPETENCE QUALIFICATIONS

Pour un brillant avenir dans le monde des affaires
SONGEZ AUX COURS DE L'INSTITUT DENYS
 Sachez qu'à l'Institut Denys, chaque élève est la principale préoccupation de chaque professeur.
 Une attention toute particulière vous est réservée.

VOTRE SUCCES, c'est NOTRE SUCCES

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

I - II - III - IV - V

Cours réguliers et intensifs
 Récupération scolaire et recyclage

SCIENCES COMMERCIALES

Secrétariat
 Commis de bureau
 Sténo-dactylo
 Commis-comptable
 Agent de commercialisation
 Administration

CONVERSATION ANGLAISE et laboratoire audio-visuel
 Cours du jour, du soir et par correspondance



INSTITUT DENYS INC.

722, CÔTE STE-GENEVIÈVE, QUÉBEC 4. - TÉL.: 529-3751

DISTRIBUTEURS DEMANDÉS



Nous sommes à la recherche d'hommes sérieux désirant devenir distributeur de produits chimiques, dans le domaine de l'automobile, de l'industrie et de la quincaillerie. Si vous êtes intéressé à participer à une bonne affaire, organisée par une firme d'envergure nationale, prenez note des avantages suivants et communiquez avec nous.

- Marque de commerce très bien établie
- Produits de haute qualité
- Contrat avantageux
- Profit très rémunérateur
- Territoires exclusifs
- Distribution à l'échelle nationale
- Assistance professionnelle des ventes
- Publicité de soutien

Ecrire à: M. J.M. La Roche
 Master Automotive Chemicals Inc.,
 8652 Boul. Métropolitain Est,
 Montréal, Québec
 Téléphone: 351-6360

ganisée à la salle de notre Ecole Élémentaire.

Durant cette soirée, le programme musical fut exécuté par les musiciens français ainsi que par plusieurs artistes de St-Gédéon et de St-Robert.

Nous plus sincères félicitations à toutes les personnes qui ont participé à cette soirée de danse et de musique ainsi qu'à toutes les personnes qui se sont dévouées pour bien recevoir ces visiteurs de France.

La Parole

L'épître du 15e dimanche après la Pentecôte enseigne la pratique de la charité fraternelle par laquelle doit se manifester en nous la présence et l'action du Saint-Esprit.

Toute une carrière

5 Franchises disponibles

En assurances Vie, auto, incendie et fonds de placements.

Une occasion unique de vous établir:

- Aucune mise de fonds
- Solide formation fournie par la compagnie
- Une organisation jeune et chevronnée
- Un actif de \$23 millions.

Pour informations: 833-3249

GERARD ROBERT, gérant
 Place Tanguay,
 Rond-Point, Lévis

Je désire recevoir plus d'informations sur cette franchise.

Nom

Adresse

Occupation Tél.:

Etat civil Age.....

CHABOT & FILS Enrg.

St-Prosper Tél. 594-2483



POUR L'ÉCONOMIE

SERVICE DE
LIVRAISON

TÉLS: 228-6647
228-6648

RENDEZ VOUS CHEZ

GASTON PAQUET

**T
K**

BAS PRIX BAS PRIX BAS PRIX BAS PRIX BAS PRIX BAS PRIX BAS PRIX

BEURRE
Trans-Kébec
la livre **.68**

TARTES Meilleur
4 pour **.89**

BANANES
muries à point
la livre **.12**

RÔTI de PALETTE
OU **HAUT COTES** la livre **.45**

SOUPES Lipton
poulet et nouilles
la boîte **.25**

SOUPES tomate
10 onces
Aylmer
9 pour **1.00**

TOUT POUR MARINER
TOMATES
vertes ou rouges

ROTI COTES croisées
la livre **.79**

OEUFS
A moyen
2 douzaines **.75**

CONCOMBRES
petits ou gros

STEAK
MINUTE la livre **1.09**

LIQUEURS
Kik fraise crème soda
orange. St-Georges 30 onces
6 pour **.69**

PIMENT verts ou
rouges

CHOUX FLEUR
BETTES ←

CRETON
10 onces Bilopage **.67**

BREUVAGES
48 onces orange raisin Allen Punch
.33

OIGNONS
petits ou gros.
TOUS DES LÉGUMES
FRAIS A BAS PRIX

TÊTE FROMAGÉE
Bilopage 10 onces **.47**

BLÉ D'INDE
grain niblets 12 onces
4/1.00

PRUNES
rouges panier
de 4 pintes **1.19**

ÉPERLAN
sac 1 livre **.39**

BISCUITS
boîte 2 1/4 lbs Virginia
la boîte **.89**

CHOUX la livre
SIAM frais **.07**

PRIX COUPÉS

EN VIGEUR TOUS LES JOURS

JOS-LOUIS
Vachon boîte 10 pour **.44**

CITRONS
paquet de 6 **.39**

CUISSES
POULET la livre **.47**

VINAIGRE
128 onces **.65**

SPAGHETTI
macaroni coupé,
spaghettini 2 livre **.36**

BOEUF
HACHÉ la livre **.59**

THÉ
60 sacs Salada **.79**

CAFE
sac 1 livre
Chase Sanborn **.99**

ANANAS
boîte 19 onces
boîte **.39**

CROQUETTES
POISSONS la livre **.59**

POUDRE
Fab King Size **1.39**

SAVON Camay
6 pour **.83**

CONFITURE
fraise framboise
Vachon
48 onces **.99**

SAUCISSE
MAISON la livre **.45**

OIGNONS
10 livres **.45**

REPLISSAGE
a tarte Old City
19 onces au choix. **.49**

BOEUF et LARD
AU QUARTIER A TRÈS BAS PRIX

CAROTTES
fraîches
5 livres **.29**

ROTI
petit os épaule
la livre **.69**

N'OUBLIEZ PAS NOS SPÉCIAUX
ET NOS PRIX COUPES DE CHAQUE JOUR

EDITORIAL

A PROPOS DE RESPONSABILITÉ

par Roger Bolduc



Cinq adolescents de St-Georges étaient récemment blessés par une voiture à la limite nord de cette ville. Ce fut un accident typique dont il est relativement facile de déceler les causes déterminantes.

De nombreux commentaires ont été faits sur ce déplorable événement: les uns en attribuaient le blâme aux enfants, les autres à l'automobiliste, avec moult explications à l'appui de leur thèse.

Tout cela n'a rien de concluant car les mêmes attitudes de la part des mêmes personnes en un autre endroit auraient été probablement sans conséquence. Dans ce cas précis, les responsabilités humaines sont à mon avis plutôt secondaires.

x x x

Cet accident est davantage imputable à l'état de la route et à l'éclairage inadéquat qui caractérise les deux villes de Saint-Georges.

J'ai pris la précaution de me rendre sur le théâtre du drame et de prendre certaines mesures avant de jeter les chiffres suivants sur le papier.

J'ai constaté, entre autres faits, que la route en question n'est pavée en asphalte que sur une largeur de 20 pieds, ce qui est nettement insuffisant pour une voie aussi achalandée.

Cette étroitesse serait un demi-mal si la route était au moins bordée d'accotements suffisants, mais tel n'est pas le cas ici car l'accotement utile est large seulement d'un pied à gauche et à droite. Comment les piétons peuvent-ils se garantir des voitures dans de telles conditions et comment les conducteurs peuvent-ils circuler sans risque pour les piétons?

Cette négligence de la Voirie (provinciale ou municipale) est d'autant moins excusable que les routes en bordure de la route ont 16 pieds de largeur de chaque côté. Les eaux de surface n'ont sûrement pas besoin d'un tel canal; on pourrait donc facilement ajouter 4 ou 5 pieds d'accotement de part et d'autre afin que des accidents comme celui du 16 août ne se produisent plus.

Cette amélioration ne pose pas de problèmes majeurs car la route est déjà verbalisée sur plus de 50 pieds et il suffirait de quelques voyages de terre pour en aménager convenablement les abords.

Appartient-il au gouvernement ou à la municipalité d'effectuer ce travail? Je l'ignore et je m'en balance pourvu qu'on le fasse au plus tôt!

x x x

La plupart des accidents routiers sont dus à un ensemble de circonstances et l'état de la route ne doit pas être seul mis en cause. Il faut parler aussi de l'éclairage extérieur qui est à Saint-Georges d'une faiblesse lamentable, non seulement à l'endroit où s'est produit cet accident mais presque partout ailleurs.

Ce soir-là, bien sûr, il y avait éclipse de lune, mais ils ne sont pas rares les soirs où il n'y a pas de lune du tout; celle-ci n'a donc rien à voir avec les responsabilités des gouvernements. C'est un fait notoire que nos rues et nos places publiques sont mal éclairées dans la quasi totalité du territoire de nos deux villes.

Même la lère Avenue à St-Georges-Est devient un endroit sombre le dimanche soir quand les lumières des magasins sont mises en veilleuses. Les boulevards Lacroix et Dionne sont de véritables traquenards car on y est toujours dans une demi-obscurité.

Il en est de même pour les terrains de stationnement, pour le pont et d'autres endroits publics. Pourtant, un bon éclairage est essentiel à la sécurité des citoyens, le risque d'accident étant inversement proportionnel au degré de visibilité.

Une amélioration dans ce sens aurait également pour effet d'éliminer certains désordres. C'est dans les coins sombres que les voyous préparent leurs mauvais coups ou qu'ils s'attaquent aux honnêtes gens. Une puissante lumière découragerait sûrement plusieurs malfaiteurs et vandales.

x x x

Le gouvernement et les conseils dépensent des dizaines de milliers de dollars chaque année pour assurer la protection contre le feu et ils ont raison de le faire. On les approuverait avec autant d'enthousiasme s'ils accordaient la même attention aux routes et à leur éclairage.

Puisqu'on juge important de protéger les immeubles, pourquoi ne pas prendre toutes les mesures qui s'imposent quand il s'agit de protéger des vies humaines?

HÉLIOLOGIE

Rien d'ennuyant comme la monotonie, dirait M. de la Palice, L'été qui s'achève a été assez monotone: chaleur ininterrompue, sécheresse brûlante, grèves en série, morts accidentelles de fins de semaines, etc. Ne serait-ce pas parce que le soleil est dans un état inquiétant de tranquillité?

Les plus anciens qui ne se contentaient pas du manuel officiel d'astronomie de nos collèges se rappellent, sans doute, les ouvrages de vulgarisation et les théories sur le soleil de l'abbé Théophile Moreux. Et, en particulier, "La science mystérieuse des pharaons" et "Les énigmes de la science".

Ce savant prêtre français fut directeur d'un observatoire à Bourges. Décédé en 1954, à l'âge de 87 ans, il eut le temps de voir vérifier ses théories ou hypothèses sur l'activité solaire ou les taches du soleil. En résumé, de violentes éruptions sur le soleil, apparaissant comme des taches, provoqueraient sur la terre de violents orages magnétiques (aurores boréales, écran magnétique du nord au sud bloquant les ondes radioélectriques et même les communications té-

UN MAUVAIS SENS AU VOYAGE

Dans le premier livre de catéchèse de "Un sens au voyage", à la première page, ligne 18, on lit ceci: "Il y a la parole de Dieu qui éclaire la vie humaine, et à la ligne 19: "et la vie humaine qui éclaire la parole de Dieu".

En 1970, on peut se passer

légographiques de l'est à l'ouest).

Ces orages magnétiques seraient la cause d'ouragans, de raz-de-marée, de secousses sismiques. D'où alternance par périodes de 11 ans d'années pluvieuses ou sèches. Sans verser dans l'astrologie, ce savant prétendait que l'activité solaire rend les hommes plus nerveux, d'où les guerres. Ainsi le festival pop ne seraient pas un phénomène révolutionnaire, mais une manifestation de vacherie (les vaches sacrées!), puisque nous sommes dans une période de paresse solaire.

Que nous réserve la zone médiane (soleil actif), des prochaines onze années? Contestation générale? Guerre nucléaire? Indépendance du Québec? Espérons, tout de même, que le pont de St-Georges soit ouvert à la circulation.

Jean CHARLES

de l'Esprit - Saint! Quand on s'éclaire avec un fanal de bois, on découvre des choses étranges, voyons plutôt à la page 15: "ce corps d'une personne que j'aimais était non pas l'enveloppe de son être, mais SON ETRE MEME."

C'est la négation textuelle et formelle de l'existence d'une âme immortelle, négation dont rien dans le livre n'infirme la partie, bien au contraire: page 23, "je suis, voilà tout, et mon mode d'existence est corporel", et au cas où cette négation ne serait pas assez claire, on y revient encore trois fois: "l'homme ne connaît d'existence que l'existence corporelle" (page 24) "pour la gloire de Dieu et le salut de leur humanité dont l'existence est corporelle" (page 60) et enfin, page 64: "la foi m'apprend que Dieu anime CE CORPS QUE JE SUIS". Dans la vie, il faut être logique: si nous n'avons pas d'âme à sauver, profitons de notre corps! Aussi, page 24: "il n'y a qu'une attitude digne de l'homme, c'est de vivre à plein avec son corps". A côté de ça, de quoi Notre-Seigneur a-t-il l'air avec son "celui qui veut être mon disciple, qu'il se renonce à lui-même, qu'il prenne sa croix et qu'il me suive", et "si vous



Propos

pharmaceutiques

avec Jean-Louis Marceau BSC.LPH.

BRULURES ET COUPS DE SOLEIL (suite)

Produits pharmaceutiques pour soulager les brûlures et les coups de soleil

Historiquement, toutes les substances imaginables ont été utilisées dans le traitement des brûlures, même la salive. De nos jours, les produits les plus couramment employés varient du simple émolient (ex.: vaseline) aux préparations les plus variées contenant plusieurs ingrédients médicinaux.

A ce propos, un groupe de chercheurs a déclaré que "tous les agents employés pour traiter les brûlures mineures doivent soulager la douleur, produire une guérison rapide et apporter au patient une amélioration subjective, sans effets secondaires appréciables."

C'est d'après cet énoncé que nous jugerons de la valeur d'un médicament simple ou composé utilisé en cas de brûlure.

Les anesthésiques locaux

Les anesthésiques locaux sont les agents les plus couramment employés pour soulager la douleur. Parmi ceux-ci, la benzocaïne est la plus courante. L'usage fréquent de cette substance comme produit d'usage domestique vient surtout de sa faible toxicité, conséquence d'une basse solubilité aqueuse. Selon la loi des aliments et des drogues, les manufacturiers ne sont pas obligés d'indiquer la quantité d'ingrédients utilisés. Cependant nous savons que le contenu en benzocaïne varie de 0.5 à 20%. D'autres agents tels que le Dipéridon HCl et la Lidocaïne HCl sont aussi utilisés comme agents actifs solubles dans les produits populaires. L'alcool pantothénique, le phénol, l'eugénol, le menthol et les huiles volatiles sont d'une faible utilité pour atténuer la douleur.

Bien que nous reconnaissons les anesthésiques locaux sur une base pharmacologique, l'absence d'étude clinique ne nous permet pas de déterminer leur degré d'efficacité contre les brûlures. En fait de telles études sont difficiles parce que la nature de la douleur est limitée par son caractère subjectif.

Les anti-infectieux

La plupart des agents utilisés contre les infections sont également effectifs contre les brûlures et les coups de soleil et ce, à titre préventif. Cer-

tains produits n'en contiennent aucun. Egalement à titre préventif, le traitement des brûlures majeures débute par un léger lavage pour éliminer les agents infectieux possibles. Négliger de nettoyer une brûlure avec un agent anti-infectieux est souvent une erreur.

Parmi les produits anti-infectieux l'hexachlorophène est le plus utilisé en dépit de son peu d'efficacité contre certains microbes. Son mode d'action est intimement lié à un usage réoété, ce qui n'est pas recommandable dans le cas de brûlure. Les ammoniums quaternaires sont d'excellents antiseptiques. Ils offrent l'avantage d'un champ bactérien plus étendu et d'une action plus rapide; cependant ils ont comme désavantage d'être rendu inactifs par les molécules anioniques, en particulier par les savons. Les combinaisons d'antibiotiques tel que la polymyxin B, néomycine, bacitracin exhibent un large spectre d'activité anti-microbienne et un bas pourcentage de réaction allergiques. Leurs avantages sur les autres anti-infectieux est tel qu'ils provoquent souvent des abus.

Parmi les autres antiseptiques employés, mentionnons le phénol, qui limite l'effet de l'anesthésique et augmente sa toxicité, le providone-iodine, l'hexyquinoline, le bithionol, le chloroxylenol et les aminoacridines. Enfin, il faut se rappeler que les antiseptiques s'emploient sur les brûlures à titre préventif contre l'infection.

Autres ingrédients

La stimulation de la cicatrisation par des agents chimiques est discutable et le caractère de cette activité est douteux. C'est malheureusement le cas des remèdes contenant des allantoinés et des dérivés de la chlorophylle soluble dans l'eau en combinaison avec les vitamines A et D. De même, les préparations à base d'antistaminiques sont d'utilisation douteuse en application topique, vu les complications allergiques pouvant survenir. Mentionnons aussi, l'oxyde de zinc, la calamine, l'acide borique, l'urée, la vitamine E, les extraits d'hamamelis qui théoriquement peuvent être acceptables, mais en pratique, nous doutons de leur efficacité.

(suite la semaine prochaine)

ne faites pénitence vous périrez tous?"

Pages 57-58: "la mort radicale, absolue de Jésus", répété 3 fois. Tenant compte que plusieurs fois dans ce livre, on dit que Jésus est le Fils de Dieu, cette affirmation constitue la répétition du vieux blasphème de Lucifer. N'insistons pas...

On ne peut dire que ces livres contiennent des erreurs: il y en a tellement qu'ils constituent UNE énorme erreur religieuse basée sur des vérités humaines indéniées, ce qui les rends encore plus nocifs, surtout pour des jeunes. "Un sens au Voyage", c'est l'inversion radicale du christianisme: tandis que le christianisme donne un sens, une dimension, une portée spirituelle, surnaturelle à tout ce qui touche le temporel, cette catéchèse donne une partie matérielle à tout ce qui touche le spirituel. La raison que l'on donne, à savoir, que ce livre n'est qu'un autel, qu'il est précédé et suivi d'explications et d'autres livres est un porte-à-faux: rien, absolument rien ne justifie l'utilisation massive de l'erreur écrite comme élément de base,

comme outil, dans l'enseignement, dans l'explication orale de la vérité. Et quand je dis rien, j'exclus tout autant la pédagogie et l'anthropologie que la psychologie. Si vraiment on veut enseigner la vérité, alors qu'on prenne la vérité comme outil de base, non pas l'erreur. Le cheminement suivi par un sens au Voyage part d'une contradiction flagrante de l'Évangile, dans son esprit et dans sa lettre, dans son entier et dans ses détails, et débauche forcément sur l'enseignement oral de l'erreur, mais sur l'erreur présentée sous forme de demi-vérités, c.-à-dire sous une forme contre laquelle les adolescents et nombre d'adultes sont incapables de se défendre. Exemple: le Christ est venu faire son nom (page 34) il est venu rendre témoignage à son Père: Ce sont là des parties de vérités mais des parties seulement. La vérité entière, c'est qu'il est venu pour nous ouvrir les portes du ciel en mourant sur la CROIX pour expier par cette mort le PECHE original et les péchés actuels de tous les hommes, sans exception, qui croient en Lui

(suite à la page 5)



braves
SOULIERS SCOUT

1405, Boul. Dionne
Tél.: 228-3995

Pour le retour à l'école

PENSEZ CHAUSSURES SIMARD

JULES MAHEUX, prop.



Simard Chaussures Enr.

UN MAUVAIS SENS...
(suite de la page 4)
et l'accepterons comme leur Sauveur. Et ça, on ne le dit pas

à nos enfants. Parler de péché, c'est tabou, ça cause des blocages...
De tous temps, les évangélistes de Satan ont été assez habiles pour cacher le jeu de leur maître derrière de grands mots. Mais le Christ a été plus habile qu'eux tous. Il a marqué sa doctrine d'un signe qui ne trom-

pe pas et que Satan et ses sbires sont incapables de reproduire: la Croix! Parents catholiques, vous voulez savoir ce que valent les livres de catéchèse dont se servent vos enfants? Cherchez la Croix! Tout livre religieux qui n'est pas marqué de la Croix dans ses images ou dans ses textes n'est pas chrétien. Tous les Christ sans croix ont été de faux Christ et le Christ sans croix de la catéchèse est aussi satanique que ses prédécesseurs. Lorsqu'on éclaire la parole de Dieu avec la vie humaine, la folie de la Croix n'a plus sa place, cela va de soi.



Après un séjour de deux ans au Canada, Soeur Réjeanne Roy, fille de Madame Wilfrid Roy de St-Georges Est, retournera en Afrique le 29 août prochain. Elle se dévouera là-bas auprès des Noirs dans un dispensaire de la ville capitale du Niger, Niamey. Nous lui souhaitons un heureux et fructueux apostolat en terre africaine.

Dans les deux premiers livres de "un sens au Voyage" en 180 pages de dessins, de textes et de photos on ne voit de croix nulle part et vous chercherez en vain le mot croix. Par contre on y trouve le signe de l'autre, de Satan, le signe de la chair, signe aux mille et une formes. Rien ne peut justifier l'utilisation d'un livre pareil dans l'enseignement de la religion.

C'est un mauvais sens que cette catéchèse donne au voyage. Au dernier jour, ceux qui l'auront suivi se retrouveront à gauche.

Gédéon GOULET
St - Prosper

La CROIX-ROUGE
est toujours
à l'oeuvre 



En science Naturelle, plus de 100 jeunes sous les directives du moniteur responsable Bernard Rodrigue, ont amassé des collections de pierres et d'insectes dont cette photo ne donne qu'une petite idée. Outre ces collections de plantes, de fossiles, de dissection,

d'élevage d'insectes, de capture de reptiles, de l'étude du système solaire et de plusieurs autres sujets tout aussi captivants. Toutes nos félicitations à Bernard pour avoir fait un si beau travail. (Photo Wilfrid Beaudoin).

LOT DE FILIÈRES

4 tiroirs, en très bonne condition, format légal

À PRIX TRÈS SPÉCIAL

DACTYLO neuve
à partir de **\$59⁹⁵**
garantie.

MACHINE à additionner
à partir de **\$109⁵⁰**

Tout pour le retour en classe

MALLETTE porte-documents
à partir de **\$7⁹⁵**

SACS en véritable cuir
à partir de **\$4⁹⁹**

Tiroirs roulant sur Coussinets à billes, format légal, seconde main



Prix à partir de : **\$39⁹⁵**

UN SEUL ENDROIT :

PAPETERIE ST-GEORGES Inc.

323, 1ère Avenue, Ville St-Georges - Tél. 228-2011

Souscription pour les aveugles du 30 août au 22 septembre

Chers lecteurs,
En rapport avec cette campagne de souscription en faveur de l'Institut National Canadien pour les Aveugles, nous croyons qu'il vous intéressera de connaître les personnes ou les groupes qui seront priés de faire la collecte dans chacune de vos paroisses.

Par les CHEVALIERS DE COLOMB à :

St - Georges, St - Côme, St-Honoré, St - Benoît, St - Ephrem, St - Méthode, Ste - Clotilde, St - Joseph, Beauceville, St - Prosper, St - Zacharie, Ste - Aurélie, St - Benjamin, Ste - Germaine, St - Léon de Standon, St - Odilon, St - Edouard, St - Anselme, Ste - Justine.

Par les FILLES D'ISABELLE à :

St - Martin et East-Broughton,

Par les DAMES FERMIERES à :

St - Théophile, St - Philibert,

Par la GARDE PAROISSIALE à :

Ste - Marie et St-Elzéar.

Par les AMIS DE L'AGE D'OR à :

St - Gédéon.

Ste - Rose: M. Paul-Emile Vézina

St - Evariste: M. Raymond Bolly, ligue du Sacré-Coeur.

Notre-Dame de la Guadeloupe: M. Emilien Hallé

Courcelles; Mme G. Goulet, M. Denis Poulin, Chemises perfection,

Vallée: M. Pierre Bisson, M. E.A. Cliche, Vallée-Shoe.

St-Hilaire Dorset: Municipalité par M. François Fillon,

St-Jean de lalande: M. Lucien Cloutier,

St - Simon: M. Emilien Poulin,

St - Jules: M. Marcel Paré,

St - Victor, St-Alfred, St-Frédéric, Tring, pas encore d'arrangement.

Nous serions heureux d'avoir des personnes généreuses qui prendraient cette responsabilité

En ce cas, si vous êtes désireux d'offrir vos services pour ces paroisses non couvertes, s'il vous plaît communiquez avec:

M. Fernand Bégin,

1340 - 1ère Avenue

St-Georges Ouest

Nous demandons que la collecte se fasse autant que possible,

du 30 août au 22 septembre.

Cordial merci à tous.

Fernand Bégin,

Organisateur.

DEMANDE D'EMPLOI

Jeune homme, 21 ans, offre ses services pour travailler à temps plein.

Possède Secondaire V, 3 ans d'expérience et certificat de vitesse en dactylographie.

Informations :
Beauceville, 227-6525.

haitant de vivre encore longtemps parmi nous.

SÉMINAIRE DE SAINT-GEORGES COURS COLLÉGIAL

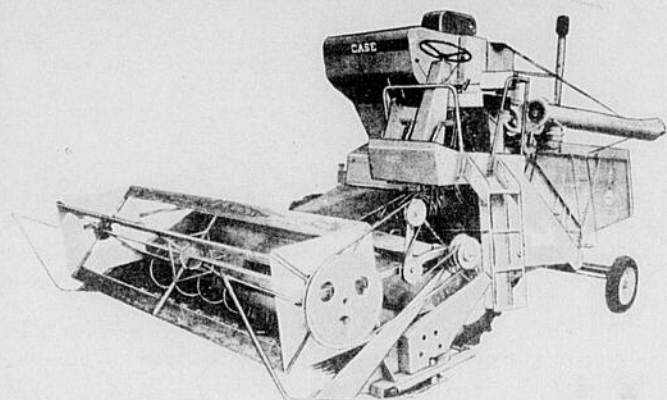
Début des cours, mardi le 1er septembre à 9 heures

Le directeur des études

Nous en garderons un excellent souvenir.
VOEUX PERPETUELS:
Dimanche le 16 août, un groupe de fermières de St-Alfred

se sont rendus à l'église de St-Honoré de Shenley à l'occasion des voeux perpétuels de Soeur Denise Lessard du Couvent de St-Alfred.

C'EST LE GRAND TEMPS POUR LES MOISSONNEUSES-BATTEUSES



Machines 1970 au prix de 1969

Garage FERNAND CÔTÉ 

34, Boul. Lacroix, St-Georges Station,
Tél. 228-2001; Rés. 228-6287

Saint-Alfred

NOCES D'OR:

Dimanche le 28 juin dernier, M. et Mme Henri Bernard de St-Alfred, avaient l'honneur de

célébrer leur 50e anniversaire de mariage. A cette occasion, tous leurs enfants se réunirent à la résidence des jubilaires, afin de leur offrir leurs voeux et aussi un cadeau souvenir. Pendant la soirée un goûter fut servi et on se sépara en leur sou-

Concours de sciage

Afin de faciliter l'organisation du concours de scies mécaniques dans le cadre de la Fiesta des Chutes à l'O.T.J. de St-Georges Ouest, tous ceux qui veulent s'inscrire sont priés de compléter la formule ci-dessous, de la découper et de la faire parvenir à:
FIESTA DES CHUTES,
1500 Blvd Dionne
St-Georges Ouest.

FORMULE D'INSCRIPTION:

NOM:

ADRESSE:

TELEPHONE:

EXPERIENCE DE BUCHERON: oui..... non.....

Le concurrent doit apporter sa scie mécanique.
Il n'est pas nécessaire d'avoir de l'expérience pour s'inscrire.
TROPHEE A GAGNER --- PRIX A GAGNER---DIFFERENTES CLASSES----

Le concours aura lieu dimanche après-midi le 6 Sept.

FIESTA

DES

CHUTES

O.T.J. ST-GEORGES-OUEST

5-6-7

SEPTEMBRE

CONCOURS SCIES MÉCANIQUES, KIOSQUES
D'AMUSEMENT, FEUX DE CAMP, CAMPING
CONCERT ÉCHO BEAUCERON,
VISITES AUX CHUTES, FEUX
D'ARTIFICE, DANSES CANADIENNES,

SOUPER
CHAMPÊTRE
SAMEDI
et
DIMANCHE







Le député de Beauce suggère 3 amendements au code du travail

Lors de la session spéciale de l'Assemblée Nationale les 7 et 8 août dernier, le député de Beauce, M. Fabien Roy, est intervenu dans le débat sur le projet de loi concernant l'industrie de la construction.

M. Roy a profité de l'occasion pour faire d'intéressantes suggestions au gouvernement relativement à des amendements possibles au code du travail.

Voici, en substance, le discours du député de Beauce:

Est-ce que nous assistons à une lutte inter-syndicale où le prestige de certains personnages est en cause mais qui se fait actuellement sur le dos des ouvriers? Y a-t-il certains intérêts particuliers qui se cachent quelque part? Est-ce que les responsables de cette situation ont pris au moins deux minutes pour penser aux conséquences de leurs actes avant de faire des déclarations ronflantes? Je remarque, dans le Journal de Québec, d'hier ma-

tin, qu'un chef syndical avait déclaré ceci: "Si certains petits employeurs sont alors forcés de disparaître, a-t-il dit, qu'ils disparaissent et que seuls les vrais employeurs demeurent. Nous ne voulons plus de parasites qui se font vivre par les travailleurs; que les incompetents disparaissent". C'est bien beau à dire, mais ce sont des affirmations gratuites. Quels sont les critères de compétence et quels sont justement les points sur lesquels on dit que ces gens sont subventionnés par les employés, par les travailleurs?

Est-ce qu'on est rendu assez myope pour ne pas vouloir admettre que les petits entrepreneurs sont nécessaires pour la bonne marche de l'économie. Que les gros entrepreneurs, avant d'être gros entrepreneurs de classe moyenne et qu'avant d'être de classe moyenne, ils ont été de petits entrepreneurs et que justement, si nous voulons qu'il y ait des employés, il va tout de même falloir qu'il y ait des entrepreneurs dans la province de Québec, bien que je ne veux pas prendre la part des entrepreneurs, exclusivement. Mais je pense que cet aspect du problème a été entièrement ignoré. Est-ce qu'on veut pousser l'irresponsabilité jusqu'à vouloir délibérément déséquilibrer toute notre économie?

STOCK DE FAILLITE

POELES à patates frites à partir de **\$35.00**

6 CASHS, à partir de **\$90.00**

COMPTOIRS réfrigérés et BALANCES commerciales

Vraie aubaine

VAISSELLE, pièce **35¢**

Fluorescents 3' et 6' 4 tubes

Prix débarras

Tables en stainless différentes grandeurs

Offre raisonnable acceptée

DE TOUT DE TOUS

chez

DOYON & FRÈRES

ST-COME, Tél. 685-3644, 685-3918, 685-3468

On a parlé, hier et aujourd'hui, des responsabilités de chacun, ce avec quoi je suis entièrement d'accord. Mais ce n'est pas tout, il faut être réaliste et cesser, dans certains milieux, de prendre les rêves pour des réalités, fussent-ils en couleurs. Après les rêves, il y a les réveils et parfois le réveil est brutal. Les statistiques démontrent qu'il y a eu, au Canada, l'année dernière 1,421

faillites, qu'elles ont occasionné près de 200.000 chômeurs, et que ces faillites ont eu lieu à peu près, dans la proportion de près de 50%, dans la province de Québec. Alors on parle de parité salariale, c'est bien beau tout ça, mais le problème du chômeur actuellement qui est obligé de vivre à l'aide de l'assistance sociale ou

(suite à la page 11)

Deux fois plus pour deux fois moins?



Pas tout à fait. Mais presque.

Parce que la Datsun est deux fois meilleur marché qu'une grosse voiture. Sans pour cela vous en donner deux fois moins. Au contraire. À part la transmission automatique et la radio, tous les perfectionnements et les accessoires de luxe sont inclus dans le prix, entre autres... moquette, système de ventilation toutes glaces fermées, freins avant à disques, sièges baquet, pneus à flanc blanc, quatre vitesses synchronisées, intérieur en vinyle.

La Datsun a du coeur. Son moteur de

96 cv lui permet d'aller partout où vont les voitures deux fois plus coûteuses. Et même dans beaucoup d'endroits où elles ne passent pas. Elle peut filer jusqu'à 100 m/h et vous donnera même jusqu'à 35 milles au gallon.

Alors, au lieu de mettre quelque \$4500 sur une grosse voiture, achetez plutôt une Datsun pour vous et, avec l'autre moitié, achetez une voiture pour votre tendre moitié.

Faites coup double, quoi.

DATSUN
1600
\$2185

À PARTIR DE

PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ. PORTS D'ENTRÉE MONTRÉAL, VANCOUVER, HALIFAX, PLUS TRANSPORT ET MANUTENTION, PLAQUES, TAXE PROVINCIALE S'IL Y A LIEU.

la plus avantageuse de toutes



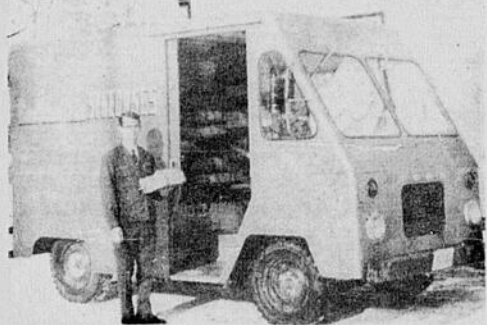
Il y a plus de 1,000 concessionnaires Datsun à votre service au Canada et aux États-Unis.

SIROIS AUTO ENR.

290, 2e Ave, VILLE ST-GEORGES — TEL. 228-3015

MISE AU POINT...

Afin de faire taire les fausses rumeurs qui circulent, nous devons faire une mise au point à l'effet que M. Gérard Rodrigue est toujours le seul et unique propriétaire de la Boulangerie St-Georges.



JE PROFITE DE L'OCCASION POUR REMERCIER MA CLIENTELE QUE JE CONTINUERAI A SERVIR ET A DONNER LE MEILLEUR SERVICE POSSIBLE.

La Boulangerie St-Georges Ltée

Tél. 228-2168 et 2169

135, 1ère Avenue,

St-Georges-Est



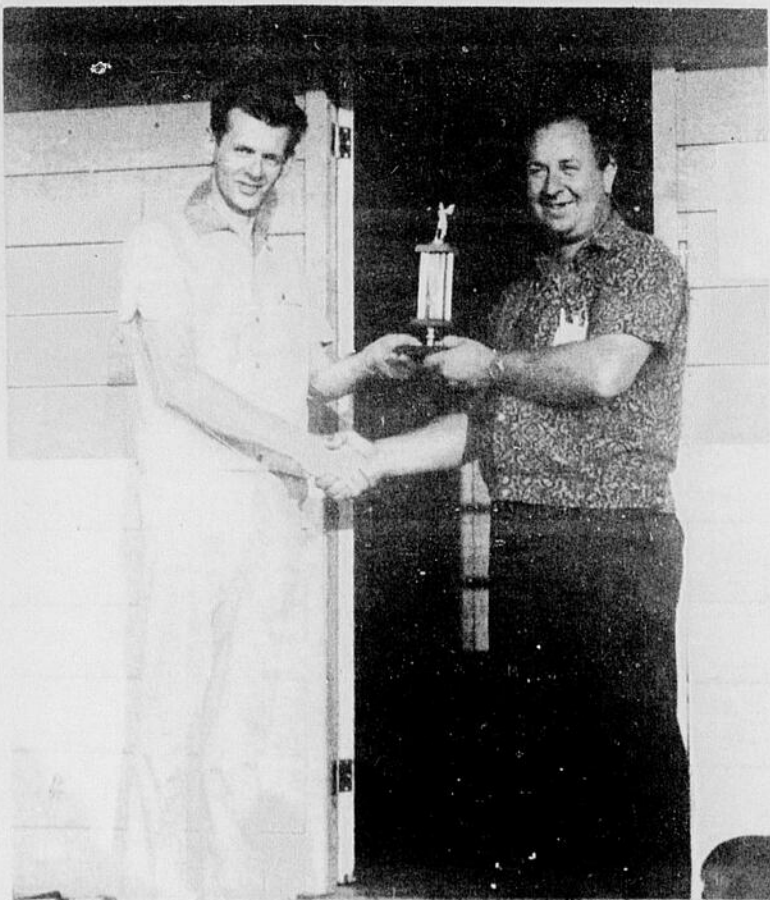
A quelques jours de la réouverture des classes, on parle un peu partout de réglemens sur le port de la barbe et des cheveux longs. On a raison d'être sévère: Absalon mourut jadis parce qu'il avait une chevelure trop embarrassante! Samson courut à sa ruine en comptant trop sur ses cheveux

et Barbe-Bleue a prouvé que la barbe rendait méchant!...

Au Yémen, il a plu la semaine dernière pour la première fois depuis trois ans. Voilà qui enfonce nos petites sèches beauceronnes qui n'arrivent même pas à tarir le ruisseau d'Ardoise!

Une Québécoise traduite en cour a voulu embrasser le juge qui venait de la libérer. L'assistance s'est beaucoup amusée à l'exception du juge lui-même qui craignait sans doute la contagion! Une preuve que tous les métiers comportent des risques!

Les amateurs de football n'en reviennent pas de voir l'équipe montréalaise gagner aussi régulièrement depuis le début de la saison. L'Alouette aurait-elle donc fini de se faire



Récemment avait lieu à St-Ephrem, au terrain de golf Bellevue, le tournoi de la Caisse d'Etablissement de la Chaudière et nous avons le plaisir d'accueillir cette journée-là, le député de Beauce, M. Fabien Roy. Les résultats furent les suivants, chez les dames classe B: Mmes Monique Fecteau et Marie-Paule Maheux et toutes catégories Mme Yvette Breton. Chez les hommes, classe C: M. Pierre-Marie Poulin; classe B: M. Laval Marcoux et classe A: M. Sylva Breton. Sur la photo, nous voyons M. Fabien Roy remettant le trophée au champion, M. Sylva Breton.

Le juge Lagarde blâme les policiers et le juge Wagner les félicite. Il faudrait pourtant que ces messieurs de la magistrature en viennent à un compromis. La meilleure solution serait peut-être de juger les accusés à la place des accusateurs!

Une Anglaise vient d'établir un record en buvant 78 tasses de thé en l'espace de six heures. Ça prend sûrement un bon estomac, surtout si elle avait les sachets en même temps!

Les rumeurs veulent que Claude Wagner devienne le futur chef de l'Union Nationale. On ne s'y comprendra plus: les rouges tourneront au bleu et les bleus vireront capot! Voilà l'avantage d'avoir deux partis politiques qui se ressemblent au fond comme deux gouttes d'eau.

Le chanteur Louis Quilico a perdu connaissance pendant une représentation de l'opéra Rigoletto au Chili. Il venait d'avaler une plume de pigeon tombée du toit de la scène. Si vous êtes en retard à la maison, votre femme n'avalerait jamais une explication comme celle-là!



MARC RANCOURT
vendeur G.M.
du Garage National Inc.,
"Chevrolet, Oldsmobile
Cadillac"

Rés. 101 26e rue tél. 228-2147
Gar. 146 2e Ave tél. 228-4838

L'équipe de St-Georges s'est classée 7e aux finales régionales des Jeux du Québec. Nous lui souhaitons bonne chance pour les Olympiques de 1976.

Si on la désire vraiment cette avionnerie, c'est tout comme si nous l'avions... déjà...

Bonne fin de vacances à tous nos étudiants!

plumer?... ***

ROTHMANS CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec.



Le Festival Provincial des Loisirs qui est en cours à St-Joseph se continuera jusqu'à la fin de semaine avec une exposition de peinture, sculpture et céramique, une exposition d'antiquités, un tournoi de quilles, du cinéma, une cave aux vins et un bal masqué.

La clôture du même festival se fera dimanche soir avec une danse et accompagnement d'orchestre. Précédemment, il y aura parade dans les rues de la ville durant l'après-midi et banquet à l'heure du souper.

A Lac-Mégantic, il reste encore quatre pièces à jouer dans les cadres du Festival du Théâtre Étudiant.

Voici la liste des pièces à l'affiche:
Mercredi, 26 août: "Caligula", de Jean De Misonneuve, par le Grenier de Bourgogne.

Jeudi 27 août: "L'Arbre", de Marc Doré, par le Théâtre de Ste-Foy.

Vendredi, 28 août: "Topaze", de Marcel Pagnol, par l'A.D.D. du collège des Jésuites.

Samedi, 29 août: "Atelier de création" collectif de groupe, par la troupe du FTEQ '70.

Samedi soir, au Manège Militaire, aura lieu une soirée qui marquera la clôture de la saison de tennis à St-Georges. On y fera la présentation des trophées aux vainqueurs des différents tournois. Tous les amateurs sont invités.

On préparera la glace de la patinoire au Palais des Sports d'ici quelques jours. Tous les fervents du patinage sont priés de bien surveiller les annonces car vous pourrez peut-être chauffer vos patins dès la semaine prochaine.

Le meilleur
tabac qui
se puisse
acheter



CENTRE POLIQUIN Enr.

Farmacia

- Remèdes brevetés
- Articles de toilette
- Papeterie • Cadeaux • Journaux

Coin 2e Avenue, 20e rue
Ville St-Georges - Tél. 228-3072

L'éclaireur-progrès



TEL.
228-3952

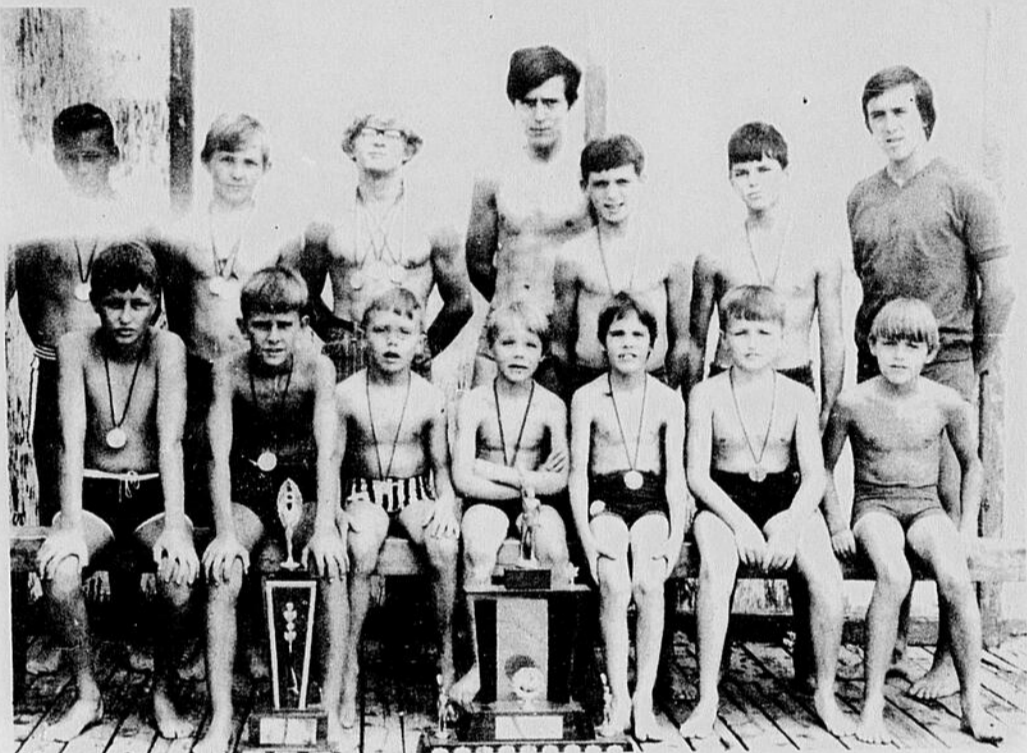


Spécialité Poulet à la broche
531 - 2e AVE. VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCERON, Q.U.B.

Mercredi, 26 août 1970

Page 9

Investissement industriel de \$3,000,000. et construction d'une usine d'avions



Voici les deux équipes de natation, masculine et féminine, qui ont représenté l'OTJ de l'Assomption lors des compétitions JORO le 16 août et qui ont remporté des médailles. Ces jeunes

athlètes qu'on voit ici en compagnie de leurs moniteurs et monitrices iront participer prochainement aux finales régionales des Jeux du Québec.

Le Conseil d'Expansion Industrielle de St-Georges vient de réussir un coup de maître en concluant un accord avec la compagnie Saunders Aircraft Corporation Ltd en vue de la construction prochaine d'une usine dans notre ville.

L'entente définitive est survenue en fin de semaine après que les représentants de cette entreprise et les membres du Conseil d'Expansion eurent accepté de part et d'autre les conditions requises.

Une de ces conditions stipulait que les citoyens de St-Georges devaient eux-mêmes investir une somme globale de \$500,000 leur permettant de détenir 17% de la totalité des parts communes dans la compagnie.

Selon un premier sondage effectué depuis quelques jours, il semble que ce montant pourra être recueilli dans les délais requis et qu'il n'y a donc plus d'obstacle à la réalisation du projet.

DES AVIONS EN SERIE

La firme Saunders Aircraft produira d'abord des avions transformés à partir d'appareils de type Héron. L'avion sortira de l'usine avec deux moteurs et une capacité de 22 passagers. Son prix de vente sera de \$425,000.

Il ne s'agit pas d'un long courrier, mais d'un appareil très maniable et particulièrement utile sur les courtes distances. Une étude du marché a fait découvrir des possibilités de vente dans tous les pays du monde, particulièrement en Europe, aux Etats-Unis et en Amérique du Sud.

La deuxième étape prévue par la compagnie consistera dans la fabrication complète du même avion. Plus tard, on se lancera dans la construction de modèles différents.

L'usine projetée sera évidemment construite à proximité de l'aéroport situé dans le rang St-Guillaume à St-Georges Ouest. La présence d'une piste d'atterrissage étant essentielle, le choix

du site était tout désigné.

Selon des projections très réalistes, l'industrie emploiera une centaine d'hommes à la fin de sa première année d'opération. Après deux ans, le personnel comprendra 180 employés et l'expansion normale de l'entreprise portera le chiffre de la main-d'oeuvre à 800 hommes d'ici quelques années.

IMPACT ECONOMIQUE

La réalisation d'un aussi vaste projet à St-Georges est de nature à transformer la vie économique de cette ville et de toute la région.

Comme il s'agit d'une industrie lourde, les salaires qu'on y versera seront relativement élevés et l'importance numérique de la main-d'oeuvre ira toujours en s'accroissant.

La présence de plusieurs centaines d'employés de plus dans une ville comme la nôtre peut se traduire par une augmentation sensible du chiffre de la population. Les commerces, les industries secondaires, les professionnels et tout le monde, directement ou indirectement, en retirera un profit certain.

Il faut savoir gré aux membres du Conseil d'Expansion Industrielle d'avoir su mener à bien cette délicate opération. Il faut aussi reconnaître l'esprit de collaboration de nos concitoyens qui ont accepté d'investir dans l'affaire.

Cette opération "investissement" est commencée depuis quelques jours et plusieurs hommes d'affaires de chez nous ont déjà été contactés avec succès. Tout le monde sera invité à placer quelques centaines ou quelques milliers de dollars dans une entreprise qui favorisera grandement l'essor de St-Georges.

LA CROIX-ROUGE EST LÀ !

La section de St-Georges de la Croix-Rouge a aidé sept familles depuis le début de la présente année et a consacré une somme de \$ 1500. pour assister ces sinistrés.

En fait, c'est un total de 49 personnes qui ont bénéficié du secours de la Croix-Rouge. C'est donc à tort que certaines personnes ont reproché à cet organisme de ne pas accomplir l'oeuvre qu'on attend de lui.

Le président de la section de St-Georges, M. Donat Marcotte, vient de nous communiquer des chiffres sur le travail accompli par la Croix-Rouge durant les

derniers mois.

On constate que trois familles de Beauceville, trois de St-Georges et une autre de St-Prospere ont été secourus.

Des vêtements ont été donnés à des sinistrés pour un montant global de \$1268.45; de la nourriture pour \$167.38; ainsi que 21 couvertures et 19 trousses.

M. Marcotte rappelle à la population que la Croix-Rouge est toujours disposée à aider les familles dans le malheur. La présidente du Comité des Sinistrés est Mlle Julienne Lemieux.

L'Écho Beauceron vous appelle

Le chœur l'Écho Beauceron reprendra ses activités régulières le 10 septembre prochain.

Entre temps, cette chorale désire compléter ses cadres et elle a besoin d'au moins huit nouveaux membres, soit 4 ténors et 4 basses.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer le plus tôt possible avec le président de l'Écho, M. Michel Bourque, au téléphone 228-4303.

ST-GEORGES PREND L'AVION! Embarques-tu ?...

Le Conseil d'Expansion Industrielle de St-Georges lance aujourd'hui une grande campagne d'investissement en vue d'épauler le projet de construction d'une usine d'avions à St-Georges.

En effet, une des conditions requises par la Cie Saunders Aircraft Corporation Ltd consiste dans l'investissement de \$500,000 par les citoyens de notre ville et de la région environnante, ce qui représentera 17% du capital-action de la compagnie.

Depuis quelques jours, le président du Conseil d'Expansion, M. Roger Dutil, et les autres membres de cet organisme expliquent à leurs concitoyens la nature de cette initiative industrielle, ses possibilités d'expansion et son importance pour l'avenir économique de St-Georges.

Au cours d'une récente réunion préliminaire, M. Dutil a souligné que c'était la première fois dans l'histoire de notre ville que des industriels étrangers offraient d'investir autant d'argent chez nous; en l'occurrence, il s'agit d'un capital de \$1,200,000 auquel il faudra bientôt ajouter d'importants octrois gouvernementaux et d'autres mises de fonds privées.

(suite à la page 10)

CINÉMA VIMY

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h. p.m.
Sur semaine: 7h.30 p.m. **INFORMATIONS: 228-2813**

Jusqu'à vendredi, 28 août:
"HIBERNATUS" et "LA LOUVE SOLITAIRE"

COMMENÇANT SAMEDI, 29 AOÛT AU 4 SEPT.
BULLITT EST UN FLIC QUI FAIT UN SALE BOULOT PROPREMENT!

14 ANS

STEVE MCQUEEN

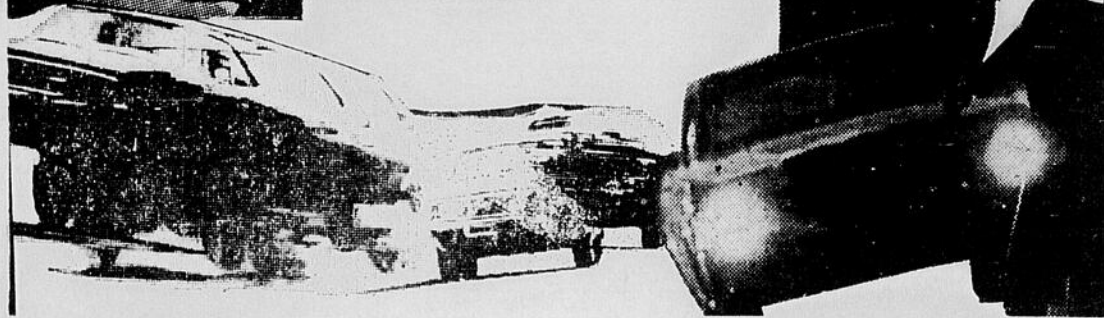
Version Française
'BULLITT'

EN COULEURS

ROBERT VAUGHN

JACQUELINE BISSET

LA PLUS FANTASTIQUE
POURSUITE D'AUTOMOBILES
JAMAIS FILMÉE!



VIOLENCE ANGOISSE ACTION
dans **JEFF**

Service de téléphone
24 heures par jour en
signalant le Cinéma
Vimy à 228-2813.

Représentations sur
semaine à 7.30 hres
P. M.

ST-GEORGES PREND...

(suite de la page 9)

D'autres membres du Conseil, MM. Maurice Bouchard, Guy Labbé et Claude Guertin, ont ajouté de nombreux commentaires aux explications de leur président. Tous sont très enthousiasmés par ce projet de la Cie Saunders et ils espèrent sincèrement que la population locale répondra à cette invitation d'investir une somme globale de \$500,000.

UN RISQUE CALCULE

Les promoteurs sont d'avis que cette entreprise repose sur une base solide et ils ont d'ailleurs pris toutes les précautions pour protéger les investisseurs locaux.

Les \$500,000 qu'on recueillera chez nous ne seront versés dans les fonds de la compagnie qu'au moment où celle-ci aura rempli les conditions suivantes:

- Obtention de tous les octrois offerts par le gouvernement fédéral.
- Financement à long terme accepté.
- Election de deux directeurs de St-Georges au bureau de direction.
- Acceptation du type d'avion ST-27 par tous les pays du Commonwealth.
- Option pour 4 ans et 4 mois sur l'achat de 1/2 action pour chaque action déjà acquise, au prix initial de \$1.50

Evidemment, il n'est pas question de promettre des dividendes dans un avenir immédiat, mais tout laisse prévoir que les actions de la Saunders Aircraft prendront une plus-value intéressante au cours des prochaines années.

Pour assurer la meilleure coordination possible dans cette campagne d'investissement, un secrétariat est ouvert depuis ce matin à St-Georges au no de téléphone 228-2233. Toute personne désirant des renseignements peut donc communiquer à cet endroit avec un représentant du Conseil d'Expansion.

Les petits, les moyens et les gros investisseurs seront accueillis avec le même empressement. L'acquisition de cette industrie ne dépend pas seulement de quelques citoyens, mais de toute la population.

VALLÉE-RANCOURT



Samedi le 27 juin était célébré en l'église de St-Martin, le mariage de Mlle Micheline Vallée, fille de M. et Mme René Vallée de St-Martin à M. Elie Rancourt, fils de M. et Mme Eugène Rancourt de St-Jean de la Lande.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Amédée

Busque curé de St-Martin. Mme Henri - Louis Bourque touchait l'orgue et la soliste était Dorothee Vallée, sœur de la mariée.

La mariée était vêtue d'une robe longue en sheer blanc avec garniture de dentelle, son voile long formait traîne de dentelle retenu par un diadème formé de fleurs blanches. A la main, la mariée portait un bouquet de roses rouges.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Bel-Rive de St-Georges et les nouveaux époux partirent pour le Mont Poranosa en Pennsylvanie. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble robe-manteau en tricot jaune pâle et accessoires blancs.

A leur retour, M. et Mme Elie Rancourt résideront à Québec.

NE L'OUBLIEZ PAS

LA CROIX-ROUGE



AGIT EN VOTRE NOM

BEAUCE SPEEDWAY

VITESSE SUR LE TERRAIN

75 à 100

milles à l'heure

ST-COME BEAUCE

Terrain 1/2 mille sans poussière

THEATRE ROYAL

ST-GEORGES
BEAUCE

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h. p.m.
Sur semaine: 7h.30 p.m. **INFORMATIONS: 228-3551**

Pour une deuxième semaine jusqu'au 4 septembre

VIVRE... LA MORT!

14 ANS

DANIEL PILON

Geneviève Deloir
Paul Gauthier
Gratien Gélinas
Fernande Giroux
Claude Michaud

UN FILM DE
Gilles Carle
EN COULEURS



Il sème
la violence
et l'amour
...
On l'appelle...

RED

"TOUT SUR LE ROUGE"

Représentations
sur semaine:
7.30 hres

LE DEPUTE DE BEAUCE

(suite de la page 7)

des prestations de l'assurance-chômage, est-ce qu'il est plus intéressé à se trouver un emploi qu'à discuter de parité salariale, M. le Président? Combien d'ouvriers sont encore marqués pour des années à la suite d'une grève? Cela, on ne s'en vante pas dans les milieux responsables. Mais il y a une chose certaine, c'est qu'à chaque fois qu'il y a une grève, il y a des conséquences, et ces conséquences font mal à tout le monde. Il y a un fait économique que les chiffres démontrent: notre économie québécoise ne peut pas donner plus que ce que nous donnons collectivement.

A chaque grève, on se fait mal. Avant d'ordonner une

grève, M. le Président, est-ce que l'on pense aux ouvriers grévistes qui sont contre la grève? Est-ce que l'on pense également au tort que l'on cause à notre économie? Est-ce que l'on pense également à la fermeture éventuelle d'usines ou de chantiers? Est-ce que l'on pense aux faillites qui suivent? Est-ce que l'on pense également aux autres ouvriers syndiqués qui se trouvent obligés de perdre leur emploi ou même de cesser leur travail parce que justement certains secteurs de l'activité ne fonctionnent pas? M. le Président, est-ce que l'on pense également aux cinq millions de non-syndiqués dans le Québec? On n'en a pas fait tellement mention dans cette Chambre. Il y a tout de même cinq millions de personnes qui ne sont pas syndiqués. Est-ce que l'on pense à notre patrimoine national qui perd à chaque fois?

La grève est devenue trop facile. On l'obtient par toutes sortes de moyens. Hier soir, aux questions que j'ai posées à M. Pepin relativement aux votes de grève qui sont pris dans certains endroits, à la façon dont on procède et relativement au fait de savoir si les ouvriers sont mis au courant qu'il est censé se prendre un vote de grève au cours de la soirée, on nous a même dit que, dans certains cas, ce n'est pas un vote de grève, c'est un vote de confiance qu'on demande tout simplement. Or, un vote de confiance, cela peut s'interpréter de différentes façons. Et à la façon dont on

procède, surtout dans le cas qui nous préoccupe présentement, on ne l'annonce pas clairement. On vote devant une partie qui est la partie syndicale, donc la partie intéressée. C'est elle-même qui compile les votes et c'est la même partie qui publie encore les résultats.

Or, M. le Président, pour mettre de l'ordre dans tout ça, pour éviter des situations qui obligent le gouvernement à présenter des lois comme le bill 38, je suggère au gouvernement quelques petits amendements qu'on pourrait apporter lors de l'étude qui va se faire prochainement au sujet du code du travail.

Premièrement, on devrait justement obliger les centrales syndicales à annoncer le vote de grève un certain temps à l'avance, et à faire en sorte que ceci soit publié de façon que tous les ouvriers le sachent.

Deuxièmement, que le vote se prenne non seulement devant la partie syndicale, mais qu'il y ait également des représentants de la partie patronale et des représentants de la partie gouvernementale. Que ces votes se fassent dans un endroit neutre et je pense qu'à ce moment-là, on évitera énormément d'abus.

Nos responsabilités, M. le Président, nous commandent de voter pour le projet de loi afin de favoriser le retour au travail des ouvriers, même si nous n'aimons pas ce projet de loi tel qu'il est présenté.

CINÉMA REX

3 AU 9 SEPT.



CINÉMA ST-GEORGES

272, 2ème Avenue — Tél. 228-5745

Représentations: 7h.30 p.m. sur semaine; Sam. et dim. 7h. p.m.; Dim. 1h.30 p.m.; Sam. pour les enfants: 1h.30 p.m.

AOÛT 29 au 4 SEPT. SAM. au VEN. POUR TOUS



EN COULEURS CINEMASCOPE

COMMANDO SUICIDE

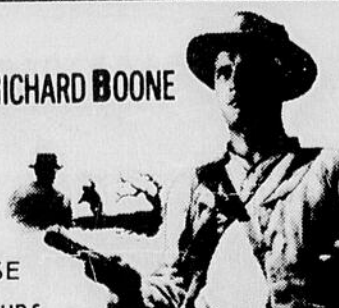
ALDO RAY
GAETANO CIMAROSA
VIRA SILENTI

2 ième FILM

20th CENTURY FOX presents
**PAUL NEWMAN
FREDRIC MARCH | RICHARD BOONE
DIANE CILENTO**

"HOMBRE"

VERSION FRANCAISE



EN COULEURS
CAMERON MITCHELL BARBARA RUSH and MARTIN BALSAM
Directed by MARTIN RITT Co-produced by Martin Ritt and Irving Ravetch
Screenplay by IRVING RAVETCH and HARRIET FRANK JR

LOGEMENTS DE LUXE

Deux logements de luxe à louer dans la ville de St-Georges. Entièrement meublés. Chauffés. Libres immédiatement. A visiter sur appointment par locataires sérieux. S'adresser à tél.: 228-2373.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS



RESTAURANT "300"

300, 2e Ave, St-Georges-Est

Spécialités: METS CANADIENS — STEAKS
METS CHINOIS — B.B.Q.
SPAGHETTI ETC.

Ouvert jour et nuit
SPECIALS DE TOUS LES JOURS:
Deux menus à votre choix

Salle à diner licenciée

Téléphone: 228-3344



Dixième anniversaire à Saint-Prosper

A l'occasion du 10e anniversaire du cercle de Marie-Des-Neiges, une grande fête se déroulait dans une atmosphère remplie de joie et de gaieté. Le tout débutait par la messe et fut suivie d'un banquet au centre Culturelle.

La table d'honneur était occupée par Mlle Claire Dairy, Régente d'état et représentante suprême; Mme Cécile Camère, Député de district, Mme Gérard Dion, première député de district et régente de St-Georges, Mme Roland Bernier, notre Régente, Mme Donat Binet, le Régente, Mme Laurent Morin, 3e Régente, Mme Pauline Roy, 2e Régente, Mme Raymond Lamontagne, 4e Régente, L'abbé Roland Fortier, 2e aumônier, l'abbé Doyon, notre aumônier actuel, l'abbé C. A. Jolin, curé, Sr. Monique Bernard. Parmi les autres invités, nous remarquons, les Régentes de St-Zacharie, St-Martin, Beauceville, Ste-Germaine, Ste-Justine, Notre Régente Sr. Lorraine Bernier, donna le mot de bienvenue.

Sr. Clairette Morin nous donna l'historique du cercle: "A peine assez nombreuse pour former un conseil, Notre Régente

Mme Marie-Ange Binet, épaulée par les pionniers se consacrent énergiquement à la bonne marche du cercle. En octobre 1961, Mme Pauline Roy succéda à Mme Binet comme 2e Régente. En octobre 1963, Mme Camère nous fit l'honneur de sa première visite. En 1964, Sr. Clairette Morin fut notre 3e Régente. En 1966, Sr. Fleur-Ange Lantagne est élue 4e Régente. En 1968, Sr. Lorraine Bernier se voit confier la tâche de régente. Nous devons souligner la remarquable participation de nos aumôniers. Notre cercle se compose de 215 membres actifs".

Mlle Claire Dairy nous félicita pour le dynamisme de notre cercle et nous dit qu'après dix ans, celui-ci a vécu ses mystères douloureux et joyeux, a la fois marqué dans l'avenir nous vivrons nos mystères glorieux.

Mme Camère souligne le dévouement de Mme Lucia Dion qui a fondé notre cercle. Le cercle Marie-Des-Neiges est en plein essor. La soirée s'est continuée par un spectacle exécuté par les marjolottes, suivie d'une parade de modes. Des petits gar-

(suite à la page 15)

BEAUCE CINÉ-PARC

1ère Avenue St-Georges Jersey Mills

Pour informations: Tél. 228-2560

Ven., Sam., Dim., Mar., Mer.,
Le 28 - 29 - 30 août 1 - 2 septembre

Un homme qui venait pour tuer



DICK VAN DYKE
EDWARD G. ROBINSON
DOROTHY PROVINE (NEVER DULL MOMENT)

FRISSONS GARANTIS

HENRY SILVA JOANNE MOORE
BILL PICKENS
POUR TOUS 101 min. COULEURS

Programme double

Semaine prochaine

5 Cartes à abattre

Avec Dean Martin Robert Mitchum

A partir du 3 septembre, il y aura représentation seulement les jeudi, vendredi, samedi et dimanche.

Représentation vers | Admission: Adultes \$1.50 — Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans accompagnés de leurs parents.

PARADIS-NADEAU



Dimanche, le 12 juillet, M. l'abbé Pierre Duguay, ami de la famille, a béni le mariage de Mlle Jacqueline Paradis, fille de M. et Mme Armand Paradis, de St-Gédéon, avec M. Gilles Nadeau, fils de M. Jo-

La plus importante bijouterie de la région vous offre pour le retour à l'école

**MONTRE - RÉVEILLE-MATIN
PLUME - PORTE-MONNAIE - BRIQUET
BRACELET DE MONTRE :**

extension, cuir, gogo

**LA BIJOUTERIE
EPHREM POU LIN, INC.**

TÉL. 228-2242

412, 1ÈRE AVENUE, VILLE ST-GEORGES EST, BEAUCE
MONTRES - ALLIANCE S - BIJOUX - CADEAUX

seph Nadeau, de la Guadeloupe. Les jumeaux André et Claude Paradis servaient la messe de mariage. La mariée portait un long manteau en dentelle blanche sur une robe blanche ainsi qu'un chapeau

blanc. Son bouquet se composait de petites roses. M. Henri-Louis Giroux servait de témoin à sa nièce. M. Joseph Nadeau servait de témoin à son fils. Durant la messe, le programme musical fut exécuté au violon par M. Edwin Bélanger, violoniste, de Québec. Les offrandes furent portées sur l'autel par les mariés, M. et Mme Gilles Nadeau. Benoît, marié le même jour, fit la lecture de l'épître. Les demoiselles d'honneur étaient Mlles Brigitte Poulin et Louise Poulin. Après la cérémonie religieuse, la réception eut lieu au Château Louise et les nouveaux époux partirent ensuite pour voyage. A son départ, Mme Gilles Nadeau portait un ensemble robe et manteau rose avec les accessoires bleu marine. M. et Mme Gilles Nadeau demeurent maintenant à La Guadeloupe. Nous leur offrons nos meilleurs vœux de bonheur.

APPRENEZ À BIEN CONDUIRE
ÉCOLE RECONNUE PAR LE GOUVERNEMENT
INSTRUCTEURS DIPLOMÉS

Crédit pour leçon de conduite sur assurance au tomobile pour les moins de 25 ans.

BRUNO CARIGNAN
351, 1ère Ave. ST-GEORGES-EST, Bece
Tél. 228-3461

Hôtesses de l'Expo



Tous les visiteurs à l'Expo industrielle et Commerciale de St-Georges ont apprécié la courtoisie et la serviabilité des hôtessees mises à leur disposition durant la semaine. Ces dames et demoiselles font partie de l'agence "Hôtesses de Beauce" dirigée par Mme Denise Vallée de St-Côme. Elles offrent leurs services pour tout événement ou leur présence peut être requise: congrès, banquets, réceptions à la maison ou à l'hôtel, activités sportives, etc... On peut rejoindre Mme Vallée par la poste à St-Côme de Beauce ou par téléphone au numéro 685-3363. Trois de ces charmantes hôtessees ont bien voulu poser pour notre photographe au kiosque de l'Eclairer-Progres. Ce sont de gauche à droite, Mlle Diane Veilleux, Mme Denise Vallée et Mlle Thérèse Morin. Font aussi partie de l'équipe: Mlle Solange Pomerleau et Mme Francine Rodrigue.

St-Jean Lalande

BAPTEMES
Le 31 juin, est né à l'hôpital de Hartford Joseph Stéphane enfant de M. et Mme Fernand Gilbert née Jacynthe Rodrigue de Hartford. Parrain et marraine, M. et Mme Emile Gilbert de Hartford, grands-parents de l'enfant, porteuse Mme Jacynthe Gilbert, mère du bébé.

DIVERS
M. et Mme Fernando Poulin de Edmonton Alberta, ont visité pendant une quinzaine

de jours plusieurs parents et amis de la Beauce et des environs. M. et Mme Emilien Rodrigue de Sherbrooke en visite chez M. et Mme Gérard Rodrigue, Mme Vve Albert Veilleux de

St-Jean. **PELERINAGE**
Une douzaine de personnes de St-Jean de la Lande se sont rendu au Cap de la Madeleine pour leur pèlerinage annuel le 14 août 1970.

Vous voulez gagner \$10,000.00 et plus par année

Vous pouvez vous créer un revenu additionnel de \$10,000.00 et plus par année à temps partiel, ce qui vous permettrait sans doute de réaliser pleinement vos plus grands rêves: maison, voiture neuve, etc... Nous avons pour vous cette possibilité. Il n'en dépend que de vous qui devez agir rapidement. Notre Compagnie étant internationale se cherche des personnes ambitieuses et sérieuses pour s'établir rapidement au Québec. Les candidats sérieux et intéressés à étudier cette occasion unique doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante le plus rapidement possible.

**C. P. 144
Ville St-Georges, Beauce.**

Spécial: Bain tombeau à \$49.50

CHAUFFAGE
AIR CHAUD
EAU CHAUDE

Grand Spécial
pour le mois courant
Avec plan de financement jusqu'à 10 ans.

G.-H. BROUSSEAU CHARGEX
29, 18e Rue — St-Georges-Est — Tél. 228-3212

Assurances Fillion Inc.
Tél. Code (819) 548-5824

Henri Fillion, Courtier d'Assurances Agréé, Président

ST-LUDGER — COMTE FRONTENAC, P. Q.

RAYMOND GENDRON
Courtier d'assurances Agréé
St-Sébastien, Cité Frontenac
Tél. Code (819) 652-2101

Représentant particulièrement les Paroisses St-Sébastien, St-Samuel, Lambton, Courcelles, St-Hilaire Dorset et autres.

Afin d'accorder un service encore plus efficace à notre clientèle et particulièrement les paroisses St-Martin, St-Gédéon, St-Robert, St-Ludger et autres, d'ici peu nous aurons à votre service un troisième Courtier qui travaillera de coopération avec moi.

De 9 heures moins un quart le matin jusqu'à 5 heures le soir, le samedi jusqu'à midi, nous avons deux secrétaires qualifiées pour répondre à toutes vos demandes ou informations.

Vous avez l'avantage de payer vos primes selon vos désirs soit 4, 6, 8 et 10 mois, pour ceux qui préfèrent ne pas payer comptant.

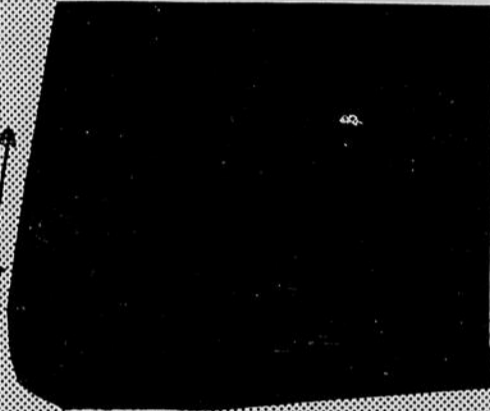
Alors notre équipe au complet est désireuse de toujours bien vous servir.

ASSURANCES FILLION INC.
Par: Henri Fillion, président.

LES VOITURES USAGÉES seront sur ce terrain à la STATION



ICI



ROUTE KENNEDY

Club de GOLF →

Attention!
Attention!
Attention!

Les vendeurs seront sur place pour vous aider.



MARC LABBE



ST-JEAN BERNARD



MARC RANCOURT



ALBINI BOLDUC

Profitez des **GRANDS SPÉCIAUX**

qui vous sont offerts à cette occasion.

PONT St-Georges - Station?

GARAGE NATIONAL INC.

146, 2e Avenue, St-Georges-Est

Tél: 228-4838

Pour vous... **MADAME ADEMOISELLE**

ENDIMANCHONS LA CRÈME GLACÉE



L'aliment vedette pendant l'été est sans contredit la crème glacée. C'est aussi l'arme la plus efficace pour combattre, sans douleur, la chaleur. Quand vous avez une réserve de crème glacée au congélateur, vous n'êtes jamais prise au dépourvu, quelle que soit la circonstance. À l'heure de la collation, les petits raffolent de "cornets" et les plus grands

se délectent de lait frappé ou de "sundae". Et pour clôturer un copieux repas, rien de plus agréable qu'un demi-cantaloup rempli de glace à la vanille. N'est-ce pas? Peu importe l'heure du jour, une superposition de boules de glace, nappée de savoureuses sauces, couronnée de crème Chantilly dans laquelle s'en-chaîne une cerise au maras-

quin, crée toujours un certain émerveillement chez les convives. Soyez donc prévoyante et gardez toujours sous la main une variété de sauces à sundaes. Et rappelez-vous: rien ne bat les confectons maison; les fruits en saison seront vos meilleurs alliés. Voici du Bureau Canadien des produits du lait, une gamme de sauces à sundaes qui vous permettront de vous sortir avec brio de toutes les situations, en toutes saisons.

GARNITURES A CREME GLACEE

Ananas broyé:
Faire égoutter une boîte (10 onces) d'ananas broyé; incorporer à l'ananas 3 c. à table de miel et 2 c. à table de jus de citron. Réfrigérer jusqu'au moment d'utiliser.

Bleuets:
Ajouter 1/4 tasse de jus d'orange à une boîte (19 onces) de garniture à tarte aux bleuets. Servir sur de la glace à la vanille.

Pêche:
Réduire en purée au mélangeur électrique un paquet (15 onces) de pêches tranchées, de conserve. Mélanger 1 c. à table de sucre et 1 c. à table de féculé de maïs; délayer dans 1 c. à table de jus de citron. Incorporer ce mélange à la purée de pêches et cuire à feu moyen en remuant sans arrêt jusqu'à léger épaississement. Faire refroidir. Compléter la garniture de rondelles de bananes, au goût.

Canneberges:
Dans deux tasses de jus de canneberge, délayer 2 c. à table de féculé de maïs mêlée à 1/2 tasse de sucre. Ajouter 1 bâton de cannelle et 6 clous de girofle, au goût, pour une sauce épicée. Cuire à feu modéré, en remuant sans arrêt, jusqu'à épaississement. Retirer du feu; enlever les épices et ajouter 1 c. à table de jus de citron. Servir chaud ou froid.

Garniture à parfaits:
Faire décongeler un paquet (15 onces) de fraises ou de framboises. Mélanger 1 c. à table de féculé de maïs et 1 c. à table de sucre; incorporer aux fruits décongelés. Cuire à feu modéré en remuant jusqu'à ce que le jus épaississe et soit translucide.

HOROSCOPE

BELIER (21 mars-19 avril)
PROFESSION. — La précipitation ne serait guère propice aux affaires.
SANTÉ. — Combattez la nervosité, vous diminuez la lassitude.
SENTIMENTS. — Ne tombez pas dans l'exagération si vous cherchez à plaire.

TAUREAU (20 avril-20 mai)
PROFESSION. — Gardez votre sang-froid car le climat pourra être perturbé.
SANTÉ. — Surveillez-vous, bonne mine ne signifie pas forcément bonne santé.
SENTIMENTS. — Il faudra beaucoup de patience surtout pour supporter les enfants.

GEMEAUX (21 mai-20 juin)
PROFESSION. — Ne dispersez pas votre attention, vos tâches en souffriraient.
SANTÉ. — Ne voyez pas menace de maladie là où il n'y a que de légers malaises.
SENTIMENTS. — Efforcez-vous de voir clair dans vos propres sentiments.

CANCER (21 juin-22 juillet)
PROFESSION. — L'absence d'optimisme empêcherait le retour à l'activité.
SANTÉ. — Prenez vos repas à heures régulières, vous vous porterez mieux.
SENTIMENTS. — Le goût du romantisme ne devra pas vous faire oublier les réalités.

LION (23 juillet-22 août)
PROFESSION. — Ne perdez pas votre temps à convaincre des irréductibles.
SANTÉ. — La gourmandise pourrait être mauvaise pour l'estomac et la lyne.
SENTIMENTS. — Méfiez-vous des nouveaux amis, les déceptions seront possibles.

VIERGE (23 août-22 sept.)
PROFESSION. — Il faudra patience et tact pour éviter les complications.
SANTÉ. — Le changement de température pourra être cause de petits malaises.
SENTIMENTS. — Ne considérez pas la vie comme un roman, vous trouverez mieux le bonheur.

BALANCE (23 sept.-22 oct.)
PROFESSION. — Laissez mûrir vos projets, ils n'en seront que mieux réalisables.
SANTÉ. — Si vous fumez, avez la sagesse de réduire votre ration de tabac.
SENTIMENTS. — La jalousie étant l'ennemi du bonheur, repoussez-la.

SCORPION (23 oct.-21 nov.)
PROFESSION. — Les métiers artistiques seront les plus favorisés.
SANTÉ. — Buvez entre les repas; l'eau minérale désintoxique.
SENTIMENTS. — Avec du tact, vous pourrez éloigner les discussions avec les parents.

SAGITTAIRE (22 nov.-21 déc.)
PROFESSION. — Soyez aimable si votre travail vous met en contact avec le public.
SANTÉ. — Ne négligez pas les petits malaises qui sont un avertissement.
SENTIMENTS. — Bon jour pour faire une demande en mariage.

CAPRICORNE (22 déc.-19 janv.)
PROFESSION. — Faites des projets, vous les réaliserez plus tard.
SANTÉ. — Évitez certains médicaments si vous conduisez une voiture.
SENTIMENTS. — Ne provoquez pas une discussion, laissez passer l'orage.

VERSEAU (20 janv.-18 février)
PROFESSION. — Suivez la routine, vous éviterez les surprises.
SANTÉ. — Une fatigue excessive pourrait troubler votre sommeil.
SENTIMENTS. — La bonne entente régnera si chacun fait preuve de bonne volonté.

POISSONS (19 février-20 mars)
PROFESSION. — Gardez votre sang-froid si tout ne va pas comme vous le voulez.
SANTÉ. — Ne commettez pas d'imprudences, vous profitez de votre santé.
SENTIMENTS. — Entretenez des relations cordiales avec vos amis, vous y gagnerez.

NOUS AVONS TOUT POUR L'ÉCOLE, GILETS, JUPES, TUNIQUES, ETC.
Mme JACOB DROUIN
LINGERIE DAMES ET ENFANTS
Vêtements de Base de marque "Playtex" et "Whirlpool"
2305, Blvd Dionne — ST-GEORGES-OUEST, BEAUCE
Tél. 228-2928 Spécialité: Cadeaux pour Bébés

Cours de culture PHYSIQUE
Débutant le 31 août, du lundi au jeudi: 2h.00 à 5h.00 p.m., 7h.00 à 9h.00 p.m.
Ces cours sont donnés dans une atmosphère agréable permettant de vous détendre et de réduire la tension nerveuse.
Tous les appareils nécessaires aux cours, tel que vibrateur, bicyclette, rouleaux, etc.
Inscrivez-vous dès maintenant afin de réserver l'heure qui vous convient le mieux!
Mme CHARLOTTE FECTEAU, prop.
Diplômée du Centre de Santé R. Carrier
1490, Coin 1ère Avenue et 15e Rue, St-Georges-Ouest — Tél. 228-2921

GRATUITEMENT NOUS PLAÇONS NOS ÉLÈVES
LES DEUX LANGUES SONT ENSEIGNÉES AU
RUEL BUSINESS COLLEGE LEVIS
34, COTE DU PASSAGE — LEVIS
SECRETARIAT en 10 mots pour STENOGRAPHERS bilingues en 2 élèves 11e et 12e année scientifique. ans pour élèves 11e ou 10e scien.
LANGUE FRANÇAISE, LANGUE ANGLAISE, STENOGRAPHIE, DACTYLOGRAPHIE, ARITHMÉTIQUE, DICTAPHONE, COMPTABILITÉ, ETC.
S.V.P. prendre rendez-vous en téléphonant entre 9h.00 et 10h.00 a.m. le lundi matin — 837-7295

BEAUCE SPEEDWAY
VITESSE SUR LE TERRAIN
75 à 100 milles à l'heure
ST-COME BEAUCE
Terrain 1/2 mille sans poussière

Vous qui désirez vous faire un avenir prometteur comme...
COIFFEUR ou COIFFEUSE
inscrivez-vous dès aujourd'hui à Paul De Rycke Inc.
Ecole de Coiffure
PROCHAIN COURS
Commençant le 8 septembre 1970
Les inscriptions doivent nous parvenir un peu à l'avance.
Pour tout renseignement, communiquez avec
PAUL DE RYCKE INC. ECOLE DE COIFFURE
Mme Vickie Boivin, directrice
736 EST, RUE ST-JOSEPH, QUE., TEL. 529-0689
Professeurs compétents • Outillage complet gratuit
• Certificat décerné à la fin du cours.



UNE COIFFURE QUI REVIENT A LA MODE — La coiffure ci-dessus, avec la masse des cheveux lisses entourée de multiples boucles, vous l'avez déjà vue dans les vieux films présentés à la télévision, tard le soir; elle a un petit air mutin des années 20 — et c'est la coiffure en vogue pour l'été 70. Les boucles bien souples et fermes ont été obtenues avec un appareil électrique à mises en plis instantanées et le nouveau conditionneur thermo-activé Kindness de Clairol, qui leur confère éclat et maintien, l'un et l'autre indispensables pour le long été torride qui s'annonce.

ABANDON DES AFFAIRES

Tout est réduit à demi prix

Lot de ROBES val. \$40.00 pr \$10⁰⁰	JUPES et GILETS 2 POUR 1	COSTUMES valeur \$75.00 pr \$20⁰⁰
--	---	--

BOUTIQUE LA CANADIENNE

552, 2e AVE. ST-GEORGES-EST
Tél. 228-5484



Dernièrement, la R.S. Alice Morin, des Soeurs de la Ste-Famille, de Gravelbourg, Saskatchewan, était en promenade dans sa famille de St-Gédéon. Elle a visité tous ses frères et soeurs: Mme Lucien Quirion, Mme Dominique Gagné, Mme Alfred Quirion, M. Léooold Morin, M. Roland Morin, Mme Roland Dupuis, Mme Evariste Lachance, M. O'Brien Morin, de la Présentation, Mme Hervé Lachance, M. Raymond Morin, Luc et René Morin, de Tee Lakes, Mme Ollier Lachance, Mme Richard Blais et Mme Denis Poulin.

Sr Alice Morin est retournée à Gravelbourg pour une période de cinq ans. Nous lui souhaitons un heureux et bon séjour.

Futures mamans

- Robes maternité prêtes à porter.
- Fortrell réduit à \$4.95
- Tissu importé exclusif.
- Robe de mariée - Voile.
- Costume - Manteau.
- Faits sur mesures.
- Patrons McCall.
- Tissus pré-doublés spécial \$2.98 et \$3.98
- Foulards 1.98, 2.98, 3.98

Salon de Couture LAFLAMME

Mme Laflamme & Mme R. Veilleux
397, 1ère Avenues,
Ville St-Georges, 228-5250

10e ANNIVERSAIRE...

(suite de la page 12)

çons de l'école Central nous ont interprété talentueusement la chanson "La - haut sur la montagne" et Luce Larochelle nous a exécuté un Charleston endiablé! Merci à toutes celles qui ont participé et contribué à la bonne marche de l'organisation de cette belle fête.

Saint-Alfred

NANCY EST NEE

M. et Mme Robert Bolduc (Pier-

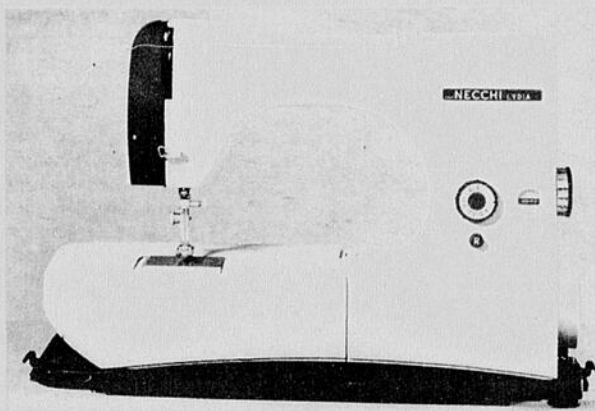
VOICI LA NECCHI LYDIA



La machine à coudre qui remporta les premiers prix dans toutes les grandes expositions mondiales.

La Necchi Lydia fut également exposée au Palais des Sports où des dizaines de milliers de visiteurs ont admiré cette machine vraiment moderne à la ligne séduisante.

Pour votre couture d'automne procurez-vous la Necchi Lydia en téléphonant à Gaston Lagrange, le seul agent autorisé Necchi pour St-Georges et les environs.



GASTON LAGRANGE, gérant
326, 51e RUE
ST-GEORGES — TEL. 228-3090

VENTE — SERVICE — REPARATION
COURS D'INSTRUCTION GRATUIT
A DOMICILE

NOUS VENDONS LA MEILLEURE — NOUS REPARONS LES AUTRES

rette Roy) de Beauceville sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur premier enfant, une fille née à l'hôpital de Beauceville le 23 juillet et baptisée le 2 août sous les prénoms de: Marie, Nicole, Nancy. Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Marc Roy de Montréal, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Francine Roy, tante du bébé.

DIVERS:
M. et Mme Roger Roy de Montréal en vacances chez leurs parents M. et Mme Clermont Roy de St-Alfred. Ils ont également visité d'autres parents à Beauceville et à St-Benoît.

M. et Mme Jean-Marc Roy de Montréal de passage à Beauceville et à St-Alfred chez leurs parents.

M. et Mme Alfred Boucher de passage à Sherbrooke, ils ont aussi visité M. et Mme Jos Tétreault de Magog.

M. et Mme Raymond Poulin de Hartford ont passé leurs va-

cances à Beauceville et à St-Alfred où ils visitèrent de nombreux parents.

M. et Mme Donat Veilleux, Mme Honorius Nadeau, M. et Mme Odilon Fecteau, M. et Mme Eddy Bernard, M. et Mme Robert Blodeau, leurs enfants Line et René, Mme Eugène Lacasse, Mme Eugène Fecteau et Mme Albert Boucher sont tous allés à St-Honoré de Shenley dimanche à l'occasion des vœux perpétuels de Soeur Denise Lessard du Couvent de St-Alfred. Mlle Jocelyne Roy et son ami M. Roland Landrechb ont passé la fin de semaine à Montréal où ils visitèrent l'Expo.

M. et Mme Clermont Roy de St-Alfred, M. et Mme Gilles Roy de Beauceville et Mlle Francine Roy sont allés à Montréal à l'occasion du mariage de Mlle Christiane Bovin à M. André Brisebois. Ils ont également visité M. et Mme Jean Marc Roy, M. et Mme Roger Roy et M. et Mme Paul Henri Roy, tous de Mon-

tréal.

Mme Victor Veilleux, M. Laurent et M. Léonce Veilleux sont allés à Montréal en fin de semaine pour rendre visite à Soeur Julienne Veilleux des petites filles St-François.

Tring-Jonction

ACQUEREURS

M. Gaétan Vachon (Odilon) a acheté la maison de feu dame Louis-Aimé Vachon décédée de St-Frédéric appartenant à Mme André Samson de Lévis.

M. Bertrand Lessard de Tring-Jonction a acheté une maison de M. Walter Sylvain de Tring-Jonction.

REMERCIEMENT

M. Réal Groleau de Tring-Jonction remercie sincèrement tous ceux qui l'ont aidé de quelque manière que ce soit à reconstruire sa grange lors de l'incendie.



L'immense PARC DE LA VERENDRYE, que bissecte la route 58 au coeur du nord-ouest du Québec, offre aux campeurs maints endroits où planter leurs tentes et garer leurs remorques. Ce parc de 4,750 milles carrés, parsemé

de grands lacs et sillonné d'importantes rivières, offre d'excellents itinéraires de canots et de prolifiques lieux de pêche au brochet, au doré et à la truite grise.

(Photo: Office du Film du Québec)

"LA BIBLE VOUS PARLE"

(communiqué de l'Eglise Baptiste Evangélique de St-Georges)

Sans argent

Cela peut sembler extraordinaire, à une époque où l'argent est devenu l'idole des foules, que le bien le plus précieux puisse s'obtenir "sans argent."

En admettant qu'il soit impossible d'acquiescer soit aliments, vêtements, abri, éducation ou voyages sans payer, cette possession, plus important que toutes les nécessités de la vie est gratuite. Quel est ce bien précieux, ce trésor inestimable? C'est le Salut de Dieu. Après l'avoir payé un prix infini, Il nous le donne. "C'est le don de Dieu." (Ephésiens 2:8).

Pour cette transaction l'argent n'a aucune valeur, comme l'indiquent les paroles de l'apôtre Pierre à Simon le Magicien quand ce dernier offrit de payer pour le "pouvoir du Saint-Esprit": "Que ton argent périsse avec toi, puisque tu as cru que le don de Dieu s'acquiescerait avec de l'argent."

Nous lisons aussi dans l'Ancien Testament: "Le Tout Puissant... n'a point égard à l'apparence des grands et ne distingue pas le riche du pauvre." (Job 34:19).

Non seulement ce Salut s'acquiesce-t-il sans argent, mais il n'a

"AUCUN PRIX"

Y a-t-il encore parmi ceux admettant que l'argent soit superflu pour obtenir le Salut de Dieu des incrédules qui en demandent le prix? C'est à eux que nous citons ces paroles de l'Écriture: "Ils sont justifiés gratuitement par sa grâce, par la rédemption qui est en Jésus-Christ." (Romains 3:23).

"Gratuitement," nous le savons, signifie "sans aucun prix," "pour rien." La "grâce" est ce que Dieu donne, dans Sa clémence et Sa grande bonté, à ceux qui ne méritent que d'être jugés et condamnés pour leur péchés, parce que notre Seigneur Jésus a payé le prix du Salut. "Il s'est donné Lui-même pour nos péchés" (Galates 1:4).

"Le Fils de Dieu, qui m'a aimé, et qui s'est donné Lui-même pour moi" (Galates 2:20).

Puisque, par Son sang précieux, versé pour nous sur la croix, Il a payé le prix, nous sommes acquittés gratuitement de cette dette, et ceci par "sa grâce."

"SANS RETARD"

Pourquoi attendre de devenir meilleur, d'être mieux disposé, de choisir le moment propice? La Parole de Dieu nous conseille l'urgence: "Voici maintenant le temps favorable, voici maintenant le jour du salut." (2 Corinthiens 6:2).

L'instant présent nous appartient. Nous ne sommes par sûrs du lendemain: "Crois au Seigneur Jésus, et tu seras sauvé" (Actes 16:31).

"Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez pas vos coeurs" (Hébreux 3:15).

Dieu nous offre Son Salut, sans argent, sans prix, sans travail, sans retard, **ACCEPTÉZ - LE MAINTENANT.**

Chers lecteurs, nous sommes toujours à votre disposition pour vous indiquer l'enseignement des Écritures en ce qui touche vos problèmes personnels.

Écoutez! "La Bible vous Parle" tous les dimanches matin à 11.45 au poste CKRB Radio Beauce, 1460 au cadran.

Vous êtes cordialement invités à l'Eglise Baptiste Evangélique de St-Georges, 27e rue St-Georges-Ouest. Réunion du dimanche: le matin 9.30 h. le soir 7.30 h. p.m. Mercredi 7.30 h. p.m. étude biblique et prière.

Venez entendre l'Evangile tel qu'au temps des apôtres. L'entrée est libre. Pasteur: Fernand Petit-Clerc, tél.: 228-2605.

Saint-Côme

PROMESSE DE MARIAGE

Entre Guy Gilbert, fils de

M. et Mme Victor Gilbert (Julienne Bourque) de St-Côme et Mlle Nicole Veilleux, fille de M. et Mme François Veilleux (Simone Poulin) de St-Georges.

PROVINCE DE QUEBEC, Commission Scolaire Régionale de la Chaudière, 270, Boulevard Lacroix, St-Georges-Est, Comté de Beauce.

APPEL D'OFFRES

Avis public est, par la présente, donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière que des soumissions publiques seront reçues jusqu'à 12 heures le 21 septembre 1970 au bureau de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière au 270, Boulevard Lacroix, St-Georges-Est, Beauce.

L'item suivant apparaît au cahier des charges:

DENEIGEMENT ET GRATAGE

Le grattage et déneigement devra s'effectuer aux endroits suivants:

- 1) A Ville St-Georges:
 - Ecole Notre-Dame de la Trinité
 - Ecole Ste-Jeanne d'Arc
 - Ecole Lacroix
 - Ecole St-Joseph
 - Ecole des Métiers
 - Garage
 - Nouvelle école I.T.M.
- 2) A Beauceville:
 - Ecole Secondaire Léry
- 3) A St-Joseph:
 - Ecole Secondaire Veilleux
 - Orphelinat St-Joseph
- 4) A St-Martin:
 - Ecole Polyvalente Bélanger
- 5) A St-Prosper:
 - Ecole St-Prosper (petit Collège, Assomption)
 - Ecole de Morissette Station

- A—Les soumissions seront ouvertes en présence des intéressés le 21 septembre 1970 à 14 heures au bureau de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière.
 - B—Le travail devra être exécuté pour 8 heures a.m. tous les jours de la semaine. De plus, lorsque nécessaire, le déblayage devra être fait pendant les heures de classe ou à l'heure du dîner lorsque les voitures des professeurs sont parties.
 - C—Le grattage devra comprendre les entrées, (c.a.d. à partir de la rue entretenue par la ville ou village) les voies de circulation et les espaces de stationnement ou cours. Le tout devra être nettoyé à la surface dure. N.B. Dans le cas de la polyvalente Bélanger de St-Martin, les différentes entrées à l'école devront être nettoyées jusqu'à 5 pieds des portes sauf dans le cas des ateliers où le nettoyage devra être fait jusqu'à la bâtisse.
 - D—L'entrepreneur devra fournir et épandre du sable lorsqu'il y aura de la glace ou que certaines surfaces deviendront trop glissantes; ceci pour éviter tout accident aux véhicules ou aux piétons.
 - E—La soumission devra contenir un chèque visé d'une banque ou caisse populaire et représentant 5% du coût total de la soumission.
 - F—Si l'entrepreneur ne se rend pas à ses obligations aux heures déterminées, la Commission scolaire fera effectuer le travail par un autre entrepreneur et le paiement sera déduit sur le montant dû au premier entrepreneur. De plus, l'entrepreneur sera responsable de tout dommage causé aux clôtures, chaînes d'asphalte ou tout autres propriétés de la Commission Scolaire. L'entrepreneur devra réparer tous dommages au printemps.
 - G—La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.
 - H—Une soumission séparée pour chaque paroisse est exigée. Elle devra comprendre toutes les écoles de la paroisse.
- Donné à St-Georges de Beauce, ce 26ème jour du mois d'août 1970.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE LA CHAUDIERE
Par: J. GERARD FOURNIER, Secrétaire-trésorier.

NAISSANCE

M. et Mme Yves Fortin (Eva Rose Paquet) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils né le 16 juillet à l'hôpital Notre-Dame de Beauce et baptisé le 8 août en l'église de St-Côme sous les prénoms de J. Claude. Parrain et marraine Donald et Lise Paquet, oncle et tante de l'enfant, porteuse, Mme Yves Fortin, mère du bébé.

Nos félicitations.

NOS MALADES

Voeux de prompt rétablissement à M. Yves Lavallée hospitalisé à Lévis ainsi que M. Ernest Jacques à l'hôpital de Lac-Etchemin.

Prompt retour à la santé à Mme Arthur Jacques hospitalisée à St-Georges et à M. Alfred Morin.

REMERCIEMENTS

M. et Mme Valère Paquet ainsi que M. et Mme Laval Poulin désirent remercier tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de leurs fils survenu la semaine dernière.

Saint-Cyprien

Mme Guy Bourdon transportée d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Lévis pour empoisonnement par des insectes.

Mlle Guylaine Fillon hospitalisée pour intervention chirurgicale à l'Hôtel-Dieu de Lévis. VA - ET - VIENT:

M. Conrad Baillargeon qui travaille à Montréal est de passage en fin de semaine avec son amie, aussi de Montréal, chez M. et Mme Oliva Baillargeon.

M. et Mme Roland Morissette et leur famille visitent leurs parents à Montréal en fin de semaine.

Mlle Jocelyne Morissette est allée suivre des cours de coiffeuse à Montréal.

M. et Mme Henri Chabot et leur fille Anne, sont allés visiter leur fils M. et Mme Pierre Chabot à Montréal en fin de semaine.

Mme Donatien Rodrigue est allée

passer une huitième de jours chez ses deux filles à Ste-Marie, M. et Mme Yvon Blais, M. et Mme Roger Drouin.

JUBILE D'ARGENT:

1945 - 1970:

Le 8 août à la salle Paroissiale fût servi un goûter en l'hon-

neur de M. et Mme Romain Fortier pour leurs vingt-cinq années de dévouement et de service aux secrétariats de la Corporation Municipale Scolaire de St-Cyprien. Un trophée leur a été remis comme souvenir. Toutes nos félicitations.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEAUCE
St-Prosper, Dorchester.

AVIS PUBLIC

PRENEZ AVIS que la compagnie HOTEL-MOTEL ABENAQUIS LTEE, dont le siège social est à Saint-Prosper, demandera au Ministre des Institutions Financières, Compagnies et Coopératives, service des Compagnies, la permission d'abandonner sa charte.

LOUIS FERLAND, notaire, Procureur de la requérante.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF BEAUCE
St-Prosper, Dorchester.

PUBLIC NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the hereafter company HOTEL-MOTEL ABENAQUIS LTD having its head office in St-Prosper, Dorchester County, will ask the Minister of "Institutions Financières, Compagnies et Coopératives", companies section, to be allowed to surrender its Charter.

LOUIS FERLAND, Notary, Attorney for the company.

PROVINCE DE QUEBEC, Commission Scolaire Régionale de la Chaudière, 270, Boulevard Lacroix, St-Georges-Est, Comté de Beauce.

APPEL D'OFFRES

Avis public est, par la présente, donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière que des soumissions publiques seront reçues jusqu'à 12 heures le 14 septembre 1970 au bureau de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière au 270, Boulevard Lacroix, St-Georges-Est, Beauce.

L'item suivant apparaît au cahier des charges:

HUILE A CHAUFFAGE

- 1) A Ville St-Georges:
 - Ecole Notre-Dame de la Trinité, environ 38,000 gallons d'huile Bun-Kar No 6.
 - Ecoles Ste-Jeanne d'Arc, Lacroix, St-Joseph, Métiers, Nouvelle école d'ITM, le garage environ 82,000 gallons d'huile légère No 2.
- 2) A Beauceville:
 - Ecole Léry, environ 20,000 gallons d'huile légère No 2 et Collège le petit atelier.
- 3) A St-Joseph:
 - Ecole Secondaire Veilleux, environ 35,000 gallons d'huile légère No 2.
- 4) A St-Martin:
 - Ecole Polyvalente Bélanger, environ 65,000 gallons d'huile légère No 2.
- 5) A St-Prosper:
 - Ecole Secondaire (Petit Collège) à St-Prosper et l'école de Morissette Station, environ 7,000 gallons d'huile légère No 2.

A—Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui se fera en public le 14 septembre 1970 à 14 heures au bureau de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière.

B—Les soumissions devront être séparées pour chaque ville. De plus, à St-Georges, la soumission pour l'école de la Trinité qui emploie de l'huile No 6 devra être séparée des autres écoles de cette ville.

C—Les formules nécessaires peuvent être obtenues au bureau du directeur du Service de l'Équipement de la Commission Scolaire Régionale à partir du 20 août 1970 aux heures ordinaires de bureau soit de 8.30 heures a.m. à 5 heures p.m. (tél.: 228-5541).

D—Le fournisseur, avant de faire le déchargement, fera vérifier les contenants et factures par le concierge de l'école. La facture acceptée par la Commission Scolaire Régionale pour le paiement sera celle imprimée par le compteur automatique et signée par le même concierge.

E—La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

Donné à St-Georges de Beauce, ce 19ème jour du mois d'août 1970.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE LA CHAUDIERE
Par: J. GERARD FOURNIER, Secrétaire-trésorier.

Appel d'offres

Ministère de la Voirie

Projet 3224-70 — Revêtement en béton bitumineux sur une section des routes Nos 23 et 24, dans la ville de Beauceville et la paroisse de Saint-Georges-Est, comté de Beauce. Longueur de 1.71 mille. Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Beauce, Dorchester, Frontenac et Mégantic. Un versement de \$10.00 non remboursable à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires. Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$3,600.00. Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi, le 2 septembre 1970. Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le sous-ministre
Philippe Bureau, ing.



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

ECONOMIES FORMIDABLES

Massey-Ferguson

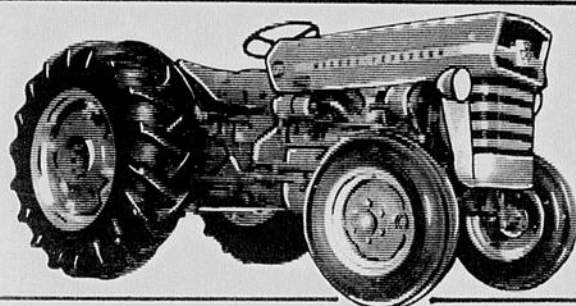
VITE!
ÉCONOMISEZ
ENVIRON
\$500⁰⁰
DURANT CETTE
GRANDE VENTE

VENTE

AUTORISÉE
D'USINE MF

GRÂCE AUX ESCOMPTE
SPÉCIAUX DE L'USINE

LE TRACTEUR LE PLUS VENDU AU MONDE



À UN BAS PRIX VRAIMENT IMBATTABLE

- 6 VITESSES
- ESSENCE
- MOTEUR LE PLUS ÉCONOMIQUE QUI SOIT
- SYSTÈME HYDRAULIQUE FERGUSON PERFECTIONNÉ

**MF 135
FORCE
3 SOCS**
rien
que **\$2500⁰⁰**

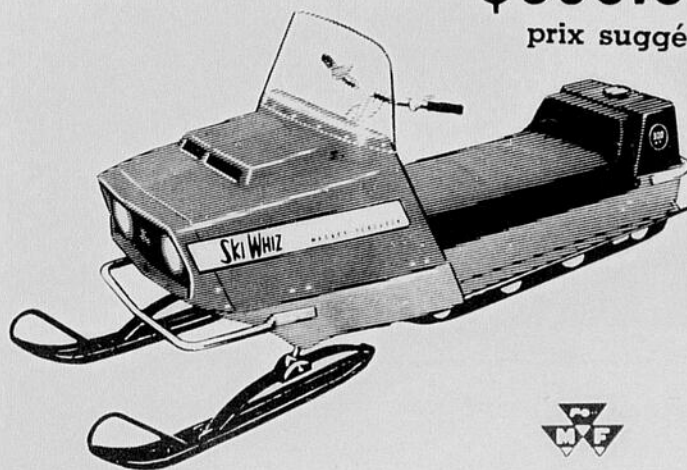
A prix égal, le MF 135 vous offre plus d'avantages que tout autre tracteur de force 3 socs. Son diesel est le même qui a établi le record d'économie de carburant dans sa catégorie, au cours d'essai au Nebraska. Options: Commande de pression, blocage du différentiel, servo-direction et roues arrière réglables par moteur. Economisez en échangeant votre vieux tracteur maintenant.

C'EST LE MOMENT D'ÉCHANGER VOTRE VIEUX TRACTEUR MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ

**SOLDE TRACTEURS
USAGÉS EN BON ÉTAT**

GAGNEZ une AUTO-NEIGE SKI-WHIZ

300-S-18.5 pouces
d'une valeur
de **\$950.00**
prix suggéré



Ayez du plaisir avec une 300-S

Mettez à l'épreuve la Ski Whiz 300-S de 18.5 forces, ou l'une des autres Ski Whiz la 350-SS de 22 forces ou la grosse 500-SST de 28 forces.

Chaque \$100.00 d'achat de machineries neuves ou usagées vous donne droit à un billet de tirage :

\$100.00 = 1 CHANCE
\$500.00 = 5 CHANCES
\$3000.00 = 30 CHANCES

Le concours commence le 1er septembre et se termine le 1er novembre. Le tirage aura lieu le 15 novembre et le nom du gagnant sera publié dans l'Eclaireur-Progrès du 18 novembre 1970.

1 TRACTEUR-250
International Diesel,
Spécial **\$1000.**

2 TRACTEURS
Ford, gaz, chacun **\$500.**

1 TRACTEUR
Massey-Harris 30,
Spécial **\$200.**

1 BULL
John-Deere 40,
à chenilles, **\$400.**

1 TRACTEUR
Ford, Diesel 801,
automatique, avec
moteur neuf, **\$1200.**

2 BULL - 510
International, en bon
état, à

**Prix
Spécial**

1 TRACTEUR
Pony, M.H., avec
équipements **\$250.**

1 TRACTEUR
Pony, M.H., avec
équipements **\$350.**

1 TRACTEUR
Diesel M.F. 205, Industriel, automa-
tique, avec chargeur 200,
Buckett à neige,
à gravelle, **\$3000.**

Nous avons des aubaines dans la machinerie usagée, tel que: Epandeurs à engrais naturel, Charmes, Chargeurs et autre équipement non énuméré.

1 TRACTEUR
International super C,
avec équipements **\$500.**

1 TRACTEUR
M. F. 50, gaz **\$1200.**

1 TRACTEUR
M.F. 50, gaz,
Multi-power, **\$1500.**

1 TRACTEUR
M. F., gaz, **\$1400.**

2 TRACTEURS
M. F. 65, Diesel,
Power steering **\$2000.
\$2400.**

AURÉLIEN LESSARD

INC.

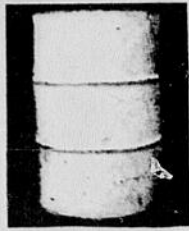
PIÈCES et SERVICE MASSEY-FERGUSON

950, BOUL. DIONNE, ST-GEORGES-OUEST Tél. 228-3622

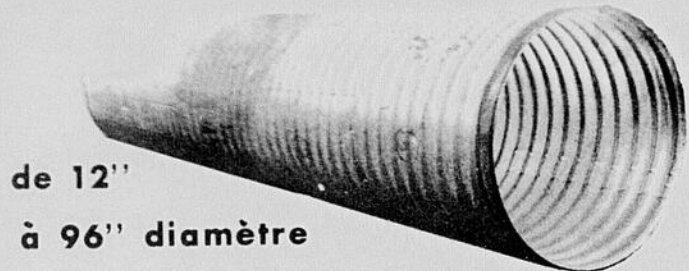


SPECIALS

BARILS Blancs
45 Gallons
\$1 25



TUYAUX TOLE ONDULÉE pour ponceaux



de 12"
à 96" diamètre

**TUYAUX USAGÉS DE TOUTES GROSSEURS
POUR AQUEDUC PÔTEAUX ETC.**

Fer à structure, câble,
acier d'armature, chaines, etc.



Henri Sirois prés.

RR 5, ST-GEORGES STATION TEL. 228-5566

M. Jos-E. Cloutier



A l'hôpital St-Joseph de Beauceville, le 30 juillet 1970, est décédé à l'âge de 68 ans et 11 mois, M. Jos E. Cloutier, copropriétaire de la Laiterie Beauceville Enr, époux de Annette Lacombe; Père de Luce (Mme Jacques Duval) de Beauceville; Marc de Beauceville, Pauline, (Mme Laval Nolet) de Lévis; Jules Oxnard Californie; Noël de Beauceville; Louise (Mme Gilles Daigle) de Hawthorne Californie et Pierre de Beauceville. Il était le grand papa de vingt et un petits enfants.

Les funérailles eurent lieu en l'église de Beauceville le samedi 1er août sous la direction de

la Maison Gérard Giguère Enr. Portaient le cercueil, MM. Eddy Veilleux, Bertrand Cloutier, P. H. Bernard, Roger Mathieu, Jean Roch Poulin et Mario Mathieu.

Saint-Victor

M. Victor Veilleux, époux de dame Aline Bolduc décédé le 13 à l'âge de 56 ans. Funérailles lundi le 17 à 10 hres. VA ET VIENT

M. et Mme Marcel Bolduc, leur fille Louise de Sherbrooke chez M. et Mme John Mathieu. M. et Mme Nazaire Vallée, M. et Mme Marcel Dumas de Magog ont visité M. Joseph Poulin au Foyer de Beauceville et M. Ernest et Mlle Georgianna Poulin à St-Victor.

M. et Mme Théodore Pellerin de Lévis et leurs enfants, Mlle Georgianna et M. Ernest Poulin au chalet de M. et Mme Archélas Vallée à St-Benoit.

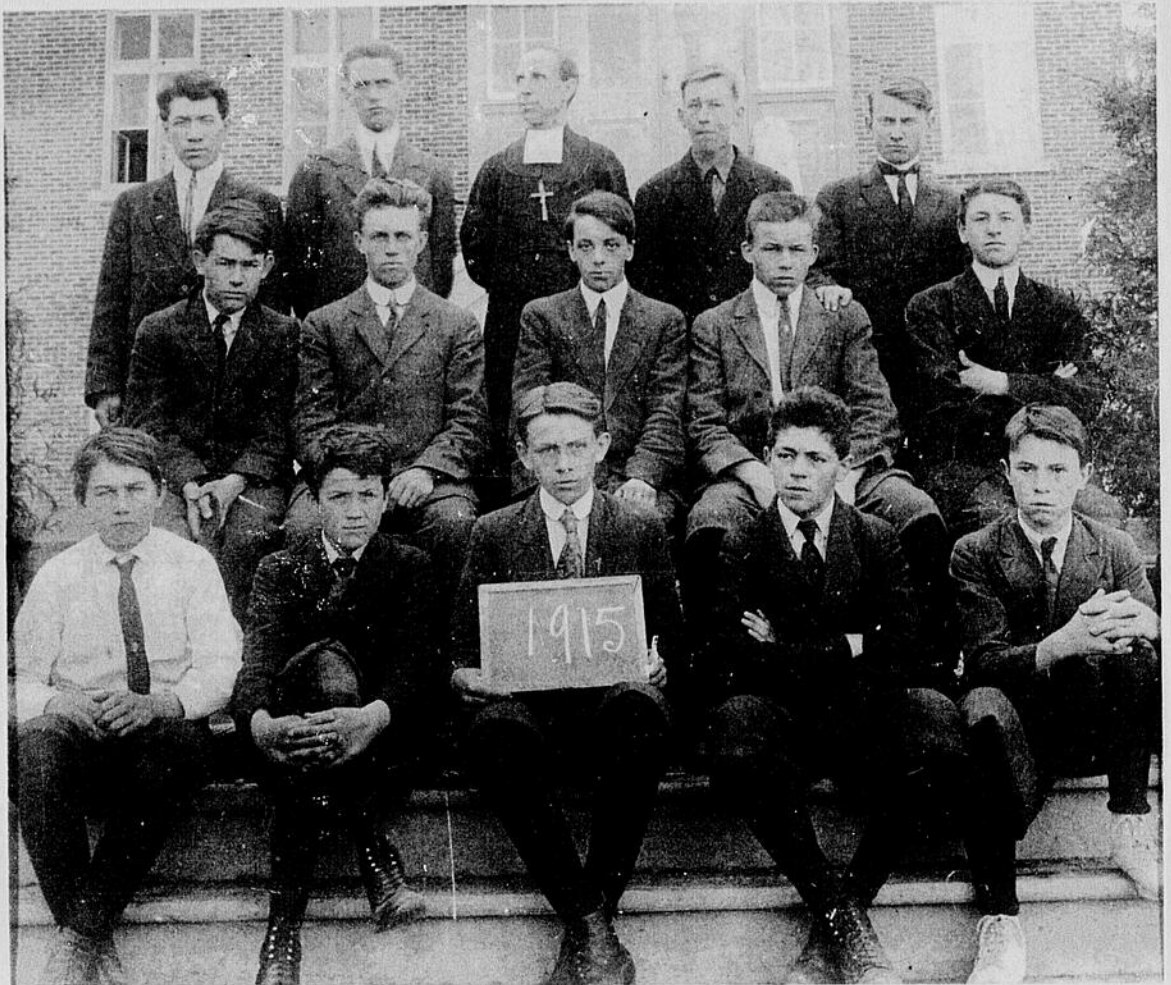
Mme Daria Gilbert de Beauceville, Mlle Estelle Dostie de Québec chez Mlle Eva Lesard en fin de semaine.

Spécial d'anniversaire: 400 paires de chaines
AU PRIX COUTANT DE LA MANUFACTURE

Figure No 1: modèle pour la ferme. Figures Nos 2 et 3 avec 2 couteaux de 1/2 po. x 1 po. en forme de V qui contrôlent les dérapements et la vibration. Pour rouler sur la glace, les chaines Poulin sont les plus perfectionnées et détiennent le record officiel sur le marché. Recommandées par les compagnies forestières et aussi pour la ferme. Les sabots carrés sont bombés tels que les pneus qui enlèvent la vibration. A 100%, vive les chaines Poulin! vous ne travaillerez pas avec des "patins à roulettes"! Réparations de toutes sortes de chaines. Pour roues arrière, des travers de 1/2 pouce, la dernière maille sert de crochet. Ces mailles soudées sont posées à et unique chaîne qui serre en noeud coulant, au degré voulu. Patente Canada. Blind USA. Pour Tracteurs, camions et autos.

LES CHAINES POULIN Tél. 228-3789
812, 2e Ave. St-Georges-Est

PROMOTION 1915



Le premier collège de St-Georges fut érigé en 1912 et les Frères Maristes en assumèrent la direction. Grâce à l'amabilité de M. Edouard Veilleux, un ancien concitoyen demeurant aujourd'hui à New-York, nous avons le privilège de vous présenter ci-dessus une des premières de cette institution.

En avant: Edwin Pozer, Paul-Henri Bérubé, Napoléon Rancourt, Paul-Emile Thibaudeau

(dentiste) et Edouard Fournier (frère de Sarto).

Deuxième rang: Antoine Guay, Léonce Côté, Chs-Auguste Papillon, "Titou" Poulin et Edouard Veilleux.

En arrière: Ludger-Henri Bolduc, Ls-Philippe Paquet, Frère Victor-Léon, Yvan Pozer et Adolphe Veilleux.

VICTOR LABBÉ

Epicier - Boucher - Licencié

2102, 1ère Avenue, Ouest

Téls: 8-2375 8-3575

LIVRAISON GRATUITE Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
AIR CLIMATISE POUR LE CONFORT DU CLIENT

ROTI de lard
dans l'épaule la livre **.49**

BISCUITS
chocolat Vogue 1 livre **.49**

LARD haché
la livre **.69**

TARTE 4 pour
Meilleur **1.00**

POULET
pressé la livre **.49**

SOUPES 8 pour
aux légumes Aylmer 10 onces **1.00**

BACON
local tranché la livre **.75**

CREME Régale 3 chopines
GLACEE **.49**

TOMATES
panier de 4 pintes **.49**

LIQUEURS 7 pour
St-Georges assorties 30 onces **1.00**

PATATES nouvelles 25 livres **.89**

SPAGHETTI 2 livres
et macaroni en coude cello **.39**

RAISINS malaga la livre **.29**

MARMELADE Good Morning 24 onces **.49**

M. Napoléon Poirier



Mercredi le 11 mars décédait à l'âge de 77 ans et 3 mois Napoléon Poirier de St-Zacharie, époux en premières noces de Josephine Morin et en secondes noces de Exéilia Rancourt qui lui survit.

Il laisse aussi son beau-père et sa belle-mère: M. et Mme Conrad Pruneau. Ses fils et belles-filles: M. et Mme Léopold Poirier (Laurette Rodrigue); M. et Mme Lionel Poirier (Andrée Beaudoin); Mme Vve Emmanuel Poirier (Marie-Claire Giroux); M. et Mme Marcel Poirier (Jackie Richard); M. et Mme Denise Poirier (Doris Poulin); M. et Mme Georges Poirier (Marielle Gagné); M. et Mme Jean-Marc Poirier (Denise Gagné); M. et Mme Robert Poirier (Germaine Paradis); M. et Mme Roger Poirier (Ludivine Larivière); MM. Emile, Yvan et Richard Poirier. Ses fil-

les et gendres: Dolorès Poirier et Odilon Giroux; Rose-Alma Poirier et Marc-André Larivière; Gisèle Poirier et Oram Gagné; Yvette Poirier et Marcel Gagné; Mariette Poirier et Aurèle Morin; Pauline Poirier et Benoît Bédard. Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Mme Vve Joseph Lebreux (Léa); M. et Mme Hormidas Poirier; M. et Mme Rosaire Poirier; M. et Mme Romain Drouin; M. et Mme Wilfrid Morin; M. et Mme Rosaire Savard; M. et Mme Alex Morin; Mme Raoul Larivière; M. et Mme Paul Breton; Mme Vve Lumina Rancourt; M. et Mme Sylva Gagné; M. et Mme Antoine Rancourt; M. et Mme Nazaire Rancourt; M. et Mme Ovilla Rancourt; Mme Simone Rancourt; M. et Mme Georges Rancourt; M. et Mme Honorius Rancourt; M. et Mme Roland Bizier; M. Gérard Rancourt et plusieurs petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu à St-Zacharie sous la direction de la Maison J. Rosario Chabot le 14 mars 1970.

Portaient le cercueil, MM. Ghislain Poirier, Gilles Poirier, Gaston Giroux, Jeannot Gagné, Simon Larivière, Marc Gagné.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Lucien Morin et le service fut chanté par M. l'abbé Lucien Morin assisté de MM. les abbés Roger Vachon et Alphonse Marie Allen.

Venez faire vérifier votre
TRANSMISSION
automatique
ou ordinaire



Noël Lessard, prop.
15 ans d'expérience



J.-M. Cantin,
9 ans d'expérience

Assurez-vous des services des spécialistes de la
TRANSMISSION AUTOMATIQUE
BEAUCE TRANSMISSION
AUTOMATIQUE Enr.

5320, Boul. Lacroix
ST-GEORGES
Tél. 228-6671

Saint-Honoré

DECES

Le 9 août est décédé après



une longue maladie M. EDGAR (THOMMY) GABOURY époux de dame Rose Fortier de St-Honoré. Il était âgé de 81 ans il laisse pour le pleurer son épouse dame Edgar Gaboury, ses fils et belles-filles, M. et

Mme Lucien Gaboury de St-Honoré, M. et Mme Fernand Gaboury de Valleyfield, ses filles et son gendre Mme Henri Auclair (Julienne) de Nitro, M. et Mme John Brunswick (Eliane) de Hamilton, ses frères et belles-soeurs, M. Joseph Gaboury de St-Honoré, M. et Mme Ludger Gaboury de Jackman, Maine, M. et Mme Aurèle Gaboury de Centrall Falls., Mme Louis Gaboury de Ste-Cécile Mme Joseph Bougie de St-Honoré, ses soeurs, et beaux-frères, Mme Hercule Tétraut (Philomène) M. et Mme Roland Mercier (Rose) Mme Pitre Forest (Exéilia) tous de Centrall Falls, M. Louis Fortier de St-Honoré et un grand nombre de petits enfants, neveux et nièces, cousins et cousines. Son service et sa sépulture ont eu lieu mercredi à 3 heures au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis. Le service fut chanté par M. le curé Léo Dubord de St-Honoré assisté de M. le curé Fortin de St-Hilaire de Dorset et de M. l'abbé Roger Jobin, eccl. com. me diacre et sous-diacre. La

quête fut faite par MM. Philius Roy et Emile Patry. Les porteurs étaient MM. Aldéo Gaboury, Philippe Drouin, Léopold Gaboury, Léopold Bougie, Josaphat Gaboury, Raoul Drouin tous neveux du défunt. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Gédéon Roy.

DIVERS

Dans le compte-rendu du décès de Richard Quirion les noms de M. et Mme Guilmet Quirion de St-Honoré et Mme Alfred Busque de St-Benoit ont été omis.

M. et Mme Lucien Perron sont allés à Ste-Marguerite à l'occasion des funérailles de leur oncle M. Rémi Boissonneault.

Mlle Martine Fortin, fille de M. et Mme Robert Fortin est hospitalisée à l'hôpital de Thetford Mines. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Mme Ulric Couture

Vendredi le 21 août décédait à l'hôpital de Beauceville Mme

Ulric Couture, née Marie des Anges Gagné. Elle était âgée de 83 ans et 5 mois.

Son service et sa sépulture ont eu lieu en l'église de St-Ephrem lundi le 24 août.

Saint-Prosper

FIANCAILLES

Le 9 août à une messe célébrée par M. l'abbé Jacques Ferland il a béni les fiançailles de sa soeur Mlle Huguette Ferland, fille de M. et Mme Gérard Ferland avec M. Loyola Laflamme fils de M. et Mme Wilfrid Laflamme.

Après la messe une réception eut lieu chez M. Gérard Ferland auquel assistait M. et Mme Gérard Ferland et sa famille, M. et Mme Jacques Bernard de Québec, Mlle Jacqueline Ferland et son ami M. Marcel Faucher de Québec, Claude et Thérèse Ferland, sa tante Mme Johnny Morin, M. et Mme Wilfrid Laflamme et leur famille qui sont M. et Mme Yves Buteau et sa famille de Rimouski, M. et Mme Normand Laflamme, M. et Mme Rock Buteau.

Canada
Province de Québec
District de Beauce
No 6249

DANS LA COUR
PROVINCIALE

MARC-HENRI NADEAU,
courtier d'assurances, East-Broughton, comté et district de Beauce,

demandeur
vs

BERNARD PAQUET, anciennement du 81 rue Maple, Coaticook, maintenant d'adresse inconnue,
défendeur.

Par Ordre de la Cour

IL EST ORDONNE à BERNARD PAQUET, défendeur, de comparaître dans un délai de trente (30) jours, à compter de la première publication du présent avis dans le journal "L'ECLAIREUR-PROGRES".

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été laissée au Greffe de cette Cour à votre intention. Veuillez vous gouverner en conséquence.

BUREAU DU GREFFIER,
Ville St-Joseph de Beauce,
ce 18 août mil neuf cent soixante-dix.

PIERRETTE VACHON,
G.A.C.P.

Canada
Province of Quebec
District of Beauce
No 6249

IN THE PROVINCIAL
COURT

MARC-HENRI NADEAU,
Insurance-broker, East-Broughton, County and District of Beauce,

Plaintiff,
vs

BERNARD PAQUET, formerly of 81 rue Maple, Coaticook, now of unknown address,
Defendant.

By Order of the Court

THE DEFENDANT BERNARD PAQUET, is by this present ordered to appear within a delay of thirty (30) days from the date of this first publication of this notice, in both French and English, in "L'ECLAIREUR-PROGRES".

A copy of the Writ of Summons and declaration has been left for him at the Office of this Court.

OFFICE OF CLERK, St-Joseph of Beauce, this 18th day of August 1970.

PIERRETTE VACHON,
G.A.C.P.

**SKI-DOO 1971...
LE CHOIX
VA PARTIR
VITE!**



L'été c'est bien beau. Mais vous voulez aussi passer un bel hiver... en motoneige Ski-Doo! Réservez la vôtre dès maintenant, car le choix va partir vite... et vous risquez de vous retrouver en costume de bain pendant que vos amis s'amusent avec leur belle motoneige Ski-Doo 1971. Brrr!

Le choix va partir vite. Profitez de nos facilités de paiement, de nos prix avantageux et de nos généreuses allocations d'échange... dès maintenant!

**CHEZ NOUS,
C'EST
ski-doo**

ATTRAPEZ LE MODÈLE
QUI VOUS CONVIENT CHEZ

DROUIN AUTOMOBILES Ltée de St-Zacharie
demandez Fernand Drouin, 593-2951

*Marque de commerce
Bombardier Limitée © 1971

LIVRAISON GRATUITE

MARCHÉ H.-L. LECLERC

1403 Boul. Dionne

Tél. 228-3223

ST-GEORGES OUEST



<p>POULET B.B.Q. cryovac catégorie prêt à cuire pes. moyenne 2½ à 3½ livres la livre</p> <p>.29</p>	<p>SARAN WRAP 3 pour 1.00 12", roul. 50 pds, (roul. 100 pds.67)</p>	<p>VINAIGRE .59 blanc, Heinz, cruche (80on. 48¢) 128 onces</p>
<p>CUISSE .49 de poulet, prêtes à cuire, la livre</p>	<p>TOPS 10 pour 1.00 nourriture pour chats et chiens boite 15 onces</p>	<p>SOUPE 6 pour 1.00 Aylmer, poulet et nouillet, poulet et riz crème de champignons boite 10 onces.</p>
<p>POITRINE .49 de poulet, prêtes à cuire, la livre</p>	<p>SAUCE 4 pour 1.00 Barbecue Gaza, .05 off, bte 14 on.</p>	<p>NOURRITURE 6 pour 1.00 pour chats. Miss Dew, boeuf-poulet-foie, boite 6 onces</p>
<p>CRETONS .59 frais Taillefer. cont. alum. 10 on. chacun</p>	<p>POIS verts 4 pour 1.00 surchoix. Del Monte, boite 14 on.</p>	<p>PATATES 10 livres .42 de table du Québec Canada no 1.</p>
<p>SALADE .39 de chou Taillefer, pot 16 on. chacun</p>	<p>PRIMUS 3 livres .99 lait en poudre instantané, boite</p>	<p>CONCOMBRES 4 pour .19 du Québec, fermes et frais Canada no 1.</p>
<p>PAIN de poulet, .49 tranché ou morceau, Gano, la livre</p>	<p>CAFÉ Maxwell House, .99 café moulu sac 1 livre</p>	<p>POIRES 3 livres .79 sucrées, juteuses, variété Barlett, imp. de Washington Canada no 1 grosseur 165,</p>
<p>ESSUIE TOUT .53 blanc ou couleurs ass. pqt 2 rouleaux</p>	<p>MAXWELL 1.79 café instantané pot 10 onces</p>	<p>POMMES 3 livres .45 Melba du Québec, fraîches et savoureuses Canada No 1,</p>
<p>PAPIER de toilette 8 roul. .94 blanc Cashmere</p>	<p>SOUPE 5 boîtes 1.00 aux pois à la Canadienne. boite 28 on.</p>	<p>FÈVES jaunes du 2 livres .29 Quebec fraîches fermes et tendres, Canada no 1,</p>
<p>RIZ FRIT 3 pour 1.00 Dainty boeuf-chinois- por'et, boite 12 onces</p>	<p>JUS POMMES 5 boîtes 1.00 pommes vitaminé Allen's boite 19 on.</p>	<p>BEIGNES au miel .40 Gailuron boite de 8</p>
<p>LIQUEURS .09 douces Cott, assorties, canette zip top 10 onces</p>	<p>PAIN a salade, .35 Gailuron, pqt de 12</p>	



Hervé Groleau
Tél. 228-4701

Nous sommes à votre service pour toute réparation, vente ou échange de transmission automatique ou ordinaire.



ST-GEORGES TRANSMISSION ENR.

SPÉCIALITÉ: Réparation
TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES
et ordinaires



Germain Groleau
Tél. 228-6513

5710, rte 23, St-Georges, Beauce tél. 228-3219
OUVERT VENDREDI SOIR ET SAMEDI AVANT-MIDI



Monsieur SYLVA BRETON, St-Ephrem, représente La Caisse d'Établissement de la Chaudière dans la région de St-Ephrem à titre de gérant de district.

En plus de la représentation dans l'épargne et le placement Monsieur Breton est licencié vendeur en immeuble et rattaché au Service de Courtage Immobilier de La Caisse d'Établissement de la Chaudière.

Beauce et Dorchester sont la scène de nouveaux drames

Deux citoyens de St-Joseph ont perdu la vie vendredi soir lorsque leur voiture a dérapé sur la route 23 à trois mille de cette ville.

Les victimes sont MM. Willie Maheux, 53 ans, et Albert Lessard, 52 ans. Un troisième occupant, M. Clément Poulin, a été gravement blessé dans le même accident.

La voiture a quitté la route dans une courbe et a roulé comme un tonneau sur une distance de 800 pieds avant de s'immobiliser.

A Ste - Hénédine, samedi après-midi, deux jeunes gens de St - Isidore se sont tués à la suite d'un dérapage. Il s'agit de

Yves Parent 21 ans, et de Ré-nald Laterreur, 20 ans.

Le même jour, un autre jeune homme de Ste-Germaine, Nicolas Turmel, 22 ans, trouvait la mort dans une collision frontale survenue sur la route 15 près de Ste-Tite-des-Caps. Quatre autres personnes ont été blessées dans cet accident dont Ginette et Jean-Pierre Leclerc de Ste - Germaine.

Enfin, une autre collision s'est produite non loin de Scott Junction samedi après-midi et a coûté la vie à Yvon Mignault, 32 ans, de Montmorency. Son compagnon, Réal Vachon, a été blessé gravement.

M. Théodore Roy



Vendredi le 14 août 1970 dé-cédait subitement à l'âge de 66

ans et 4 mois M. Théodore Roy de St-Georges. Il était l'époux de dame Marie Poulin qui lui survit.

Il laisse aussi ses fils et belles-filles: M. et Mme Roch Roy de Notre-Dame des Pins; M. et Mme Victor Roy de St-Georges; M. et Mme Gabriel Roy de St-Georges; M. et Mme Bruno Roy de St-Georges; M. et Mme Noël Roy de St-Georges. Ses filles et gendres: M. et Mme Rolland Therrien (Théodora) de St-Georges; M. et Mme Antonio Vachon (Olivette) de Notre-Dame des Pins; M. et Mme René Côté (Céline) de St-Prosper. Son frère et sa belle-soeur: M. et Mme Wilfrid Roy de St-Georges. Ses soeurs et son beau-frère: Mme Ernest Poulin (Félexine) de St-Georges; M. et Mme Louis Filion (Léonie) de St-Georges. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Alfred Poulin d'Augusta, Maine; M. et Mme Gérard Poulin de St-Georges; M. et Mme Eugène Poulin de St-Georges; M. et Mme André Poulin de Lewiston, Maine; M. et Mme Célo-ford Boucher d'Augusta, Maine;

M. et Mme Wilfrid Poulin de St-Georges; Mme Jules Gagnon de St-Georges; M. et Mme Edmond Gilbert de St-Georges; Mme Josephat Paquet de St-Georges; ainsi que 14 petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu à St-Georges sous la direction de la Maison Gédéon Roy, lundi le 17 août.

Portaient le cercueil, MM. Jean-Paul Lessard, Ernest Rodrigue, Aimé Roberge, François Drouin, Jean-Louis Paquet et Adrien Poulin.

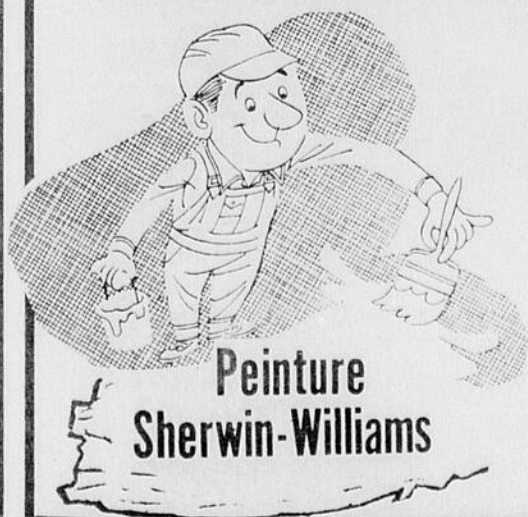
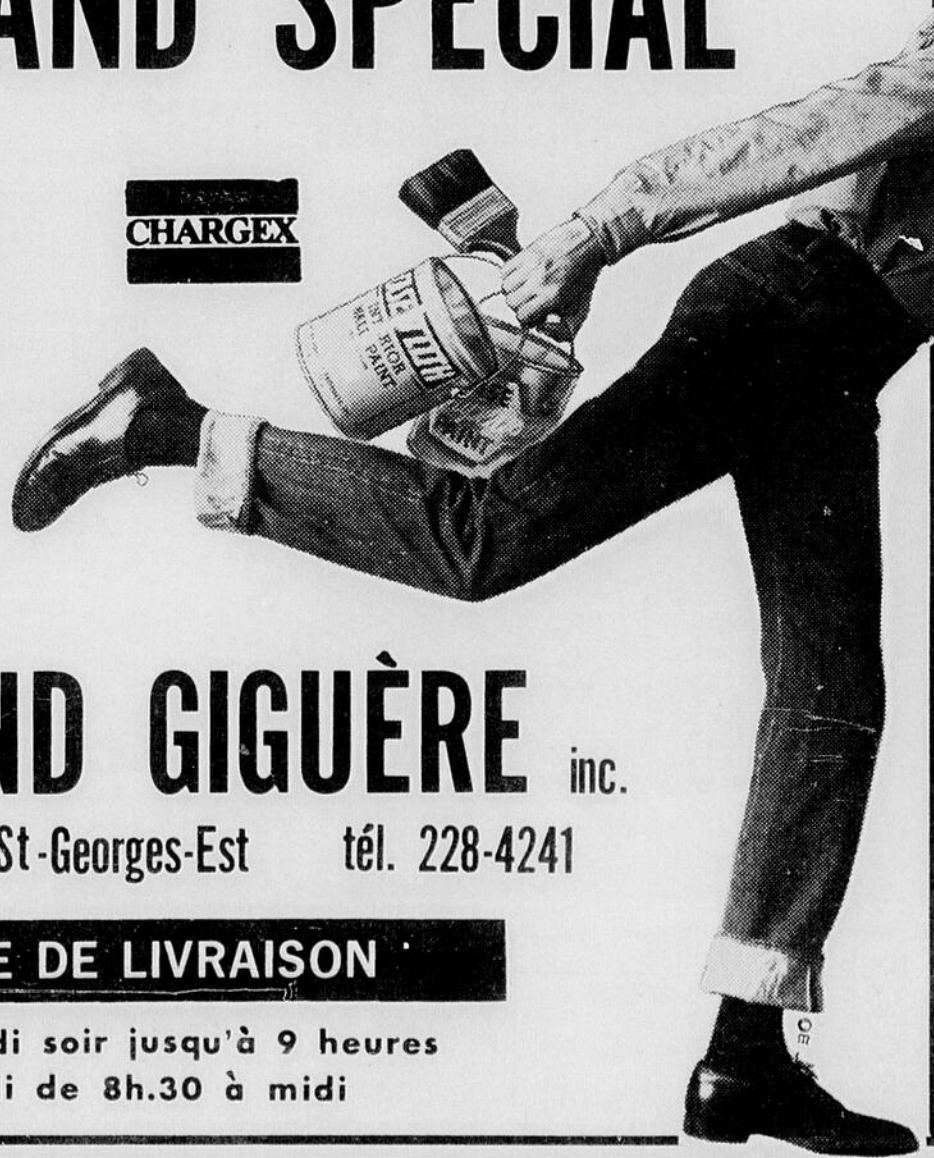
**DONNE BIEN
QUI DONNE À LA
CROIX-ROUGE**

C'est le temps de vous sauver ... avec notre peinture qui est en grand

▶ GRAND SPECIAL

Peinture LATEX le gallon	\$4 ⁹⁵
Peinture semi-lustré le gallon	\$5 ⁹⁵
Escomptes spéciaux sur toute la peinture	

CHARGEX



Peinture
Sherwin-Williams

NORMAND GIGUÈRE inc.

200, 2e Avenue St-Georges-Est tél. 228-4241

SERVICE DE LIVRAISON

ouvert vendredi soir jusqu'à 9 heures
samedi de 8h.30 à midi



Dans quelques jours...
Un nouveau
Donald Lautrec
"Chaud"
en direct, en public
avec ses invités et leurs primeurs
Le vendredi soir
AU CANAL 11

DÉBUT
DIMANCHE
6 SEPTEMBRE

REGARDEZ BIEN
REGARDEZ
RADIO-CANADA

NADEAU-PARADIS



Dimanche le 12 juillet, M. L. ab-
Pierre Duguay, ami de la fami-
le, a béni le mariage de Mlle
Denise Paradis, fille de M. et
Mme Armand Paradis, de St-
Gédéon, avec M. Benoît Nadeau,
fils de M. Joseph Nadeau de La
Guadeloupe.

Les jumeaux André et Claude
Paradis servaient la messe de
mariage.

La mariée portait un long man-
teau en dentelle blanche sur une
robe blanche ainsi qu'un chapeau
blanc. Son bouquet se composait
de petites roses.

M. André Mc Sween servait de
témoin à sa nièce.

M. Léandre Nadeau servait de
témoin à son frère.

Durant la messe, le program-
me musical fut exécuté au vio-
lon par M. Edwin Bélanger, vio-
loniste, de Québec.

Le marié, M. Benoît Nadeau
fit la lecture de l'épître.

Les offrandes furent portées
sur l'autel par Gilles et Jacque-
line, autre couple marié le mê-
me jour.

Les demoiselles d'honneur é-
taient Mlles Brigitte Poulin et
Louise Poulin.

Après la cérémonie religieu-
se, la réception eut lieu au Châ-
teau Louise et les nouveaux é-
poux partirent ensuite pour voya-
ge. A son départ, Mme Nadeau
portait un ensemble robe et man-
teau gris avec les accessoires
roses. M. et Mme Benoît Na-
deau demeurent maintenant à La
Guadeloupe.



Dans quelques jours...
Zoom
accueillera
vos vedettes préférées
Le dimanche soir
AU CANAL 11

DÉBUT
DIMANCHE
6 SEPTEMBRE

REGARDEZ BIEN
REGARDEZ
RADIO-CANADA



Dans quelques jours...
Les Jarry, Milot et cie
vous invitent
Rue des pignons
Téléroman de
Mia Riddez-Morisset
Le mardi soir
AU CANAL 11

DÉBUT
DIMANCHE
6 SEPTEMBRE

REGARDEZ BIEN
REGARDEZ
RADIO-CANADA

Saint-Prosper

Pour voyager Mme Camille
Poulin portait un ensemble com-
posé d'une robe et manteau bleu
et blanc avec accessoires bleu
marin.

De retour de leur voyage, M.
et Mme Doyon résideront à St-
Prosper.

Samedi le 20 août en l'église
de St-Prosper M. l'abbé Jean-
Louis Laflamme cousin de la
mariée bénissait le mariage
de M. Marie-Louis Gilbert de
Ste-Aurélie, fils de M. et Mme
Ernest Gilbert avec Mlle
Nicole Tanguay, fille de M. et
Mme Gaston Tanguay. M. Ernest
Gilbert servait de témoin à son
fils et M. Gaston Tanguay ac-
compagnait sa fille. La mariée
portait une robe de style euro-
péen avec un voile qui formait
une longue traîne. Elle tenait à
la main un petit parapluie orné
de fleurs. La bouquetière, soeur
de la mariée Martine Tanguay,
portait une longue robe blanche
et orange. Elle tenait à la main
un bouquet miniature de la ma-
riée, en bleu et blanc. Le chant
fut interprété par Marcel Giguère
de Ste-Aurélie. A l'orgue, Mme
J. Trudel.

Après la cérémonie religieuse,
une réception réunissait les in-
vités à l'Hôtel Caron après quoi
les nouveaux époux sont partis
pour le lac Georges.

Pour voyager, Mme Gilbert
portait un ensemble de lainage
vert avec accessoires brun et
beige.

De retour de leur voyage, M.
et Mme Marie-Louis Gilbert ré-
sideront à Beauceville.



Dans quelques jours...
Les délices et les tentations du
Paradis Terrestre
avec ses "anges" et ses "démons".
Un téléroman de Jean Filiatrault
Le lundi soir
AU CANAL 11

DÉBUT
DIMANCHE
6 SEPTEMBRE

REGARDEZ BIEN
REGARDEZ
RADIO-CANADA



Dans quelques jours...
Dodo, Denise et François dans
Moi et l'autre
Nouvelles comédies de Gilles Richer
Le mardi soir
AU CANAL 11

DÉBUT
DIMANCHE
6 SEPTEMBRE

REGARDEZ BIEN
REGARDEZ
RADIO-CANADA



Dans quelques jours...
Aline Desjardins
**Femme
d'aujourd'hui**
vous présentera
ses invités, ses chroniques
Du lundi au vendredi
AU CANAL 11

DÉBUT
DIMANCHE
6 SEPTEMBRE

REGARDEZ BIEN
REGARDEZ
RADIO-CANADA

<p>LIVRAISON GRATUITE</p> <p>Heures d'affaires: Lundi, 12 à 6 heures Mardi, Mercredi, Jeudi de 8.30 à 6.00 h. p.m. Vendredi, 8.30 à 9.00 h. p.m. Samedi, de 8.30 à 5h.00</p> <p>TÉL. 228-2214 ou 228-2215</p> <p>TIMBRES SILVER</p>	<p>POMMES</p> <p>Melba paniers de 4 pintes</p> <p>.79</p>	<p>OIGNONS</p> <p>5 livres</p> <p>.39</p>	<p>CANTALOUPE</p> <p>chacun</p> <p>.29</p>	
<p>FAB</p> <p>5 livres</p> <p>1.49</p>	<p>PATATES NOUVELLES</p> <p>10 / .39</p>		<p>JUS POMMES ou ORANGES</p> <p>48 onces</p> <p>.29</p>	
<p>GRATIS</p> <p>2 livres</p> <p>Carottes fraîches</p> <p>AVEC \$10.00 ET PLUS D'ACHAT</p>	<p>SOUPES aux tomates Aylmer, 10 onces</p> <p>8 boîtes 1.00</p>	<p>CONFITURE fraises pectine Vachon 48 onces</p> <p>.89</p>	<p>CATSUP Heinz 20 onces</p> <p>.37</p>	<p>Spaghetti Catelli,</p> <p>cello</p> <p>2 livres .39</p>
<p>PAPIER de TOILETTE Marlboro.</p> <p>8 rouleaux .69</p>	<p>DINDE cat. A 8 à 10 livres</p> <p>la livre .39</p>		<p>STEAK de ronde</p> <p>la livre 1.05</p>	
<p>Fish sticks 14 onces</p> <p>.75</p>	<p>ROTI de CROUPE ou fin de ronde rouge ou bleue</p> <p>la livre .95</p>	<p>ROAST BEEF pointe ou surlonge, rouge ou bleue</p> <p>la livre 1.25</p>		

DROUIN & PAQUET

1ère AVENUE, VILLE ST-GEORGES - - SUPER MARCHÉ LICENCIÉ

STATIONNEMENT GRATUIT
TÉLS 228-2214
228-2215

L'éclairéur-progrés

Vol. 62 — No 48

Rédaction et administration à St-Georges de Beauce

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Mercredi, 26 août 1970

Deux autres décès sur la route 23

Un autre accident est venu assombrir la fin de semaine dans la Beauce samedi soir dernier, le 22 août, aux environs de 9 heures, à quelques milles de St-Joseph, plus précisément entre cette municipalité et la Calway. Encore une fois, l'accident est dû à un capotage et encore une fois deux des occupants de l'automobile sont morts des suites de leurs blessures. M. Albert Lessard, 52 ans de St-Joseph, est décédé dans l'ambulance qui effectuait son transport à l'hôpital de Beauceville et M. Willie Maheux, 53 ans, de St-Joseph également, est décédé aux environs de 11h.30 à l'hôpital de Beauceville, soit quelques heures après son admission.

pour quelques coupures et contusions et a quitté l'hôpital peu après. Il est encore sous le coup d'un violent choc nerveux.

Il semble que le conducteur de la Mercury 1963, qui a été complètement démolie sous le choc, ait perdu la maîtrise dans une courbe et ait fait une spectaculaire embardée pour aller s'arrêter dans un fossé. Deux des trois occupants ont été trouvés à l'extérieur du véhicule. D'après les premières constatations, le véhicule aurait dérapé sur une distance de quelques 800 pieds.

L'enquête dans cette affaire a été confiée aux agents de la Sûreté provinciale, détachement de St-Joseph. Le transport des



Le conducteur du véhicule, M. Clément Poulin, 44 ans, également du même endroit, a été traité

accidentés a été effectué par deux ambulances de la Maison Armand Plante de St-Joseph.

Tableau vivant

Des sourires francs, d'autres qui se rapprochaient de la

grimace... des yeux d'enfants qui s'émerveillaient, enfin, un va et vient d'une cohue de gens qui s'affairaient, soit à un guichet ou à un dépôt de journaux ou (suite à la page 26)

DUCHESSES À ST-ALFRED



MLLE DORIS BERNARD, duchesse de Léry, et MLLE BIBIANE LACASSE, duchesse des perles, se disputeront l'honneur de devenir Reine de la soirée dansante qui aura lieu à St-Alfred le 3 octobre. Gardez cette date libre car vous ne voudrez pas manquer cette grande soirée récréative avec les Frères Grenier.

DES VANDALES SABOTENT LE RÉSEAU D'AQUEDUC

Une enquête policière a été instituée à la demande des dirigeants municipaux de Beauceville, afin de sévir contre des individus qui auraient volontairement obstrué la source du réseau d'aqueduc municipal au lac Fortin.

Le maire de Beauceville Est, M. Jacques Renault, a révélé que le problème a été découvert au cours de la dernière fin de semaine après que des propriétaires domiciliés dans les secteurs élevés de la ville eurent commencé à déplorer le manque d'eau.

On s'est aperçu que la vanne placée au barrage du lac Fortin, à Saint-Victor, avait délibérément été fermée. Les chaînes servant à retenir l'ouverture ont apparemment été brisées par des individus intéressés à maintenir un niveau d'eau suffisant pour les embarcations à moteur sur le lac.

Il s'agit d'un acte extrêmement grave, a déclaré le maire Renault, qui a ajouté que les sûretés municipale et provinciale ont tout de suite été priées de faire enquête et de prendre tous les moyens nécessaires pour démasquer les coupables.

Le maire de Beauceville (Ouest), M. William Lessard, ainsi que M. Jacques Renault, ont aussi révélé que des moyens efficaces seront pris pour que le problème ne se représente plus car leurs municipalités ont acheté les droits d'eau au lac Fortin dès l'année 1950, c'est-à-dire au moment où il n'y avait qu'un ou deux chalets à cet endroit.

Félicitations à MLLE JEAN-NINE ROY, fille de M. et Mme Nelson Roy, qui a gradué en anglais à l'académie St-Joseph de Hartford, Conn.

L'UCC DE QUÉBEC-SUD AURA SON CONGRÈS LE 27 AOÛT

Les 3,000 membres de l'U.C.C. seront appelés à se prononcer sur les conclusions du rapport de la Commission de Planification de l'Agriculture. Cette commission a produit son rapport au cours de l'automne 1969.

LA CÔTE DE L'HÔPITAL

A la suite de nombreux téléphones reçus au bureau de l'Hôtel de Ville, nous publions ici le texte intégral d'une lettre reçue dernièrement de M. Maurice Ostiguy, sous-ministre adjoint au ministère de la Voirie provinciale.

Monsieur Armand Quirion
Secrétaire-trésorier
Ville de Beauceville
(Beauce)
Québec
Cher Monsieur,

Je suis chargé d'accuser réception de la résolution de votre Conseil, passée lors de sa séance du 3 août, demandant au Ministère de la Voirie que la Côte de l'Hôpital (route 28) soit terminée dans le plus bref délai possible.

Je vous dirai qu'à même le budget de l'exercice financier 1970-71, les sommes nécessaires ont été prévues pour terminer ces travaux mais, malheureusement, il reste un cas d'expropriation, soit le Salon mortuaire Giguère, qui retarde la fin de l'amélioration de la Côte de l'Hôpital.

J'ose espérer que nous en viendrons prochainement à un règlement et que nous pourrons en finir avec cette côte, qui présente des inconvénients sérieux pour les usagers de la route. Veuillez agréer, Cher Monsieur, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Le sous-ministre adjoint,
Maurice Ostiguy, ing.

L'application des recommandations contenues dans ce rapport par le gouvernement fédéral aura d'ici dix ans des conséquences très profondes sur les structures de production et l'avenir même de certaines productions au Québec.

Pour citer quelques exemples, la Commission s'est inspiré d'un libéralisme économique pour étager certaines de ses conclusions. Elle recommande la liberté du commerce agricole entre les pays. On sait qu'actuellement libéraliser le commerce des produits laitiers au Canada ferait disparaître à peu près 65% des revenus des agriculteurs du Québec. De plus, presque tous les pays subventionnent l'agriculture et pratiquent une politique d'écoulement de leurs surplus à vil prix.

La Commission semble aussi vouloir que le consommateur canadien s'approvisionne en denrée agricole au plus bas prix possible. Elle n'a pas tenu compte du niveau de vie et de la capacité de payer du consommateur canadien. Il faudrait, selon la commission, que les agriculteurs produisent dans un contexte d'économie de marché nord américain, mais, vendre leur produit au prix des denrées produites dans un contexte d'économie européenne et même asiatique.

Il y a aussi tout le problème des productions à développer en fonction des marchés, des besoins et des structures des fermes. Si les recommanda-

tions de la Commission étaient appliquées, la région de Québec Sud ne compterait plus que 1,000 producteurs de lait sur les 3,000 qu'il y a actuellement.

Les agriculteurs se pencheraient aussi sur l'utilisation de la forêt régionale. A la suite des événements de Cabano, il n'y a pas lieu de se demander si le même problème n'existe pas dans la région. Les deux tiers du territoire sont boisés et l'exploitation se fait en fonction des besoins d'usines situées en dehors du territoire.

Un autre domaine contreversé actuellement est la prise en main du marché par les intermédiaires du plan conjoint de producteurs. Une action énergique a été menée depuis les dix dernières années de la part de l'U.C.C. Les membres seront appelés à faire le point et à s'orienter vers une action plus agressive dans ce domaine.

Les agriculteurs veulent participer. Etant les premiers intéressés, ils veulent avoir leur mot à dire dans les politiques futures qui orienteront leur destinée et affecteront leur gagne-pain. Le rapport de la Commission de Planification sera scruté et on verra à prendre les orientations nécessaires. C'est sous le signe de la participation et de l'orientation que les agriculteurs tiendront leurs assises annuelles régionales.

**Critique
cinématographique**

Par Emmanuel Bernard

**LE SECRET
DE LA PLANÈTE
DES SINGES (A)**

(Beneath the Planet of the Apes)
COULEURS DE LUXE - PANAVISION
AMERICAIN 1 h 35

SUITE A - LA PLANÈTE DES SINGES - LES FANTASTIQUES AVENTURES DU COSMONAUTE TAYLOR DANS UN MONDE DE FICTION MAGISTRALEMENT MIS EN IMAGES.

PRODUCTION : 20th Century Fox (Arthur P. Jacobs, Mort Abrahams), 1969 (Fox).

REALISATION : Ted Post. AUTEURS scénario, adaptation, dialogue de Paul Dehn et Mort Abrahams d'après les personnages imaginés par Pierre Boulle. MUSIQUE : Leonard Rosenman. IMAGES : Milton Krasner. DIR. ARTISTIQUE : William Creber. MAQUILLAGE : John Chambers. MONTAGE : Marion Rothman.

INTERPRETES :

Taylor Charlton Heston
Brent James Franciscus

Zira Kim Hunter
Dr Zaius Maurice Evans
Nova Linda Harrison
Général Ursus James Gregory

NOTRE POINT DE VUE. — On retrouve ici tous les éléments qui ont fait le succès mérité de « La Planète des Singes ». Les extraordinaires maquillages des personnages simiesques, de même que ceux des « hommes » aux traits dévastés par les radiations atomiques sont magistralement réalisés — la mise en scène à de l'ampleur — et l'interprétation est excellente.



AU CINEMA REX
du 27 août au 2 septembre.

TABLEAU...

(suite de la page 25)

qui reviennent du restaurant. Tableau vivant, aux milles couleurs,

aux multiples sensations; ambiance d'un aéroport!! - Enfin! le voilà cet énorme oiseau dont le gazouillement n'a rien de poétique! Il vrombit, levant de prendre entre ses ailes, cette foule qui veut partir!! -

André Side, a dit- "Il est bon de suivre sa pente, pourvu que ce soit en montant"... Moralement, dans l'ère où nous vivons, c'est parfois difficile. Mais, le mastodonte qui s'élève et, fonce dans l'infini, s'en fiche éperdument, et nous entraîne dans cette ouate blanche, si proche, que l'on peut presque le toucher, ainsi que les petits lacs d'azur qui les entourent! Au moindre sons brisant, le cour bat presque au rythme fou du moteur... La peur n'y est pour rien. Mais elle est si proche l'horrible boucherie, la tragédie de centaine de voyageurs!! Pas de fleurs, ni couronnes pour l'être qui meurt et reste inerte à l'ombre de morceaux d'avion qui se consomment, torches agonisantes, sur un sol éraflé!!! - Conscients de ce que nous possédons, nos yeux, notre santé, nos familles, le monde extérieur; tout nous semble si naturel, que, lorsque survint un accident, on est horrifié de constater à quel point le bonheur

la vie, peuvent être fragiles! Aussi, lorsque quelques joies nous frôlent, lorsque les heures semblent prendre une autre proportion, intérieurement, sans ostentation, sachons dire "Merci" et, notre confiance en "Celui" qui permet tout. Même, a des milles pieds du sol, une sérénité étrange viendra comme si le temps s'était arrêté... et, le voyage continuera!!!

Virginia - Beach... nous y serons bientôt. L'avion s'est posé à Norfolk, De là, à notre motel, La lurs Lines fait le trajet en belle grandes limousines noires, elles nous mènent vers une senteur qui nous est familière... le salin d'une mer que l'ombre en vahissait déjà; mais, c'est toujours la même symphonie de va-

gues roulant sur elles-mêmes, crachant des crinières blanches que nous distinguons très bien!!! Demain, des heures joyeuses et enrichissantes nous attendront à notre porte qui, pendant quinze jours, ne se refermera même pas la nuit! Car c'est notre "chez-nous" - C'est notre "balcon privé" - comme ils disent. Deux chaises longues, une petite table, entendront nos rires et nos échanges de point de vue. La piscine est là, juste à nos pieds,

(suite à la page 27)

CINEMA REX

AIR CLIMATISE — 800 SIEGES POUR VOTRE CONFORT
Le plus vaste cinéma de la rive sud
Tél. JOUR 227-6670-6251 SOIR 227-9951

A l'affiche
Jeu., Ven., Sam., Dim.,
Lun., Mar., Mer.,
27-28-29-30-31 Août
1-2 Septembre

Présenté pour la première fois dans la province avant
Québec et Montréal en français.

La 2e partie du film "PLANÈTE DES SINGES"

POUR TOUS

Le monde
bizarre
que vous
révélaît
LA PLANÈTE DES SINGES
ce n'était qu'un
commencement...
CE QU'IL Y A
EN DESSOUS, CE
POURRAIT ETRE
LA FIN!



**LE SECRET
DE
LA PLANÈTE
DES SINGES**

JAMES FRANCISCUS · KIM HUNTER · MAURICE EVANS · LINDA HARRISON
avec PAUL RICHARDS · VICTOR BUONO · JAMES GREGORY · JEFF COREY · NATALIE TRUNDY · THOMAS GOMEZ
CHARLTON HESTON

EN COULEURS

2e film : **"VOYAGE A DEUX"** EN COULEURS

La semaine prochaine, du 3 au 9 septembre, 3e partie du film "MIRACLE DE L'AMOUR", "Ta Femme cette inconnue".

Du 16 au 29 septembre le film dont tout le monde parle "DEUX FEMMES EN OR"

Bientôt: "MIDNIGHT COW-BOY" et "AIRPORT"

**THEATRE
BEUCEVILLE**

Jeu. Ven. Sam. Dim. Lun. Mar.
Le 27-28-29-30-31 août
et le 1er sept.

Deux grandes productions
en couleurs

OUI A L'AMOUR
NON A LA GUERRE

Suzanne et ses compagnes triomphent grâce à leurs armes naturelles!
avec Jeffrey HUNTER
Pascale PETIT



2ième FILM
DERNIER FACE A FACI
EN COULEURS

Dans quelques jours:
"RED" et "Z"

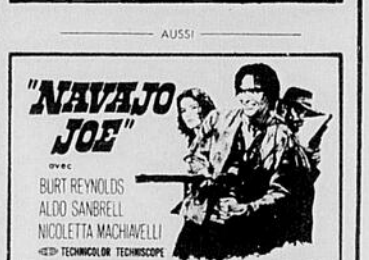
CINEMA REX
3 AU 9 SEPT.

**MIRACLE
de L'AMOUR**



**THÉÂTRE
FRONTENAC**
St-Gédéon

AOÛT 27-29-30 JEU. SAM. DIM.



CINÉ BEL-VUE

INC.
ST-MARTIN, BEAUCE

AOÛT 29-30 SAM. DIM.



BEAUCE SPEEDWAY

VITESSE SUR LE TERRAIN
75 à 100
milles à l'heure

ST-COME BEAUCE

Terrain 1 2 mille sans poussière

Il faut le voir pour le croire

Il s'agit des nouveaux tissus d'automne, lainage, etc., récemment arrivés au magasin.

Au domaine de l'artisanat nous avons de tout : crochet, broches, laine, canevas, etc.

Les prix sont les plus bas de la région.

Rendez-vous immédiatement chez

Mme LOUISDA LAPOINTE

244, rue de l'Hôpital Beauceville-Ouest
Tél. 227-3429

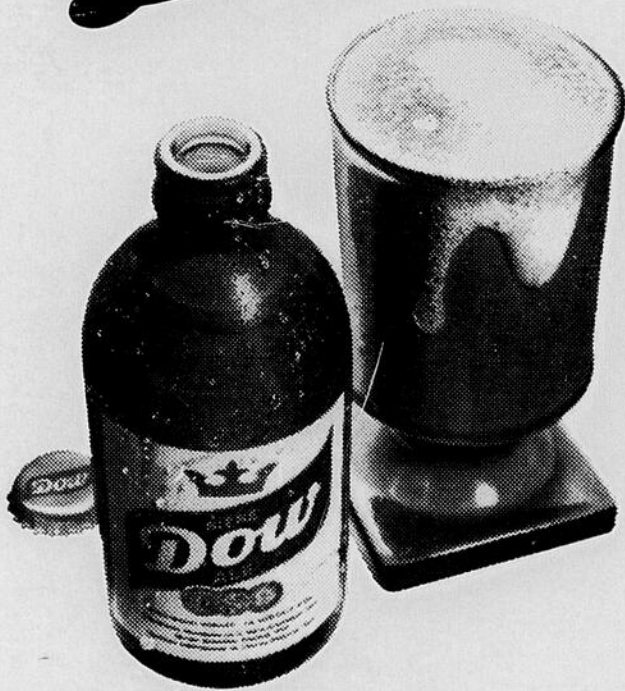
TABLEAU...

(suite de la page 26)
mais est encore plus beau l'o-

céan qui, sous nos yeux refait son éternel roulis !! Toi, la nature donne son plein de beauté. Des arbres peuvent pousser l'in-

**QUAND
LA BIÈRE DU TEMPS
RENCONTRE
LES GENS DU TEMPS,
ÇA FAIT**

Dow



De plus en plus de gens goûtent à la bière Dow. De plus en plus de gens apprécient le goût contemporain de la bière du temps.

Du temps qu'il faut, pour la faire comme il faut. Et si tant de gens adoptent Dow, c'est qu'ils sont vraiment de leur temps.

DOW LA BIÈRE DE TON TEMPS.

C'est au Québec qu'on a trouvé le temps de bien brasser la bière Dow.

Jubilé d'or à St-Joseph

Le 16 août à St-Joseph de Beauce, M. et Mme Joseph Vital Jacques (Reine Roy) avaient le bonheur de célébrer leur cinquantième anniversaire de mariage.

La célébration a débuté à l'église paroissiale où s'étaient rendus les jubilaires, les membres de leurs familles et leurs amis pour une messe à 4 heures 30. M. le curé Fernand Doyon, les a accueillis à leur entrée dans la nef, puis a concélébré le Saint-Sacrifice avec MM. les abbés Paul-Eugène Roy et Bertrand Jacques, neveux des jubilaires. Pour cette circonstance, l'église était décorée de roses et d'œillets. Le chant de circonstance

discrétion de voir aux fenêtres d'un dixième étage; feuilles d'un vert passé au vernis... et oh! surprises, de grosses fleurs couleures laiteuses surgissent, là... et là... C'est si inattendu qu'on se casse le cou à les admirer !!

Des rires, furent parmi des gens qui ne se sont jamais vus auparavant, les jeunes incombrent la plage, bousculant les uns et les autres. C'est une jeunesse qui se défoule... Ils mordent des pommes qui sont déjà si loin de celles d'Eve!! Le temps file: nous revenons de Norfolk. " The Genral Douglas Macarthur memorial " voit encore des fleurs fraîches, la vie son corps repose. Les scènes se souviennent. J'ai longtemps regardé les immenses peintures murales - évoquant dix épisodes de sa vie, batailles, signature devant un Tojo à l'air piteux - C'est si réel... on croirait à des êtres vivants. L' Hermitage... beauté incroyable, ensuite la Base navale, deux heures pour se mettre en mémoire, tous ces gigantesques navires, porte - avions, remorques, et, il me faut en passer - Heureusement, le " Jardin botanique était à l'horaire. Vrain bain de riches fleurs et arbres. Dans la vie, on peut tout de même voir autres choses que des corps sans âme !! Pambroke nous offrait son grand centre d'achat... Pourquoi ne pas s'y rendre... pourquoi fermer les yeux ? Voici que le ciel met sa calotte de plomb, l'eau est d'un vert malin... celui qui s'aventure un peu loin ferait bien d'endosser son imperméable... Etranges ces orages qui ne durent que quelques minutes. Eclairs, tonnerre, l'eau qui ruisselle... mais, elle sera vite séchée par un soleil projetant ses ors sur une fourmillière d'êtres qui retournent au sable mouillé! La curiosité, plus forte que la lassitude... Nous arrivons à des contrastes effarants. Ici, là, à perte de vue, de splendides hôtels, de coquets et luxueux motels, quelques verges encore, hors de ce monde futif; une réalité qui leve le coeur! Des maisons qui ne se souviennent de leurs couleurs primitives... elles sont d'un gris noir... des herbes ne laissent deviner aucun sentier: Vieilles demeures qui furent belles, que l'on aurait dû soigner comme une personne, un peu exigeante et qui a le droit de l'être! On les habite... puisque, des yeux curieux nous regardent passer. Le faste, la richesse cotoient la pauvreté... ou, est-ce seulement la négligence? Puis, le soir descend, l'infini se teinte d'un bleu indéfinissable, un de ces bleus velours qui tapissent nos rêves !! Les heures se font langoureuses pour les " oiseaux de nuit "... Tandis que, s'endorment les arbres gigantesques, de centaines d'êtres " grouillent ". Les boîtes de nuit les engouffrent!! - A " l'âge d'or "... l'on sait mettre une sourdine à notre exubérance et, dormir sagement au son de l'eau murmurante! Demain, c'est le retour... l'on s'est gorgées de soleil doux et reposant, qui n'étouffe pas, l'on a goûté au brillant vernis de la lune qui faisait son chemin de lumière sur leau. Il faut quitter tout cela... mais, de l'avoir eu est déjà une bénédiction !!

Mme J. B. Veilleux.

a été exécuté par un groupe de vingt-cinq petits - enfants des jubilaires sous la direction de leur tante, Mlle Luce Jacques; Mlle Marguerite Jacques, touchait l'orgue. La célébration eucharistique s'est déroulée selon les rites de la nouvelle liturgie, chacun des enfants a prêté son concours au service de la messe: M. Marius Jacques a lu la 1ère lecture, M. François Jacques a fait la lecture de l'épître, Sr Pauline Jacques et Mme Jean Poulin ont chanté l'Alléluia. L'homélie a été prononcée par M. l'abbé Bertrand Jacques, filleul des jubilaires. Les demandes de la prière universelle ont été formulées par Mmes Jean Ruelland, Kenneth Tellis et MM. Maurice et Gabriel Jacques. A l'Offertoire les offrandes de pain et de vin ont été présentées à l'autel par Mme Clermont Jacques et M. Yves - Henri Jacques, tandis que l'offrande d'un pain et d'une gerbe de blé, symbole du travail de la vie des jubilaires, étaient apportés par Mme Augustin Lessard et M. Jean-Marie Jacques. M. Fernand Jacques a lu la prière de la communion.

A l'issue de la messe, une photo - souvenir a été prise à la sortie de l'église, puis les invités se sont regroupés à la salle de la Villa des Pins pour la réception. A la fin du banquet des moments mémorables de la vie des jubilaires, enregistrés sur ruban, ont fait revivre aux invités des heures souvenirs. Les héros de la fête ont eu, aussi le bonheur de recevoir une bénédiction spéciale venant de S.S. M.S. Père le Pape, qui leur a été présentée par leur petite-fille Marguerite Jacques. M. le curé Fernand Doyon et M. Gilles Beaudoin ont ensuite présenté leurs voeux et hommages aux jubilaires, ils ont été présenté et remercié par M. Yves - Henri Jacques.

Une adresse de circonstance a été lue par Mlle Luce Jacques, fille des jubilaires. La jeune Louise Jacques a présenté une gerbe de roses à sa grand-mère, tandis que Simon Jacques a offert un album souvenir à son grand-père; deux autres petits fils Camille et Renald Jacques ont présenté l'arbre généalogique, puis Louise et Simon revenaient présenter aux jubilaires les deux blasons des familles Jacques et Roy.

M. Fernand Jacques, qui agissait comme maître de cérémonie, a fait la lecture de télégram-

Vous avez essayé ailleurs...

vous savez maintenant que Denis est le meilleur!

En nolisant un auto-taxi Denis automatiquement vous entrez dans un concours, gratuitement.

Votre course finie, on vous remet un reçu du prix de votre passage.

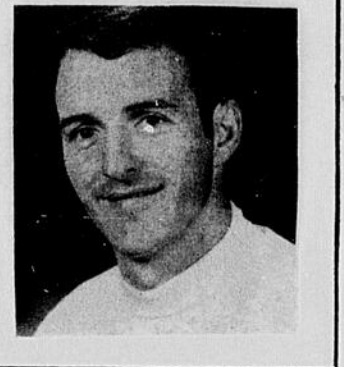
QUAND vos reçus totalisent \$10.00 vous recevez un billet spécial qui vous donne droit au tirage de

4 T.V. PORTATIVES plus 10 prix de \$5.00

le tout une valeur de \$750.00

DEMANDEZ LE **TAXI DENIS**

**Tels 7-6644
7-6633
7-6355
7-6667**



mes de félicitations venant de M. Pierre-Elliott Trudeau, premier Ministre du Canada, et de l'Honorable Roland Michéur, et aussi de M. Robert Bourassa, premier ministre de la Province.

Madame Joseph Vital Jacques a ensuite adressé des remerciements, au nom de son époux, aux enfants, parents et amis, pour la magnifique fête organisée en leur honneur.

Au cours de cette joyeuse soirée, un groupe de douze petites filles des jubilaires, revêtues d'un costume symbolique, une fleur, ont exécuté gracieusement quatre danses folkloriques rythmées, sur morceaux de musique tels: La Tarantelle, Casatachock, Clarinette Polka et Money-Polka. Puis la soirée s'est

(suite à la page 28)

Grande Vente d'Écoulement

de **TOUS LES COUPONS**
25 août au 8 septembre

Invitation spéciale à tous nos clients réguliers et autres. Notre assortiment est complet dans tous les tissus d'automne. Convieront adéquatement à la confection de robes, costumes, complets pour habiller toute la famille.

Nombreux Spéciaux

10% d'escompte sur ces tissus

Gigantesque Réduction de 20% à 50%

Lingerie Lucienne

Enr. M. et Mme Napoléon Rodrigue, props.

Tissus à la verge - Coupons - Lingerie - Le plus vaste choix de la région.

100, 8e rue, Beauceville
Tél. 227-9026

Ouvert de 9h. a.m. à 6h. p.m. tous les jours. Samedi à 5h. Vendredi de 9h. à 9h. p.m.

DIVERTISSEMENT...



SPECTACLE À **L'HOTEL BOULEVARD** ST-GEORGES OUEST

VENDREDI et SAMEDI, 28 et 29 AOÛT



EN SPECTACLE

**PAUL
BRUNELLE**

ET LES

SPOUTNIKS



**ADMISSION
\$1.00**

Saint-Prosper

NAISSANCE

Chantal, fille de M. et Mme Yvan Poulin est heureuse d'annoncer à ses parents et amis de la naissance d'un petit frère, né à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce le 23 juillet et baptisé le 16 août 1970 sous les prénoms de: Joseph, Yvan et David. Parrain et marraine: M. et Mme Philippe Poulin de St-Côme, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Yvan Poulin, mère du bébé.

MARIAGE

Samedi le 15 août 1970, M. l'abbé Jacques Ferland bénissait le mariage de M. Benoît Dutil de St-Georges, fils de M. et Mme Andréa Dutil avec Mlle Lise Vachon, fille de M. et Mme Philippe Vachon.

M. Andréa Dutil servait de témoin à son fils et M. Philippe Vachon accompagnait sa fille.

La mariée portait une robe de faille française blanche soulignée d'appliqués de marguerites dont la jupe accusait une longue traîne. Un petit chapeau de marguerites retenait son long voile.

Elle tenait à la main une boule garnie de roses rouges et mugets blancs.

Le chant fut interprété par Marc Larochelle et à l'orgue Mme Jacques Trudel.

Après la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités à l'Hôtel Abénaquis à St-Prosper, après quoi les nouveaux époux partirent en voyage pour le Nord de Montréal. Pour voyager, M. et Mme Dutil portaient un ensemble composé d'une robe et manteau couleur tangerine.

De retour de leur voyage, M. et Mme Benoît Dutil résideront à St-Prosper.

JUBILE D'OR...

(suite de la page 27)

continué gaiement avec le concours d'un orchestre entraînant. Les membres de la famille se sont groupés pour interpréter le chant "Les Blés d'Or" chanson préférée des jubilaires.

Au terme de la veillée, un succulent goûter fut servi, et chacun se retira emportant un heureux souvenir de cette fête familiale.

Les jubilaires, Monsieur et Madame Joseph Vital Jacques, comptent quatorze enfants, cinquante-sept petits-enfants et trois arrière-petits-enfants.

Anniversaire Al-Anon

A l'occasion du 4e anniversaire Al-Anon, à Beauceville, il y aura assemblée mixte, samedi soir le 29 août prochain, à 8h.30 à l'école Mgr Léval à Beauceville-Est. Il y aura 3 conférenciers: Al-Anon, A.A. Alateen, ils sauront sûrement intéresser l'auditoire.

Bienvenue à tous, et spécialement à ceux que le problème de l'alcoolisme intéresse.

LECLERC-RACINE

Samedi le 1er août était célébré en l'église de St-Cyprien le mariage de Mlle Dianne Racine, fille de M. et Mme Adélie Racine de St-Cyprien à M. Christian Leclerc, fils de M. et Mme Odilon Leclerc de St-Côme.

La bénédiction nuptiale, leur fut donnée par M. l'abbé Herménégilde Poulin. Mlle Clémence Lapointe touchait l'orgue et les solistes étaient Mme Charles Lapointe, Mme Adrien Fortier et Mme Roland Morissette. L'église était décorée de fleurs artificielles.

La mariée était vêtue d'une robe

blanche avec voile long, retenu par des roses. Bouquet artificiel rose.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Jolin de St-Luc et les nouveaux époux partirent pour les Chutes Niagara. Pour son voyage, la mariée portait une robe-manteau en crêpe rose avec accessoires blancs.

A leur retour, M. et Mme Christian Leclerc résideront à Montréal.



HÔTEL BEL-RIVE

Route KENNEDY, ST-GEORGES STATION, BEAUCE



**AU BAR
SALON** → **CARMEL
De La Salle**
chanteuse-pianiste

MUSIQUE
ET
DANSE

de 9hres p.m. à 2hres a.m.

TOUS LES SOIRS
excepté le lundi

BEAUCE SPEEDWAY

VITESSE SUR LE TERRAIN

75 à 100

milles à l'heure

ST-COME BEAUCE

Terrain 1/2 mille sans poussière

Hôtel Motel Rendez-vous

ST-COME

situé à 500 pieds de l'entrée de

BEAUCE SPEEDWAY vers St-Georges

Au Bar Salon L'organiste

Vendredi, samedi et dimanche la brillante organiste:

JOCELYNE

Au programme toujours 2 orchestres de choix



LES AS pour la musique canadienne

LE TRIO CLAUDE a la musique populaire

Dimanche après les courses danse avec le **TRIO CLAUDE**
Prix de présence

Vendredi: 25e anniversaire de M. et Mme Aimé Bédard, St-Côme

**SAMEDI GRANDE SOIREE CANADIENNE
AVEC DEUX ORCHESTRES**

Faites vos réservations pour banquets et noces.

L'HOTEL MOTEL RENDEZ-VOUS

Jean-Louis Deblois, prop.,
BIENVENUE A TOUS

GORDON LERICHE REMPORTE LE TOURNOI INVITATION AVEC UNE CARTE DE 71

Les otéjistes beaucerons font belle figure aux Jeux du Québec

Les représentants otéjistes de la Zone de la Chaudière ont fort bien figuré dimanche à Québec dans les finales régionales des Jeux du Québec, section athlétisme.

L'équipe Bantam de St-Georges a remporté les honneurs du tournoi de cette catégorie en battant Ste-Marie Goretti 3 à 0 et Lauzon 7 à 1. Richard Poulin, Jules Bolduc et Martin Morin frappèrent pour le circuit tandis que Yvon Champagne se signalait au champ.

Des médailles d'or ont été remportées par Marcelle Dion de Beau-

ceville, Daniel Bégin de Ste-Germaine, Manon Bernard et François Hamel de St-Ephrem, Rémi Jacques et Denise Vachon de St-Joseph et Réjean Dallaire de St-Georges.

L'équipe de la Chaudière s'est classé 7e avec un total de 949 points avant Thetford et Lévis, mais loin derrière Québec, Ste-Foy et Sillery.

Voici la liste de tous les représentants de notre zone qui se sont mérités des médailles:

Beauceville
MEDAILLES OR :
 Marcelle Dion
MEDAILLES BRONZE:
 Raymond Fortin et Marcelle Dion.

Vallée - Jonction
MEDAILLES ARGENT:
 Michel Jacques
MEDAILLES BRONZE:
 Carole Desrochers, Pierre Cloutier et Luc Mercier.
Ste - Germaine
MEDAILLES OR:
 Daniel Bégin
MEDAILLES ARGENT:
 Benoît Turcotte, Pauline Poulin.

MEDAILLES BRONZE:
 Line Carrier et Pauline Poulin.
St - Georges Ouest
MEDAILLES ARGENT:
 Line Vallée
MEDAILLES BRONZE:
 Jacques Doyon
St - Ephrem
MEDAILLES OR:
 Manon Bernard et François Hamel.
St - Joseph
MEDAILLES OR:
 Rémi Jacques (2 médailles) et Denise Vachon (2 médailles).

Assomption
MEDAILLES OR:
 Réjean Dallaire (2 médailles).
MEDAILLES BRONZE:
 Denis Poullot, Andrée Gosselin, Suzanne Poulin, Sylvie Roy, France Thibodeau, Mario Champagne, Martin St-Hilaire.

Saint-Cyprien
MALADES:
 Mme Jules Audet hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Lévis pour intervention chirurgicale.
 Mlle Marielle Beaudoin à l'Hôtel-Dieu de Lévis pour examen médical.
 Mlle Nicole Beaudoin hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Lévis pour traitements.
BAPTEME:
 M. et Mme Rémi Lapointe (Francine Roy) sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier bébé, un garçon, né à l'Hôtel-Dieu de Lévis le 3 août et baptisé à St-Cyprien le 16 août sous les prénoms de: Joseph, Blaise, Donald, Parrain et marraine; Mlle Sylvie, M. Réjean Lapointe, cousine et oncle de l'enfant de St-Cyprien. Porteuse: M. Rémi Lapointe, mère de l'enfant.
VA - ET - VIENT:
 M. Marcel Beaudoin qui travaille à Montréal, et dans sa famille pour la fin de semaine chez M. et Mme Gérard Beaudoin.
 Mme Joseph Lafontaine de Ste-Germaine en visite chez ses enfants pour quelques jours.
 M. et Mme Arsène Ferland et leur fille Francine Ferland chez leur frère M. et Mme Archelas Beaudoin.
 Mme Louis Philippe Dea et sa fille Scharley de Montréal visitent leurs parentés, M. et Mme Archelas Beaudoin.
PROPRIETES VENDUES:
 M. Rémi Lapointe s'est rendu acquéreur de la propriété et du garage de M. Clément Morissette.
 M. Roger Lapointe de St-Magloire a acheté le troupeau de vaches laitières de M. Uclide Bourdon.

Jouant une des meilleures parties de sa carrière, le vétéran Gordon Leriche a remporté samedi les honneurs du tournoi de golf "invitation" disputé à St-Georges.

Le vainqueur rapporta une carte de 71, soit un coup sous la normale. Son exploit est d'autant plus méritoire que les verts étaient extrêmement difficiles à lire et à jouer. Plus d'une vedette dut enregistrer trois coups roulés à certains endroits.

Les bons golfeurs ne manquaient pas pourtant. Qu'il suffise de mentionner des noms comme Paul Pouliot et André Gagné qui s'en tirèrent avec des fiches identiques de 74 et Guy Rousseau qui totalisa 75. Les meilleurs joueurs locaux furent Yves Pelletier et Jacques Gendron qui jouèrent tous deux 76, le plus bas pointage en classe A.

Dans la classe BB, Paul McCollough prit la tête en jouant une ronde de 85, deux de mieux que Roger Lachance. Dimanche, malgré la pluie, les golfeurs des trois autres classes jouèrent aussi leur 18 trous. Marcel Bussièrès gagna dans la classe B avec 89; Jean-Claude Leblond fit de même en classe CC avec 89 et Claude Tremblay joua 112 pour l'emporter en classe C.

Voici la liste des participants qui se sont mérités des récompenses dans chacune des catégories:

Samedi:
 1—Champion de la journée, Gordon Leriche, 71.
 2—1er Classe AA, André Gagné, 74.
 3—1er Classe A, Yves Pelletier, 76.
 4—1er Classe BB, Paul McCollough, 85.
 5—2e Classe AA, Paul Pouliot, 74.
 6—2e Classe A, Jacques Gendron, 76.
 7—2e Classe BB, Roger Lachance, 87.
 8—3e Classe AA, Guy Rousseau, 75.

9—3e Classe A, Gilles Courchesne, 79.
 10—3e Classe BB, L. Pilote, 88.
 11—4e Classe A, Robert Guiguère, 80.
 12—4e Classe BB, P. Laverdière, 90.
 13—5e Classe A, Luc Rhéaume, 81.
 14—5e Classe BB, Roger Labrie, 90.
 15—6e Classe A, Laurent Guillot, 83.
 16—6e Classe BB, C. Moore, 91.
 17—7e Classe A, Roland Mercier, 83.
 18—7e Classe BB, R. Boisvert, 91.
 19—8e Classe A, Don Shea, 83.

Dimanche:
 1er Brut, Classe B, Marcel Bussièrès, 89.
 1er Brut, Classe CC, Jean-Claude Leblond, 89.
 1er Brut, Classe C, Claude Tremblay, 112.
 2e Brut, Classe B, Pat Paquet, 91.
 2e Brut, Classe CC, Gilles Larouche, 90.
 3e Brut, Classe B, Marcel Veilleux, 96.
 3e Brut, Classe CC, Paul Gilbert, 96.
 2e Brut, Classe C, Raymond Lachance, 126.
 4e Brut, Classe B, Marcel Rancourt, 101.
 23 joueurs.
 4e Brut, Classe CC, Réjean Gilbert, 98.

L'Hôtel Mathieu St-Victor

Pour la danse du vendredi soir: **LES ELECTROS**

Samedi un très beau spectacle, avec trois artistes du disque et de la télévision.

L'excellent violoniste

et aussi deux fameux guitaristes-chanteurs

LÉVIS BOULIANNE

Jerry Robitaille

JoAnne Moreau



Salle à manger, salles pour réceptions, services courtois, jolie Bar Maid Charlyne.

BIENVENUE
 Martial Gosselin, prop.,

L'Hôtel Motel Abénaquis

LUC ROY, propriétaire.

ST-PROSPER Tél.: 594-2216

Grande salle de danse à votre disposition.
 Entrée libre le vendredi



Vendredi soirée organisée en l'honneur de Yvon Goulet vendeur à la boulangerie Bourque & Fils.

L'ORCHESTRE INVITEE:
LES HORNETS

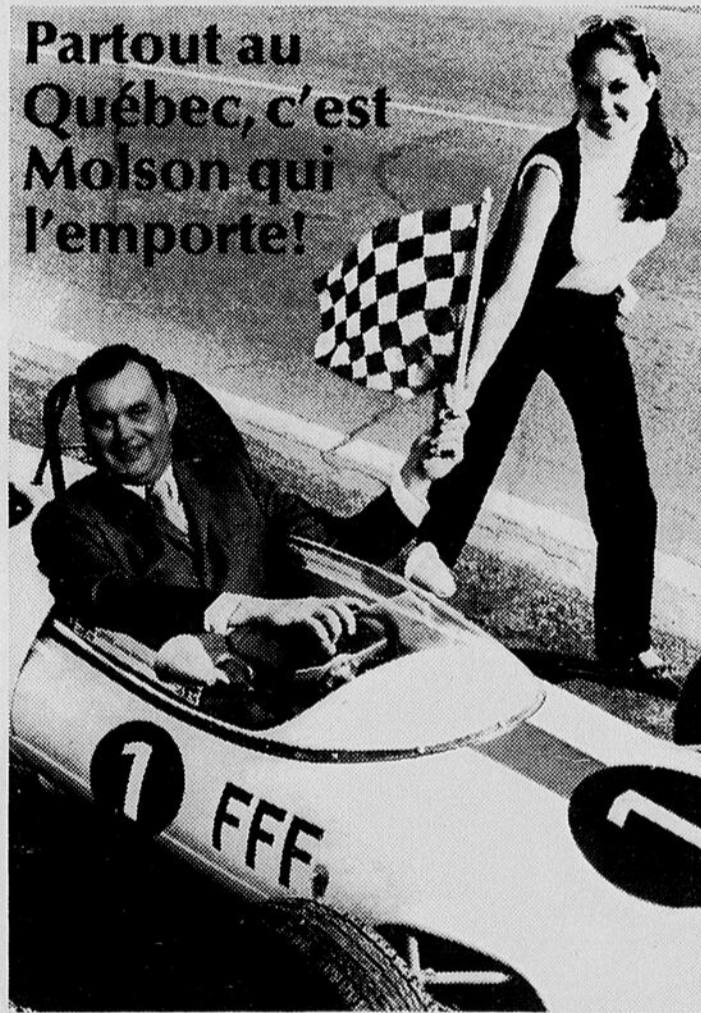
Danse avec **LES HORNETS**
 vendredi, samedi, dimanche

Dimanche l'hôtel sera ouvert toute la journée et la soirée.

Motels modernes, très propres, à la disposition de tous.

Faites vos réservations pour noces, banquets, réceptions mondaines

Partout au Québec, c'est Molson qui l'emporte!



Dans la région de St-Georges, le grand champion c'est Yves Caron votre agent Molson!



Brassée au Québec par Molson

Ça plaît à tout coup!

St-Georges et Beauceville en finale

LE MANOIR CHAUDIERE L'EMPORTE DE JUSTESSE

Les hommes de Richard Maheux ont dû marquer à la fin de la huitième manche pour l'emporter sur le Beauceville par 6 à 5 dans la première rencontre de la finale 3 de 5 de la ligue de Baseball Régionale "50". Cette rencontre qui s'est déroulée en majeure partie du temps sous la pluie, fut très intéressante et les amateurs qui ont bravé la mauvaise température ont assisté à un match de toute beauté.

Les deux lanceurs débutants, Renaud Veilleux et Marc André Veilleux lancèrent toute la partie et le vainqueur accorda six coups sûrs, retira six hommes au bâton et donna trois buts sur balles pendant que son adversaire en accordait seulement que cinq, tout en retirant cinq frappeurs sur des prises et donnant cinq buts sur balles.

Les vainqueurs marquèrent deux points à la fin de la première strophe et en ajoutèrent un autre à la manche suivante pendant que Renaud Veilleux ne faisait face qu'à six frappeurs. Au début de la troisième reprise, le Beauceville devait prendre les devants en croisant le marbre à quatre reprises avec quatre coups sûrs, deux buts sur balles et deux erreurs dans le champ extérieur. Le lanceur gagnant se ramomba par la suite et ne fit face qu'à dix-sept frappeurs dans les cinq autres manches, n'accordant que deux coups sûrs à la sixième manche alors que les perdants ni-

velèrent les chances après que le Manoir eut croisé le marbre à deux reprises à la fin de la cinquième reprise avec un but sur balles et un circuit pardessus la clôture de gauche de Gaston Poulin.

Les vainqueurs devaient marquer le point victorieux à la fin de la manche supplémentaire avec un but sur balles, un but volé quand le lancer fut trop haut, un retrait dans le champ intérieur et une erreur alors que tout le champ intérieur jouait très près pour empêcher le coureur de passer au marbre.

Ce fut une victoire bien méritée pour le Manoir puisqu'il a bataillé continuellement et pour le Beauceville, c'est une dure défaite puisqu'il aurait pu mériter la victoire autant que son adversaire. La partie fut sauvée par le joueur de champ droit Jean-Paul Lessard alors qu'il fit une attrappée sensationnelle au dépend de Roger Lachance, qui aurait pu obtenir un triple sur ce coup.

Les prochaines rencontres seront sûrement très intéressantes entre ces deux équipes et il serait très difficile de prédire après cette première rencontre, qui sera le vainqueur de la finale de la ligue Régionale "50".

Pour le Manoir Chaudière, Paul Emile Thibaut et Robert Veilleux ont obtenu chacun deux coups sûrs. Pour le Beauceville, Roger Lachance a réussi un double et un triple pendant que Raymond Fecteau se méritaient deux simples.

Les deux équipes ont marqué chacune quatre points mérités. Les amateurs sont invités à assister en grand nombre à cet-

te finale qui leur procurera de l'excellent baseball et aidera sa cause dans notre région.

LE BEAUCEVILLE PASSE EN FINALE

Dans une excellente rencontre Le Marquis & N.R. Auto a dû s'avouer vaincu mais sans pour autant livrer une belle lutte à son adversaire et ce n'est qu'à la fin de la cinquième manche que les vainqueurs réussirent à se mériter la victoire quand ils marquèrent quatre points. Par cette victoire, au score de 8 à 5, le Beauceville est passé en finale de la ligue de Baseball Régionale "50" et affrontera le Manoir Chaudière dans une série 3 de 5 pour le championnat du circuit.

Hugues Veilleux débuta pour les perdants et même si c'était la première fois qu'il officiait cette saison, il se tira assez bien d'affaire en espaçant quatre coups sûrs à ses adversaires mais deux buts sur balles, deux erreurs et un mauvais lancer permirent aux vainqueurs de croiser le marbre quatre fois. Il retira deux frappeurs sur des prises et après avoir accordé deux coups sûrs dans la deuxième moitié de la troisième manche, il céda sa place à Mario Vachon.

Ce dernier retira les trois frappeurs suivants dans l'ordre et n'eut aucune difficulté à la manche suivante. Roger Lachance qui a remporté sa deuxième victoire de la semi-finale B, disposa des trois premiers frappeurs mais au début de la seconde manche il fut touché trois fois et Le Marquis & N.R. Auto prit les devants par 2 à 1. Il connut de la difficulté encore une autre fois à la manche suivante et les perdants nivelèrent les chances. Il se ramomba dans la suite et accorda un point à la 5e et 7e manches. Il retira six frappeurs au marbre, fut touché pour sept coups sûrs et donna deux buts sur bal-

les. A la fin de la cinquième manche le Beauceville devait se mériter la victoire en touchant Mario Vachon pour trois coups sûrs qui combinés à une erreur et une balle passée lui permit de croiser le marbre à quatre reprises.

Dès le début de la rencontre l'on a senti que la pression était forte et que les deux équipes étaient anxieuses de se mériter la victoire et tous les joueurs donnèrent le meilleur d'eux-mêmes pour faire pencher la victoire de leur côté. Plusieurs joueurs firent de beaux jeux qui soulèveront l'enthousiasme de la foule assez nombreuse et il est à espérer qu'au cours de la finale, les amateurs seront encore plus nombreux et qu'ils viendront supporter leur équipe.

Des félicitations vont aux vainqueurs, de même qu'aux perdants qui ont livré une lutte de tous les instants au cours de cette série.

Pour le Beauceville, seul Yves Veilleux s'est mérité deux coups sûrs pendant que Robert Veilleux, Roger Lachance et Raymond Fecteau obtenaient un double. Pour Le Marquis & N.R. Auto de St-Joseph, Denis et Gil-

les Roy récoltèrent chacun deux coups sûrs. Le dernier obtenant un double.

LES ERREURS PERMETTENT AU MANOIR DE REMPORTE UNE SECONDE VICTOIRE

Les hommes de Jean Marc Fortin semblaient sur le chemin de la victoire après quatre manches complètes de jeu mais les erreurs devaient s'avérer fatales à la cinquième et septième manches pour permettre aux vainqueurs de croiser le marbre à six reprises et l'emporter par 7 à 3.

Les deux lanceurs Renaud Veilleux et Roger Lachance se livrèrent un excellent duel et le premier devait remporter sa cinquième victoire depuis le début des éliminatoires. Il fut en difficulté à la seconde reprise quand il fut touché pour quatre simples qui permirent au Beauceville de croiser le marbre deux fois. Il donna lui-même le dernier point aux perdants quand il fut touché pour un double à la fin de la troisième manche et qu'il fit un mauvais lancer au deuxième cou-

(suite à la page 31)

JOS VALLÉE

ST-COME — TEL. 685-3363

VENTE ET SERVICE

PLOMBERIE - CHAUFFAGE

Technicien spécialiste pour la vente et l'installation de pompes à l'eau de toutes sortes.

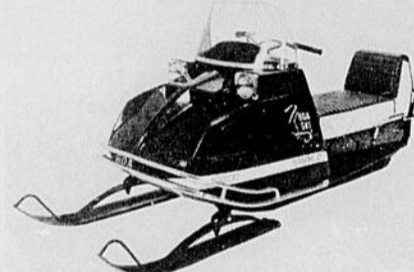
TUYAUX DE PLASTIQUE

20% d'escompte plus 5% de ristourne immédiatement sur tout achat.



BEAUCE MARINE INC.

197, Rte 23, ST-GEORGES STATION
(face Motel Bel-Rive) Tél 228-5391



SPECIAL

Boa-Ski 1971
28 H.P.

\$750.00

PRIME: Habit moto-neige gratuit aux dix premiers acheteurs.

TOUT LE MONDE VA AUX MEILLEURES COURSES A

\$1500.00

MERCI DE VOTRE ENCOURAGEMENT

NOUS APPRÉCIONS VOTRE PRÉSENCE LE DIMANCHE

A 1.45 p.m.

POUR MIEUX VOUS SERVIR

A VOTRE DISPOSITION

restaurant

-Vaste terrain de

stationnement

-Service d'ordre

BEAUCE SPEEDWAY

VITESSE SUR LE TERRAIN

75 à 100

milles à l'heure

ST-COME BEAUCE

Terrain 1/2 mille sans poussière

SE SURPASSE D'UN DIMANCHE À L'AUTRE

TOUJOURS DE PLUS EN PLUS DE COUREURS POUR PRENDRE LE DEPART

\$1500.00

\$1500.00

COMMANDITAIRE

Le Château Blanc

L'HÔTEL DES SPORTIFS

Deki Tawel, prop. St-Côme Tél.: 685-8801

Orchestre

Danse avec orchestre: vendredi, samedi, dimanche, P.M. et dimanche soir.

Acceptons réservation pour banquets, noces, réceptions mondaines.

A l'intention des coureurs de Beauce Speedway remise de 3 trophées après les courses une gracieuseté du CHATEAU BLANC

Yves Pelletier et Denis Morin sont champions au tennis

Yves Pelletier s'est emparé du championnat du club, classe A, lundi soir, en l'emportant par 6-0, 9-7 sur l'autre finaliste, Pierre Poulin. Signalons que l'on a enregistré la surprise de la saison au cours de ce tournoi quand le favori Roger Labrie, invincible depuis quinze ans, fut éliminé par Pierre Poulin, 8-6, 6-4. Le quatrième favori, André

Thibaudeau, s'est aussi fait éliminer en première ronde par Luc Thibaudeau: 8-6. Le champion de l'an dernier Paul Veilleux, abandonna en quart de finale. Ce fut donc un tournoi de surprise!

Dans la classe B, Denis Morin a remporté la palme. Il a défait en finale Georges - Henri Dionne par 2-6, 6-2 et 6-4 dans

un match chaudement disputé. Les deux avaient aussi joué leur se-

mi-finale le même soir.

Chez les filles, Marie Thibaudeau est revenue en finale contre Josée Roberge. Elles ont battu respectivement Ginette Morin et Suzanne Morin en semi-finale. La finale devait se jouer hier soir.

Par ailleurs, le championnat de double du club devait débuter hier soir. Les favoris sont les cham-

ions de l'an dernier, Paul Veilleux et P. Poulin. Chez les filles, c'est l'équipe formée de Marie Thibaudeau et Ginette Morin.

Signalons enfin que la soirée de clôture du tennis aura lieu samedi soir prochain, probablement au manège militaire de St-Georges. Il y aura remise des trophées suivie de soirée dansante.

COUP D'OEIL sur les sports

avec ÉLOI POULIN

LES OTJ COMMENCENT A RAPPORTER DES DIVIDENDES

Depuis plusieurs années de nombreuses paroisses de la Vallée de la Chaudière possèdent des terrains de jeux mais les succès marqués avaient été plutôt

rares sur le plan provincial. Au baseball, les Pee - Wee de St-Georges avaient remporté le championnat de la classe B, il y a environ cinq ans et ce fut un très peu nombreux succès remportés.

Avec l'éducation plus facile aujourd'hui, de nombreux étudiants se dirigent vers l'éducation physique et les résultats se font sentir chez nos jeunes qui peuvent

(suite à la page 32)

ST-GEORGES ET...

(suite de la page 30)

sin en tentant de retirer le coureur.

De son côté, Lachance fit de l'excellente besogne en n'accordant que deux coups sûrs au cours des six premières manches mais l'adversaire avait réussi tout de même à croiser le marbre à trois reprises. Il fut touché par trois autres coups sûrs à la dernière présence du Manoir Chaudière au bâton. Il accorda un double au premier frappeur, un sacrifice le poussa au troisième sac mais il retira le frappeur suivant sur des prises et sur un roulant dans le champ intérieur qui devait normalement mettre fin à la manche, une erreur fut commise et ce devait être le commencement de moments malheureux pour les perdants puisque trois erreurs furent faites en plus de deux coups sûrs qui permirent de croiser le marbre trois fois.

Le lanceur gagnant accorda six coups sûrs, retira huit frappeurs au bâton et donna seulement deux buts sur balles, le perdant accorda cinq coups sûrs, retira six hommes au marbre et donna cinq buts sur balles.

Les vainqueurs ne commirent qu'une seule erreur alors que leurs adversaires en firent sept, ce qui a été le point tournant de la rencontre. Même si le Beauceville tire de l'arrière par 2 à 0 dans cette série 3 de 5 de la finale de la ligue de Baseball Régionale "50" il n'a pas dit son dernier mot et si l'on s'en tient au résultat des deux premières rencontres, il peut encore remonter la côte et faire la vie dure à son adversaire.

Pour le Manoir Chaudière, seul Paul Emile Thibaudeau a obtenu deux coups sûrs pendant que les autres furent réussis par Jean Paul Lessard, Yvan Nadeau et Renaud Veilleux, chacun un double. Pour le Beauceville, Laval Veilleux a réussi deux simples alors que Marc André Lachance, Robert Veilleux, Raymond Fecteau et Roger Lachance obtenaient les autres. Le premier a réussi un double.

Les deux équipes réussirent plusieurs beaux jeux défensifs et les nombreux amateurs présents ont été témoin d'une autre excellente rencontre.

La prochaine rencontre a été reportée à jeudi soir le 27 août étant donné que les funérailles de l'épouse du commanditaire de la ligue auront lieu mercredi après-midi. La direction de la ligue de Baseball Régionale ainsi que tous les joueurs tiennent à offrir au commanditaire et à toute sa famille, leurs plus vives condoléances à l'occasion du deuil qui les affligent.



Voici quelques-uns des gagnants et participants aux courses de démolition qui eurent lieu en juillet dernier à St-Ephrem. Les gagnants de la grande finale furent 1. Noël Marois. 2. René Bélanger et 3. Gérard Grondin.

Le mini "free for all" fut gagné par Mlle Charline Bélanger et le trophée meilleur spectacle fut décroché par le garage Edouard Rodrigue de Tring-Jonction.

Cette démolition fut un véritable succès et près de trois milles personnes y ont assisté.

Les Chevaliers de Colomb de St-Ephrem remercient tous les concurrents ainsi que les spectateurs et ils profitent de l'occasion pour annoncer qu'ils clôtureront leurs activités d'été par une autre grande démolition, sur leur piste, chemin de la station, dimanche le 6 septembre prochain.

Tous ceux qui désirent s'inscrire pour participer à cette épreuve peuvent le faire en s'adressant à M. Gérard Longchamps, à St-Ephrem, tél.: 484-2080.

Si vous vous hâtez, vous pouvez économiser \$200⁰⁰ sur un Snow Cruiser de 20 c.v. flambant neuf



Hâtez-vous!

La saison des Snow Cruiser s'en vient à grands pas. Et vous pouvez réaliser des économies exceptionnelles si vous en achetez un dès maintenant. Par exemple, le modèle 200 se vend normalement \$895.00. Achetez-le maintenant pour seulement \$695.00. C'est là l'une des meilleures aubaines que vous pourrez jamais faire. Comparez les prix et comparez ensuite les caractéristiques. Sur le Snow Cruiser 200, vous n'obtenez pas un moteur de 12 ou de 15 c.v., mais bien de 20 c.v. Non pas un siège pour une personne, mais

bien pour deux. Non pas un phare scellé, mais bien deux. Et la liste ne s'arrête pas là. Pensez donc à Snow Cruiser et pensez donc que vous pouvez économiser \$200.00 ou même plus sur les modèles 2000 et 2005 de 25 c.v. à chenilles larges. Allez voir votre dépositaire Snow Cruiser, son nom est ci-dessous, et procurez-vous une aubaine de Snow Cruiser pendant qu'il en reste encore! Tous les Snow Cruiser sont protégés par la garantie complète OMC. C'est une des meilleures garanties que vous puissiez obtenir.

Snow Cruiser

Un produit de Outboard Marine Corporation of Canada Ltd., Peterborough, Canada.

PAQUET SPORTIF Enr.
DIVISION MARINE

237, rte Kennedy
St-Georges Station
Tél. 228-6616

Sports et sportifs

Hier,
aujourd'hui,
demain



par
Jacques Nadeau

Le Canada a la chance extraordinaire de posséder de vastes parcs naturels tout indiqués pour le camping. Il possède aussi de grandes étendues d'eau douce, idéales pour la pratique des sports nautiques. L'aménagement d'autres terrains bordant les lacs et les rivières, à proximité des grands centres d'habitation, contribue sans doute à atténuer l'encombrement que connaissent les parcs, les terrains de camping et autres lieux aménagés à des fins récréatives. En 1968, les 649 parcs provinciaux et nationaux du Canada ont accueilli quelque 45 millions de visiteurs et plusieurs millions de campeurs, et ce nombre s'accroît rapidement chaque année. Il est donc indispensable que les importan-

tes ressources naturelles du Canada soient exploitées avec suffisamment de soins et de clairvoyance pour que puissent être satisfaits les besoins toujours croissants d'endroits propres à la récréation.

Au Canada, la popularité des sports d'hiver, s'est accrue de façon marquée au cours des dernières années, ce qui est tout à fait normal pour un pays dont le climat et la configuration se prêtent particulièrement bien à la pratique, sur une grande échelle, des activités de ce genre. De tous les sports d'hiver, c'est la motoneige qui est actuellement la plus en vogue. Il s'agit d'une invention canadienne qui a vite conquis les fervents des sports d'hiver en Amérique du Nord.

Les dirigeants de cette industrie estiment qu'un million de motoneiges étaient en usage aux Etats-Unis et au Canada au cours de l'hiver de 1969, et l'on s'attend à ce qu'il s'en vende presque un demi million l'hiver prochain. La motoneige connaît encore davantage la faveur du public une fois que seront bien établis les règlements régissant son utilisation et la responsabilité civile qui en découle pour ses usagers.

Toutefois, malgré la popularité croissante des sports d'hiver dans lesquels le Canada s'est particulièrement distingué: hockey sur glace, patinage et curling, le ski reste indubitablement le plus important de tous. On estime en effet que 90 p. cent des centres de ski actuellement exploités au Canada n'existaient pas en 1960. La pratique de ce sport offre, en particulier, une bonne source de bénéfices à l'industrie des loisirs, car elle exige, au départ, une grande quantité d'équipement. Les skis importés, par exemple, qui forment le gros des ventes de cet article au Canada, atteignent une valeur qui est passée de \$2,3 millions en 1964 à \$5,2 millions en 1969, mais en même temps, la valeur moyenne d'importation d'une paire de skis a augmenté de 50 p. cent. On estime qu'il y a actuellement au Canada plus d'un demi million de skieurs, dont un très grand nombre sont des citadins venant, pour la plupart, de milieux aisés relativement éloignés des stations de ski. La vogue que connaît ce sport s'est avérée également avantageuse pour les propriétaires d'auberges et de motels, qui accueillent maintenant un plus grand nombre de clients pour une nuit ou pour une fin de semaine, servent quantités de repas et fournissent une foule d'autres services. Les fins de semaine de

ski à prix forfaitaires sont, entre autres, devenues très populaires. Un énorme progrès a été enregistré dans ce domaine depuis l'époque de l'avant-guerre, où il y avait seulement quelques rares auberges au Mont-Tremblant, au Québec, et quelques autres ailleurs, en mesure de recevoir un tout petit nombre de clients. On croyait alors que seules les Laurentides et les Rocheuses pouvaient offrir des pentes de ski convenables. Aujourd'hui les nombreux fervents du ski au Canada pratiquent ce sport dans des endroits qu'on ne croyait auparavant d'aucune utilité à cette fin. D'autres innovations, telles que les remontées mécaniques et la fabrication de la neige artificielle, contribuent à l'expansion continue de la pratique du ski, laquelle est appelée à occuper une place prépondérante parmi les sports d'hiver.

là, qu'ils ont prouvé que le travail accompli jusqu'ici com mençait à payer des dividendes.

Parmi les cinquante-trois O.T.J. présents, St-Georges s'est classé en 7e position en se méritant des médailles d'or, d'argent et de bronze. Pour ce qui est des autres endroits de la Vallée de la Chaudière, plusieurs athlètes se sont mérités également différentes médailles.

Avec ces succès remportés à l'extérieur, il va sans dire que les jeunes redoubleront d'efforts pour parvenir eux aussi à de tels résultats et que dans les années à venir, tout e la région sera encore mieux représentée et que certains parmi eux auront la chance de concourir en vue des Olympiques de 1976 à Montréal. Pour que les jeunes, continuent à bénéficier des avantages qu'ils peuvent retirer aux O.T.J., il faudra sûrement que les parents fassent leur pleine part en encourageant leurs jeunes à ambitionner de remporter des victoires dans les disciplines où ils ont des talents athlétiques ou encore dans ceux où on les dirigera.

Avec la formule nouvelle que l'on a instaurée cette année, et qui veut beaucoup plus de liberté pour le choix des options, les jeunes qui ont un goût marqué pour l'athlétisme et les sports en général, pourront fréquenter leur terrain de jeux respectif et en retirer de précieux et nombreux avantages.

Félicitations à tous ces jeunes pour les succès remportés et bonne chance pour l'avenir, aux instructeurs, Yves Pelletier et Benoît Gravel, félicitations pour leur excellent travail et également à tous les autres instructeurs de chacun de ces endroits qui se sont mérités des honneurs.

Vive l'athlétisme, vive les sports et tous ces terrains qui sont des lieux d'une saine formation pour la génération de demain.

COUP D'OEIL...

(suite de la page 31)

profiter de la science acquise par ces derniers. Les journées otéjistes régionales vont de succès en succès depuis quelques années et l'on sent l'intérêt plus grand qu'y mettent instructeurs et jeunes athlètes, tant féminins, que masculins. Le gouvernement depuis quelques années ont réaligné la très grande nécessité de fournir de l'encouragement à la jeunesse afin qu'elle puisse se divertir sainement, tout en acquérant une formation physique et disciplinaire, qui en fera de véritables athlètes et des personnes de valeur.

Cette année, les vainqueurs de Joro tenu à l'Assomption dimanche le 16 août dernier, ont participé à des compétitions supplémentaires à Québec et c'est

BEAUCE SPEEDWAY

VITESSE SUR LE TERRAIN

75 à 100

milles à l'heure

ST-COME BEAUCE

Terrain 1 2 mille sans poussière

CARTES PROFESSIONNELLES

<p style="text-align: center;">Avocats</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;">Rodoiphe Laflamme, C.R. AVOCAT 125, 1ère AVE, ST-GEORGES DE BEAUCE Téls: Bar. 228-3432 — Rés. 228-3724</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;">ROCH JOLICOEUR AVOCAT Tél. 228-3662 VILLE ST-GEORGES, BCE 295, 1ère Avenue, Est</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;">Thibaudeau & Thibaudeau Avocats & Procureurs Clovis Thibaudeau, C.R. Tél. 228-2974 Bernard Thibaudeau, B.A., L.L.L. Tél. 228-2074 339, 1ère Avenue, VILLE ST-GEORGES-EST</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>Pierre Pouliot, L.L.L. St-Joseph: 397-5288 Roger Dionne, L.L.L. 397-5289</p> <p style="text-align: center;">POULIOT ET DIONNE AVOCATS Edifice de la Caisse Populaire, Saint-Joseph de Beauce P. Pouliot, Lac-Étchemin R. Dionne, Ste-Marie Tél. (le soir) 625-5972 Tél. (le soir) 387-5200</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;">Ls-Clément Ferland AVOCAT 150, Notre-Dame VILLE STE-MARIE, BCE Téls: 387-6628—387-6629</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Me Thérèse Lemay-Lavoie, c.r., 133 Boul. Lacroix VILLE ST-GEORGES EST Tél. 228-2751 Hrs Bur.: 9h. a.m. à midi 3h.00 à 5h.30 p.m. tous les jours sauf le samedi.</p> </div>	<p style="text-align: center;">Notaires</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;">Guertin & Lessard, Notaires CLAUDE GUERTIN ROBERT LESSARD B.A., L.L.L. B.A., L.L.L. Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud Téls: 228-3262 422, 1ère Avenue 228-3260 Ville St-Georges-Est</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;">JEAN-LUC QUIRION NOTAIRE Dépositaire des greffes des notaires L.-P. Turgeon, F.- A. Angers, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du notaire Chs Rioux. BEAUCEVILLE-EST Téls 227-6321—227-6275</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Tél. 228-6216 Me Michel Poisson NOTAIRE Edifice Hôtel de Ville St-Georges-Ouest, Bce</p> </div>	<p style="text-align: center;">Optométristes</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;">Dr Viateur Pomerleau Optométriste Spécialiste de la vue — Verres de contact Bureau tous les jours Sauf le lundi, fermé toute la journée. Samedi: jusqu'à midi. 319, 1ère Avenue (porte voisine Yellow Shoe) VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2891</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;">Dr Hubert Gendreau, o. d. Optométriste Spécialiste en vision — Verres de contact Tél. 228-3742 288, 1ère Avenue VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCE</p> </div>
<p style="text-align: center;">Assurances</p>		
<p style="text-align: center;">Quand vous pensez assurance-vie consultez SUN LIFE DU CANADA Rodrigue Bégin, rep. 745, 11e Rue, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-4848 Détenant du certificat national de compétence Diplômé 2e année du cours L.U.A.T.C. Consultant Sénior</p>		
<p style="text-align: center;">Bureau: 8-4815 Crépeau & Rodrigue Inc. ASSURANCES GENERALES 408, 1ère AVENUE VILLE ST-GEORGES</p>		
<p style="text-align: center;">Tél. 586-3555 C. P. 39 Jean-Luc Rancourt Courtier ASSURANCES GENERALES feu, vol, automobile et responsabilité ST-BENOIT, Cté BEAUCE</p>		
<p style="text-align: center;">Dr JÉRÔME BÉGIN OPTOMETRISTE St-Joseph: Edifice Caisse Populaire, Tél. 432-6344 Beauceville: Edifice René Bernard, Tél. 227-6897 Lundi et mercredi, 1½h. à 5h. p.m., soir 7½h. à 9h. Samedi, 9 à 12h. a.m. Spécialiste de la vue — Verres de contact</p>		
<p style="text-align: center;">Dr JACQUES HÉBERT OPTOMETRISTE - SPECIALISTE DE LA VUE Bureau tous les jours, sauf mercredi et samedi après-midi Vendredi soir: 7h.30 à 9h.00 — Prenez rendez-vous s.v.p. 26, 20e Rue, ST-GEORGES-EST — Tél. 228-5765</p>		
<p style="text-align: center;">Vétérinaire</p>		
<p style="text-align: center;">Clinique Vétérinaire St-Georges Vétérinaires à votre service 24 heures par jour Dr JEAN MAILHOT 99, 13e Rue, Ville St-Georges-Est, Tél. 228-2401</p>		



Le département de bricolage fut cette saison à l'O.T.J. de l'Assomption une des activités les plus suivies et des plus intéressantes. Plus de 150 jeunes, divisés en trois groupes tenaient le local de bricolage dans une effervescence régulière qui avait tout de la ruche... La sai-

son s'est terminée par une exposition des travaux exécutés par les jeunes. Toutes nos félicitations à la monitrice responsable Danielle Paquet et à son aide Brigitte Labbé. (Photo Wilfrid Beaudoin).

FECTEAU-BOLDUC



Samedi le 27 juin était célébré dans la plus grande intimité en l'église de St-Benoît Labre, le mariage de Mlle Denise Fecteau, fille de M. et Mme René Fecteau de St-Benoît à M. François Bolduc, fils de dame Louis Bolduc de Beauceville. Le bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Mar-

cel Bernard de St-Jean Baptiste, Québec. Mme Irénée Breton touchait l'orgue et les solistes étaient Mmes Léo Fecteau et Ange Emile Poulin. L'église était décorée de fleurs pour la circonstance.

La mariée était vêtue d'une robe de soie blanche avec garniture de dentelle entrelacée de ruban rose et d'une longue traîne. Sur sa tête, elle portait un grand chapeau blanc avec garniture de ruban rose. Elle tenait dans sa main un bouquet genre nid d'abeilles de même couleur.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au bar - salon de l'hôtel Royal de Beauceville. Les nouveaux époux partirent pour Atlantic City.

Pour son voyage, la mariée portait robe pantalon bleu turquoise avec capuchon et accessoires bleu marine.

A leur retour, M. et Mme François Bolduc résideront à Beauceville Ouest.

NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN VOTRE NOM

CARTES PROFESSIONNELLES

Médecins et spécialistes

Les bureaux des médecins sont fermés le mercredi après-midi et le mercredi soir. Un seul d'entre eux est alors en service pour les cas d'urgences.

Pour connaître le nom du médecin en service chaque mercredi il suffit d'appeler à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

Dr RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI PRATICIEN

Médecine générale — Endocrinologie — Rayons "X"
 Electricité Médicale
 Petite chirurgie — Traitements ambulatoires
 Ville St-Georges-Est (Près du pont) Tél. 228-2882
 Rés. d'été, ST-BENOIT, tél. 586-3975

Dr Gérard Poirier, M. D.

Médecin-Chirurgien
 1,700 Blvd Dionne (6e Ave) St-Georges-Ouest
 Bureau: tél. 228-2431 Rés. 228-3366
 Bureau: 7 à 4.30 h. p.m. — 7 à 9 h. p.m.
 Résidence d'été, ST-BENOIT, tél. 586-3981

Dr. Jules Lavoie,

F. I. C. S.
 Chirurgie générale
 133, Boul. Lacroix
 VILLE ST-GEORGES EST
 Tél. 228-3912
 Hrs de Bur.: 3h.00 à 5h.30
 p.m. Lundi - mardi - jeudi.

Dentistes

Les bureaux des dentistes de St-Georges sont fermés le mercredi toute la journée.

Dr Henri Gamache

B.A., L.C.D., D.D.S.
 Bureau tous les jours
 au Centre Médical
 16, 23e rue, St-Georges, Bce
 Tél. 228-3221

Dr L.-P. Pelchat

Chirurgien-Dentiste
 Tél. 228-3783
 352, 1ère Ave, St-Georges-Est

Dr Roger Labrié

Chirurgien-Dentiste
 26, 20ème rue,
 ST-GEORGES-EST
 Tél. 228-2681

Rés. 227-6490 Bur. 227-3794

Dr Roger Lessard D.D.

Chirurgien-Dentiste
 483, 1ère Ave, BCEVILLE

Dr Emmanuel Morin

Chirurgien-Dentiste
 B.A., L.C.D., D.D.S.
 1930, 1ère Ave, Tél. 228-3572
 VILLE ST-GEORGES
 OUEST

Comptables syndics

Ruel, Roy, Moreau & Associés

Comptables agréés
 Chartered accountants

Louis-Robert Ruel, c.a. Rodolphe Garnier, c.a.
 Roger Roy, c.a. Andréa Latulippe, c.a.
 Jean-Paul Roy, c.a. Denis Guay, c.a.
 Réjean Moreau, c.a. Camille Godin, c.a.
 J.-Gérard Couture, c.a. Clément Létourneau, c.a.
 Raymond Roberge, c.a. André Thibaudeau, c.a.
LEVIS, QUE.
 45, Trans-Canada Ouest Tél. 837-0261
VILLE ST-JOSEPH, BCE
 282, Avenue du Palais Tél. 397-5218
VILLE ST-GEORGES, BCE
 266, 1ère Avenue Tél. 228-6676

Couture, Létourneau & Associés

COMPTABLES AGRÉÉS

Guy Couture, C.A. Tél. 228-5569
 Lawrence Létourneau, C.A. 228-5560

125, 2e Avenue
 Ville St-Georges-Est

MORENCY & LANGEVIN

COMPTABLES AGREES

Benoit Morency, c.a. 1070 PLOERMEL
 Jean Langevin, c.a. SILLERY, P.Q.
 Tél. 527-1802
 St-Georges, 228-3925

GRÉGOIRE POULIN

Licencié en Droit
 Comptable public enregistré

352, 1ère Avenue Tél. 228-2622
 ST-GEORGES-EST Rés. Tél. 228-2554

Comptables syndics

Lefalvre, Verroelst & Delwaide

Syndics licenciés et liquidateurs

56, rue St-Pierre 110 est, rue Racine,
 Québec 692-1950-51 Chicoutimi 543-3310

Architectes

PAUL VOYER

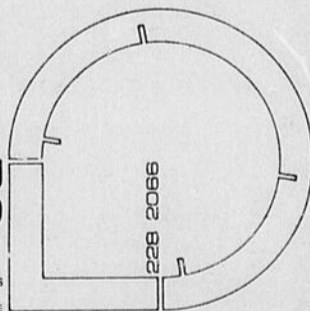
ARCHITECTE

St-Georges, tél. 228-3991 Ste-Marie, tél. 387-2679
 319, 1ère Avenue Rue Notre-Dame

BILODEAU ST-AMAND

ARCHITECTES

213 2e AVE VILLE ST-GEORGES, BCE



Pédicure

CLINIQUE POUR LE SOIN
 DES PIEDS

+
Madeleine Leclerc
 Pour appoint. Tél. 228-3329
 Local: F. Maurice Bégin
 (Chaussures)
 416, 1ère Avenue,
 Ville St-Georges, Beauce
 Clinique pour le soir
 de 7h. à 9h.30 p.m.
 312, 1ère Ave St-Georges-E.
 Tél. 228-4054

Ingénieurs

Conseils

Guy Labbé

INGENIEUR CONSEIL
 Travaux municipaux,
 édifices, génie civil
 211, 1ère Avenue,
 VILLE ST-GEORGES-EST
 Tél. 228-3332

CHIROPATICIEN

HENRI ROY

D.C.
 Tous les jours de 9h. a.m.
 à 7h. p.m.
 461, 1ère Ave, Tél. 228-3852
 ST-GEORGES-EST
 Edifice
 Gagnon photographe

LOUIS DION

INGENIEUR CONSEIL

188, 3e AVENUE, ST-GEORGES
 Tél. 228-2360



Le 26 juillet avait lieu au Chateau Blanc de St-Ephrem, le couronnement de Mlle Olympiade 1970 et c'est Mlle Suzanne Ière Therrien qui s'est mérité cet honneur. Sur la photo, nous pouvons voir Suzanne Ière recevant la couronne

des mains du président M. Gabriel Sirois. La direction des Loisirs de St-Ephrem Inc profite de l'occasion pour remercier le grand public et aussi tous ceux qui ont participé à ses activités.

St-Samuel

Dimanche le 9 août avait lieu les Régates annuelles au Lac Drolet au profit de l'O.T.J. de la paroisse de St-Samuel. La température était idéale pour tous les jeux. D'abord au début de l'après-midi il y eut sauts en parachutes d'une hauteur de 6,000 pieds dont près de 3,500 en chute libre. Un hydravion du Lac St-Augustin donnait des tours pour ceux qui le désiraient. Il y eut aussi les Régates proprement dites: courses en canot - automobile dans les différentes catégories, et tours de poneys, sou-

venirs et jouets aux différents kiosques sur le terrain de l'O.T.J., etc... et surtout le bouffon. Un grand nombre ont pris le souper à la salle de l'O.T.J.

DEVENUE ENFANT DE DIEU:
Joseph, Jean, Philippe né le 13 juillet dernier, baptisé le 9 août fils de M. Gilles Poulin et de Hermance Théberge. Parrain: Fernand Audet et son épouse Yolande Théberge, oncle et tante de l'enfant.

PROMESSE DE MARIAGE
Entre Michel Gosselin, ouvrier en assemblage domicilié à St-Martin de Courcelles, fils majeur de Damien Gosselin et de Hélène Labrecque de Ste-Martine

d'une part et Jeannine Fillion couturière domiciliée en cette paroisse fille majeure de Phydime Fillion et de Lucie Létourneau de cette paroisse d'autre part.

Tring-Jonction

DECES
M. Amédée Cloutier époux de dame Laura Pomerleau, de Val-Alain décédé le 30 juillet. Il était âgé de 94 ans.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 3 août en l'église de Val-Alain.

Le coin du PHILATÉLISTE

avec Mme Armand Labbé



TIMBRE-POSTE SPÉCIAL
Dessin: Oscar Ravelo Nadal.

Émission 1966

Prix du timbre: fl. ant. 0,25 = fl. 0,50 = fr. b. 7,25 = fr. f. 0,70 = fr. s. 0,62, non compris les frais d'expédition. Numéro de commande 2508

VALEUR ET COULEURS

25 cents brun, bleu et rouge

DONNÉES TECHNIQUES

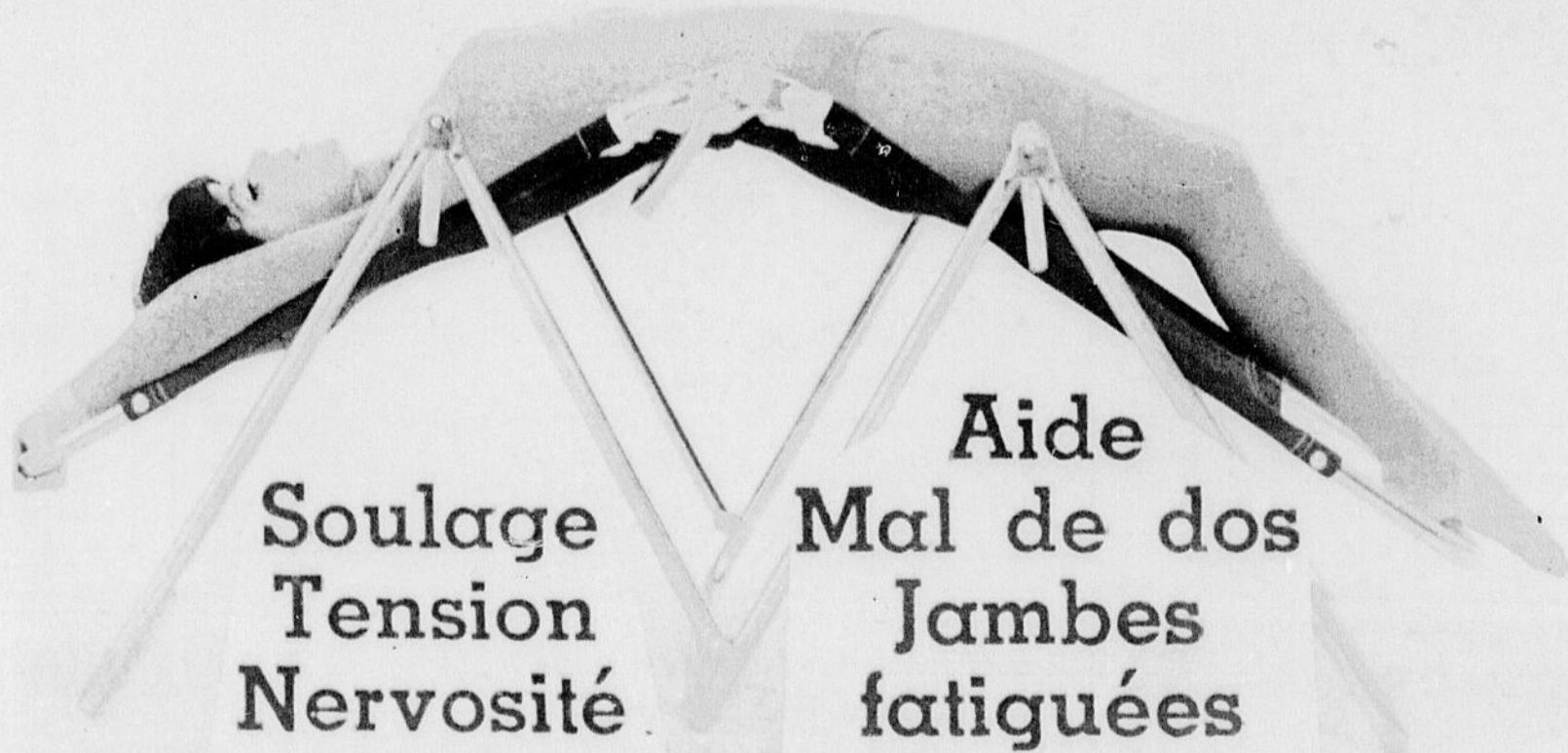
Format du timbre: 45 x 32,67 mm
Format de l'image: 42 x 29,6 mm
Dentelure: 131 : 131
Gommage: gomme arabique
Papier couché sans filigrane
Feuilles de 5 x 10 = 50 timbres
Procédé d'impression: héliogravure
Imprimerie: Joh. Enschedé & Zonen, Haarlem

MICHEL ADRIAANSZ. DE RUYTER

Pour marquer le fait qu'il y a 300 ans l'amiral hollandais Michiel Adriaansz. de Ruyter visita l'île de Saint-Eustache, l'Administration des Postes des Antilles néerlandaises - dont cette île fait partie - émettra un timbre-poste spécial. Pour ses exploits glorieux, Michiel Adriaansz. de Ruyter est considéré comme le plus grand amiral dans l'histoire de notre pays. Même à l'étranger, les connaisseurs sont d'accord pour reconnaître qu'il n'a été égalé sur son terrain par aucun de ses contemporains. Né à Flessingue en 1607, il mourut à Syracuse en 1676, après avoir été blessé mortellement près de l'Etna dans la bataille navale contre les Français.

Le timbre-poste montre le portrait de Michiel Adriaansz. de Ruyter avec armoiries et l'île de Saint-Eustache avec la capitale Oranjestad.

TONIFIE **Inch Master** AMÉLIORE
les muscles rapidement respiration-circulation



Soulage
Tension
Nervosité

Aide
Mal de dos
Jambes
fatiguées

Pour démonstration
à la maison

BEUCEVILLE 227-3738 C.P. 15 Beuceville Ouest
ST-CÔME 685-3855

CARTES D'AFFAIRES

Gagnon Laveuses Enrg.



se spécialise dans la réparation de laveuses et sècheuses de toutes marques dans un rayon de 30 milles. Réparation à domicile ou à l'atelier.

En main les pièces et moteurs pour toutes marques de laveuses neuves et usagées.

Service autorisé par les compagnies "Simplifcity", "McClary Easy", "Beatty", "General Electric", "Roy", "Gibson", "Norge" et "Moffat".

Lionel Gagnon, prop.
486, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST
Tél.: Atelier 228-5298 Résidence 228-3614

GARAGE FERNAND CÔTÉ ENR.

SPECIALITES :

Mise au point du moteur — Carburateur — Mécanique générale — Entretien de camion de livraison



Votre vendeur autorisé CASE pour la région — Industriel, Agricole — Vente Service et Réparation.

TEL. 228-2001 — Rés. 228-6287
34, BOULEVARD LACROIX — ST-GEORGES STATION

Claude Brousseau

Entrepreneur: Plomberie, Chauffage

800, 17e RUE, VILLE ST-GEORGES-OUEST
Tél. 228-6327

Richard Service ENR.

Téls
St-Gédéon 582-3261 C.P. 75
St-Georges 228-2719 C.P. 151

BEAUCE, DORCHESTER, FRONTENAC.
Service à domicile pour toutes m. marques

RÉPARATION

POÊLES
• LESSIVEUSE • RÉFRIGÉRATEUR
• SÈCHEUSE • LAVE VAISSELLE
• RÉSERVOIR EAU CHAUDE

ANDRÉ LAGRANGE ENR. 228, 19e Rue Tél. 228-2818 St-Georges-Est

De tout en plomberie et chauffage
— Vente — Installation — Réparation —



Mme Alexandre Turcotte

A l'hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce de St-Georges, le 25 août 1970, décédait à l'âge de 44 ans et 5 mois, dame Alexandre Turcotte, née Fleur-Ange Nolin, de St-Georges Ouest.

Lui survivent outre son époux, Alexandre, ses enfants: Colombe, étudiante infirmière, et Roger. Ses parents: M. et Mme Joseph Nolin de Ste-Rose. Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Marcel Nolin;

M. et Mme Léo Auclair (Gisèle); M. et Mme Yvon Bizier (Solange) tous de Ste-Rose; M. et Mme Jean-Marc Nolin de Magog; le Révérend Père Germain Turcotte, o.m.d. du Vicariat du Keewatin; Sr Bernadette Turcotte, s.c.i.m. de Biddeford, Maine; M. et Mme François H. Chabot (Julienne Turcotte) de Ste-Claire; M. et Mme Paul-Ernest Turcotte de Ste-Rose; M. et Mme Raymond Turcotte de Ste-Justine; M. et Mme François Turcotte de Candiac; M. et Mme Normand Allaire (Ange-Aimée Turcotte) de Biddeford, Maine; Mme Joseph

Turcotte. Ainsi que des oncles et tantes, plusieurs neveux et nièces.

Les restes reposent en chapelle ardente à la Salle paroissiale de Ste-Rose; les funérailles auront lieu en l'église de Ste-Rose, vendredi le 28 août à 4 heures p.m. La direction est confiée à la Maison Gédéon Roy de St-Georges.

Mme Nelson Jalbert



Dimanche, le 23 août, à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, décédait à l'âge de 43 ans et 2 mois dame Thérèse Maheux, épouse de M. Nelson Jalbert de St-Georges.

Outre son mari, elle laisse sa mère, Mme Alfred Maheux; sa fille, Marie Jalbert; un fils adoptif, Raymond.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Jacques Maheux, Chs - Edouard Poulin (Marguerite), Mlle Denise Maheux, M. et Mme Guy Maheux, M. et Mme André Maheux, Mme Donat Vézina et Mlle Pierrette Jalbert.

Les funérailles ont lieu aujourd'hui, mercredi, à 3 heures en l'église de l'Assomption sous la direction de la Maison Gédéon Roy.

M. Richard Morin



Dimanche le 19 juillet décédait à l'âge de 18 ans et 9 mois M. Richard Morin de St-Martin.

Lui survivent son père et sa mère, M. et Mme Fernand Morin (Annonciade Therrien) ses

grands-parents M. Alphonse Therrien, 93 ans, M. Alphonse Morin, 84 ans.

Son frère Marcel Morin, son épouse Gabrielle Lacroix, St-Martin, sa soeur Mme Robert Turcotte Lisette Morin de Montréal, son frère, René Morin et son épouse Lise Soucy, de Hartford, son frère Gaétan Morin, sa soeur Francine Morin, son beau-frère Gaétan Jacques de Thetford, Michel, Martine et Joachim, une petite nièce Maryse Turcotte de Montréal, un petit neveu Daniel Morin de Hartford.

Les funérailles eurent lieu le 23 juillet à St-Martin sous la direction de la maison Gédéon Roy.

Portaient le cercueil, MM.: Fernand Gosselin, Régent Therrien, Jacques Therrien, Richard Therrien, Renald Therrien, Gérard Gosselin.

M. Henri-Paul Lessard



Le 31 juillet décédait à l'âge de 52 ans 7 mois Henri-Paul Lessard de St-Martin.

Lui survivent son épouse Jeanne Bolduc, son père et sa

mère, Mme Jeanne Bolduc, sa mère, Mme Napoléon Pépin, son père, M. Henry Lessard, sa belle-mère Mme Henry Lessard, sa soeur, Mme Wellie Tessier Alida, ses fils, Pierre, Francis, Michel, ses filles et gendre M. et Mme Franz Riviere (Suzanne) de Sherbrooke et Brigitte.

Ses frères, soeurs, beaux frères et belles-soeurs, M. Louida Lessard de St-René, Mme Joseph Turcotte (Marie-Jeanne) de St-Georges, M. et Mme Henri-Louis Roy (Rolande) St-René, M. et Mme Adrien Lessard, Jersey Mills, M. et Mme Ovila Lessard, St-René, M. Bertrand Lessard, M. et Mme Léopold Bolduc



Samedi, le 29 août, à 2 h. p.m. sera chanté en l'église de St-Honoré le service anniversaire de Mme Réal Quirion (Marie-Anne Couture). Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.



Dimanche, le 6 septembre 1970, à 9.30 heures, sera chantée en l'église de St-Benoît-Labre, une messe anniversaire pour le repos de l'âme de M. François Boucher. Parents et amis sont invités à y assister.

(Germaine) St-René, M. et Mme Yvon Lessard, Montréal, M. et Mme Lionel Veilleux, (Estelle) Stratton, M. et Mme Victorien Lessard, Jersey Mills, M. et Mme Denis Couillard, (Bernadette) St-Martin, M. et Mme Benoit Couillard (Huguette) St-Martin, M. et Mme Marcel Lessard, Jersey Mills, M. Gaétan Lessard, St-René, M. Roger Lessard, St-René, Sr Odile Bolduc, sscm, Montréal, M. et Mme Ernest Bolduc St-Georges, M. et Mme Paul-Emile Nadeau (Rose-Aimée) Le wiston, Mme Mélanie Bolduc, Québec, M. et Mme Clément Veilleux (Yvonne) St-Georges, M. et Mme Léopold Bolduc, St-René, M. et Mme Henri Bolduc, Montréal, M. et Mme Raoul Bolduc (Lucie Claveau) Bagotville.

Portaient le cercueil, MM.: Adrien Rancourt, Gérard Rancourt, Louis Fortin, Joseph Poulin, Henri-Louis Courtemanche, Lucien Roy.

REMERCIEMENTS

Madame Guy R. Poulin et les membres des familles Poulin et Nelson remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie par des offrandes de messes, messages de condoléances, visites au salon funéraire, tributs floraux, télégrammes ou par l'assistance aux funérailles de M. Guy R. Poulin de St-Côme.

LA MAISON GÉDÉON ROY

Directeur de Funérailles

AMBULANCE MODERNE
TÉL. 228-2263

SERVICE ET COURTOISIE

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE

2590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE, P. Q.

GRANIT CANADIEN, AMÉRICAIN, EUROPÉEN — STATUE EN MARBRE D'ITALIE — ÉQUIPEMENT MODERNE POUR LA SCULPTURE ET LE LETTRAGE. PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION.

POUR UN DERNIER HOMMAGE A VOS CHERS
DISPARUS, CONSULTEZ :

Les Monuments Funéraires de St-Samuel Enr.

François Thérberge — Tél. 549-2002 — Lac Drolet, Cté Frontenac

ST-GEORGES-EST
Roméo Rodrigue
Tél. 228-2893

ST-GEORGES-OUEST
Henri Thibaudau
Tél. 228-3183

ST-JOSEPH DE BEAUCE: Armand Plante, Tél. 397-5395

Matériaux de construction

BEAUCEVILLE FLOORING Inc.
Bois de plancher 227-3365

Bouffard Matériaux & Frères de construction
Outils - Jouets
Cadeaux - Meubles
St-Prosp. tél. 594-2241

Beauce Matériaux enr.

F. Morissette, prop.
De tout en Matériaux de Construction
1095, Avenue de la Chaudière
St-Georges-O. tél. 228-4963
rés. 228-3937

MARIE-LOUIS RODRIGUE
Menuiserie, portes, châssis
St-Prosp. Tél. 594-2425

HENRI ROY LTEE - Pin sec
et vert - Bois construction
Beauceville-O. Tél. 227-3395

Monuments funéraires

CONRAD CARON
Monuments funéraires
Beauceville-Est Tél. 227-3797

Moulées et Engrais

P. A. LESSARD & FILS Enr.
Manufacturier Moulées Balancées
Grains, moulées, engrais chimique
53, 4e Rue Station 228-3343

Ludger Bouchard Inc.

Manufacturier Moulées Balancées
Grains, moulées, engrais chimique
St-Gédéon, tél. 39

Nettoyeur

NETTOYEUR ST-GEORGES INC. — Procédé sanitone
1390, Blvd Dionne,
St-Georges-O. Tél. 228-3433

Pâtisserie

Boulangerie P. SAMSON
BEAUCEVILLE-EST
Pâtisseries françaises
Gâteaux — Tartes assorties
ARSENE FOURNIER, Bur. 227-6118
Surveillant ventes Rés. 227-6118

BOURQUE & FILS ENR.
Boulangerie, pâtisserie
St-Prosp. Tél. 594-2242

Pavages

LES PAVAGES DE BEUCE LTEE - Pavage de tous genres,
gravier, concassé
Beauceville-O. Tél. 227-6429

Portes et fenêtres aluminium

Beauceville Sash & Door (1965) Ltée

RAYMOND RODRIGUE, prés.
Odina Rodrigue, gérant 227-9291
Roger Pomerleau, 228-4050
Représentant des ventes
PORTES ET CHASSIS BOIS ET ALUMINIUM
BEAUCEVILLE-OUEST
Bur. 227-6382 Mont. 322-2111

La Menuiserie des Pins (Québec) Ltée

N.-D. de la Providence
Manufacturier portes et fenêtres de tous genres. Portes intérieures préfabriquées. Bois de finition, etc.
Spécialité: Fenêtre aluminium coulissante.
Tél. Bur. 227-3324
Rés. L. Fecteau 227-6805
Rés. B. Mathieu 484-2805
Ven. J.C. Cloutier, tél. 227-6515

Peintre

RAYMOND LESSARD, entrepreneur-peintre - Détaillant
peinture National, tulles, prélat, céramique, tapis, tapisserie — 700 1ère Ave,
St-Georges-O. Tél. 228-3573

Photographe

Film en couleur développé \$2.49
STUDIO BEUCE
BEAUCEVILLE

Pièces d'autos

ADRIEN GILBERT Auto Parts
Réparations générales
Soudure au gaz et électricité
Bceville, rte 28, Tél. 227-6838

ST-PROSPER ESSO SERVICE
Réparations générales
Vente pièces neuves et usag.
Lave auto \$0.25 Tél. 594-2142

Garage Co-op Bceville

Pièces en gros et détail
Distr. pneus B.F. Goodrich, Good-Year, Firestone
Spécialité: Alignement et balancement de roues d'autos et camions de toutes dimensions.

Pièces d'autos Universelles Inc.

Tél. Ste-Marie 387-5223
Beauceville-Est 227-3345

TURCOTTE AUTO INC.

Vente en gros
St-Georges-O. Tél. 228-6644

WESTERN TIRE
Pièces auto - Articles sport
St-Prosp. Tél. 594-2772

Réparations d'autos-neige

GARAGE FELICIEN BEGIN
Service Champlain
Réparation auto-neige
480, 32e rue,
St-Georges-O. Tél. 228-4982

Réparations T.V. - Radios

GASTON LESSARD, Vente et réparation: Radios, T.V., accessoires électriques
Spéc.: Télé couleurs R.C.A.
Beauceville-E. , Tél. 227-6155

Jean-Marc Tardif

TECHNICIEN
T.V. Couleur
Transistors - Radios d'auto
App. électriques
St-Côme, tél. 685-3553

SAMSON RADIO T.V. ENRG.

Vente et service
St-Prosp. Tél. 594-2950

Soudure mécanique, débossage

ATELIER MECANIQUE
Soudure - Rock Buteau, pr.
St-Prosp. Tél. 594-2343

NORMAND POULIN
Machinage et soudure
Beauceville Tél. 227-6881

Station de Service
Serge Baillargeon
Peinture - Soudure
Débossage
Tél. 228-4527 8485, Rte No 2
St-Georges-Est

Atelier Soudure Electrique

Florian Poulin, prop.
Fabrication boîtes de camions et Dunkey — Machinage
Rép. et fabr. cylindres à huile
St-Benoit Tél. 586-3773
Rés. 586-3825

Scies mécaniques

ELIE NADEAU, prop.
Vente et service
Scies mécaniques
St-Prosp. Tél. 594-2102

Théâtre

THEATRE ST-ZACHARIE
Représentations samedi et dimanche
Jules Daigle Tél. 593-4811

Tissus à la verge, coupons

MME LAURENT LAROCHELLE
Tissus, lingerie et cadeaux
St-Prosp. Tél. 594-2108

Mme LEOP. POMERLEAU, pr.
Tissus à la verge et pesée
Beauceville-E. Tél. 227-9650

MME LOUISA LAPOINTE
Artisanat, coupons
244, rue Hôpital,
Beauceville-O. Tél. 227-3429

PATRICK BERNARD, épicier
Coupons à la verge et livre
Bceville-O. rte 28, 227-6592

Lingerie Lucienne Enrg.

Tissus à la verge, nouveautés et importations. Couvre-lits, draps, tentures. Coupons à la lb.
GROS et DETAIL
100, 8e rue, Beauceville-Est
Tél. 227-9026

Vendeurs d'autos neuves et usagées

BEUCE AUTO INC.
Boul. Renault
Beauceville Tél. 227-9020

FLORENT QUIRION AUTO
Ltee - Autos neuves et usagées
financement
Beauceville Tél. 227-6131

MAURICE BEDARD
Vendeur chars usagés
St-Côme Tél. 685-3375

ROY & FRERES
Meubles, matériaux, Auto.
St-Prosp. Garage 594-2275
Mag. 594-2977

Vendeurs machines agricoles

MARANDA EQUIPEMENT Inc.
Route Kennedy,
St-Georges Tél. 228-6626

Station Finca

Chez Morin & Caouette Enrg.
Payez moins cher. Vendeur autorisé machinerie agricole Allis Chalmers et David Brown. Neufs et usagés.
St-Côme, tél. 685-3733

Vêtements

Qui s'habille bien s'habille
CHEZ ROLAND ENRG.
Beauceville-E. Tél. 227-6378

CHEZ YVETTE ENRG.
Confection Dames et Filles
Beauceville-E. Tél. 227-6234

MME CAMILLE POULIN
Lingerie hommes, femmes, enfants
St-Prosp. Tél. 594-2323

Vitrerie

VITRERIE DE LA BEUCE
Enr. St-Geo.-E. Tél. 228-6143

GAGNANTS

DU 25e CONCOURS

'TOUT POUR TOUS'

M. Jean-M. Therrien de St-Georges-Ouest

Mme Juliette Busque St-Georges-Ouest

Mme Benoit Lessard 19e rue St-Georges-Est

M. Eleucippe Mathieu de St-Honoré

Mme Lucien Bolduc rang Fraser, Beauceville

Au syndicat des céramistes



M. Arsène Poulin, président de la Céramique, remet à M. W. Chochard une plaque-souvenir.



Mlle Lucienne Gagné, au nom des employés, offre une gerbe de fleurs à Madame Chochard.

Après avoir assumé la direction et la gérance du Syndicat des Céramistes, pendant

30 ans, M. Wellie Chochard prenait sa retraite récemment.

La direction et les employés de la Céramique ont voulu témoigner leur reconnaissance à M. et Mme Chochard, au cours d'une fête d'adieu qui a eu lieu au local du club des Neutres.

M. Damien Doyon, s'est fait l'interprète du groupe pour remercier M. et Mme Chochard de leur dévouement à la cause du Syndicat des Céramistes. Il a profité de cette occasion pour rappeler quelques faits saillants de la carrière de M. Chochard.

Le président du Syndicat, M. Arsène Poulin, a remercié M. Chochard du dévouement dont il a fait preuve au cours des 30 années passées à son service et surtout des progrès qu'il lui a fait faire.

M. P. Valentine

Monsieur Pierre Valentine, opticien et président de Service d'Optique Elite, époux de Aline Gilbert, est décédé le 22 août 1970, à Québec, à l'âge de 50 ans, il demeurait rue Valmack, Lac Beauport.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants et sa belle-fille: M. et Mme Yvan Valentine (Denise Samson), Mlle Paule Valentine, et un petit-fils; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Roger Valentine (Marthe Garneau), M. et Mme Jacques Valentine (Pauline Desmarais), Simone (Mme

Louis Joncas), Thérèse (Mme Paul-Marcel Dugas), M. et Mme Donald Morissette (Irène Gilbert), M. et Mme Georges-Emile Gilbert (Marie-Paule Deblois), M. et Mme Gérard Gilbert (Rita Langlois), M. et Mme Jean-Noël Mathieu (Candidé Gilbert), M. et Mme André Gilbert (Marianne Champagne).

La dépouille mortelle est exposée au Funerarium Lépine Ltée, 7685, 1re Avenue, Charlesbourg. Le service sera chanté mercredi le 26 août à 14.30 heures en l'église St-Charles Borromeo, Charlesbourg.

un rendement assuré, achetez, vendez par nos

Annonces Classées

Minimum: \$1.50 — Avec cadre: \$2.00 le pouce

Beauceville
Tél. 227-6447
C.P. 460

St-Georges
Tél. 228-4858
C.P. 158

À VENDRE

ISON à 3 logements à vendre située no 300, 22e rue, à St-Georges-Est. Pour inf. 228-3592.
(JNO 5 août A 3554)

Aubaine

AMION-TRACTEUR avec remorque 3te-forme (trailer) et chargée à bilts. Le tout en parfaite condition. Pour visiter à St-Georges. Tél.: 228-18 ou 228-3030.
(JNO, 3 juin, A 1842)

EMPLACEMENTS voisins de l'Église de l'Assomption à St-Georges-Est. S'adresser au tél. 228-5597.
(J.N.O., 2 juillet, A 720)

CHALET à vendre, au lac Fortin, s'adresser au no 23, ou 47-w-1 à St-Victor.
(2 fs, 19 août A 2046)

EMPLACEMENTS à vendre situés sur la 15e rue à St-Georges-Ouest. S'adresser à 228-3417.
(4 fs, 19 août A 2034)

MAISON à vendre sur la 4e Ave, Beauceville-Est, 2 étages, faite en briques. Logements, bâtie depuis 6 ans. Grand 30 x 40 fait sur plan d'architecte. S'adresser à M. Théodore Poulin, Beauceville-Est, tél. 227-9170.
(JNO, 8 juil, A 1964)

EMPLACEMENT à vendre, situé sur la 16e rue Ville St-Georges-Est. 65' x 85' au centre de la ville. S'adresser au no 228-3997 à St-Georges.
(JNO, 27 mai A 1817)

MAISON à deux logements à vendre avec grand emplacement. Située à 1232, 1ère avenue St-Georges-Ouest. Libre immédiatement. Informations au no 228-3603.
(2 fs, 26 août, A 1709)

GRAND TERRAIN à vendre sur la 44e rue, près de la 4e avenue à St-Georges-Est. 90' x 150'. S'adresser au no 228-2001 ou 228-6287, M. Fernand Côté.
(JNO, 5 août A 3556)

TERRAIN 100' x 100' situé sur les bords du lac des Cygnes à St-Benoit. Pour informations, Raymond Veilleux, St-Victor, Tél.: 57-s-4.
(4 fs, 19 août A 2024)

MAISON neuve à vendre, située au 855, 23e rue, St-Georges-Ouest. S'adresser à J.L. Veilleux, 855, 20e rue, St-Georges-Ouest. Tél.: 228-5228.
(4 fs, 19 août A 2026)

SYSTEME DE CHAUFFAGE à air chaud usagé en très bonne condition de même que brûleur de réservoir à eau chaude à l'huile.
A vendre ou à échanger, pour chaise pliante: 15 bancs de chapelle pouvant servir pour petite chapelle de lac ou encore dans une salle. Prix d'aubaine. Tél.: 228-4550.
(3 fs, 26 août A 3595)

MAISON neuve à vendre, 5 pièces plus chambre de bain. Située près du Soleil de l'Enfance. S'adresser à 228-6311.
(3 fs, 26 août A 3591)

PISCINE de 18' de diamètre par 3' de haut. S'adresser à 489-6572.
(1 fs, 26 août A 3577)

MAISON neuve, battue avec moteur, une charrie à 2 oreilles, un tracteur sur chenilles John Deer 10-10. S'adresser à St-Georges au no 228-4572 ou 228-3987.
(2 fs, 26 août A 2054)

POELE Bélanger combiné bois et électricité, Castel 3, état de neuf. Lot de SECRETAIRES usagés à partir de \$10.00. TABLES de nuit \$3.00, tables de salon \$1.00. LITS 54" complet \$33.00. Ecoulement de lampes de toutes sortes présentement en magasin. Bas prix. Clément Fortin, meubles, St-Côme, Tél.: 685-3477.
(2 fs, 19 août A 2042)

ROULOTTE 55' x 10', meublée d'ouan, située au centre de la ville de Beauceville-Est. Disponible en septembre. S'adresser à Jean-Marc Toulouse, 630 boul. Renault, Beauceville. Tél.: 227-3460.
(JNO, 26 août A 3615)

À VENDRE

ATTENTION ETUDIANTS: A vendre à prix d'aubaine pour fins de liquidation. Machines à écrire, modèles portatifs ou de bureau et machines à additionner reconditionnées, le tout à l'état de neuf. Aucune offre raisonnable refusée.
Aussi pousse-pousse, siège et lit d'auto, quelques articles pour bébés en bonne condition. S'adresser au no tél.: 228-3285, St-Georges.
(2 fs, 26 août A 3596)

STATION-WAGON, 1969, Meteor Rideau, 500, 4 portes, servo-freins, servo-direction, 3 sièges. S'adresser à Paul-Emile Vézinias, Ste-Rose, Dorchester. Tél.: 267-4011.
(1 fs, 26 août A 3612)

POELE, FRIGIDAIRE Bélanger. S'adresser à 227-6932 ou 227-6234.
(1 fs, 26 août A 3611)

MOTONEIGE Boa Ski, 22 forces, Cobra 1970, avec spidomoteur. A l'état de neuf. Pour inf. 227-9291.
(4 fs, 26 août A 3616)

CHIENS Epagneuls enregistrés, 7 semaines. S'adresser 830, 23e rue, St-Georges-Ouest. Tél.: 228-6535.
(2 fs, 26 août A 3610)

GROSSE BATTEUSE à grains de marque Dionne, à très bas prix. S'adresser à Mme Louis Lapiere, St-Ludger, 548-5377
(1 fs, 26 août A 2053)

BUNGALOW neuf, grandeur 26 x 40, ayant tout été construit à l'heure, avec prélatris, tapis, tentures, lustres, etc. Dans centre des affaires à St-Georges-Ouest, (situé au no 250, 22e rue). S'adresser au no 228-5397.
(1 fs, 26 août A 2052)

À LOUER

CHAMBRES à louer, situées près du Séminaire. Pour étudiants(es). Tél.: 228-5204.
(2 fs, 19 août A 2025)

4 CHAMBRES neuves à louer, avec cuisine commune, laveuse et sècheuse à votre disposition. Situées près de l'Hôpital à 1095, 20e rue, St-Georges-Ouest. Tél.: 228-3679.
(JNO, 19 août A 2030)

LOGEMENT à louer 5 pièces, à bas prix. Semi-chauffé. S'adresser à 637, 20e rue, St-Georges-Ouest.
(JNO, 19 août A 2036)

LOGEMENT à louer, chauffé eau payée, 5 pièces. Disponible immédiatement. Situé à 219, 1ère avenue, St-Georges-Est. S'adresser au Magasin N. Tawel, 324, 1ère avenue St-Georges-Est, ou tél.: 228-2186.
(JNO, 19 août A 2021)

CHAMBRE à louer, meublée, tapis mur à mur, endroit tranquille. De préférence un professeur. Située 76, 22e rue, St-Georges-Est. S'adresser au no 228-3113 ou 228-3924.
(1 fs, 19 août A 2041)

LOGEMENT neuf de 4 pièces à louer, situé à St-Martin, près de l'église et de l'école. Chauffage électrique. S'adresser à Jean-Noël Poulin, 382-5350 à St-Martin.
(2 fs, 19 août, A 2016)

LOGEMENT à louer, neuf, disponible début de septembre, 5 1/2 pièces. Chauffé. S'adresser à 227-6177.
(2 fs, 26 août A 3525)

GRANDE CHAMBRE à louer avec lavabo et permis de cuisine. S'adresser au no 228-2895.
(JNO, 12 août A 3561)

DEUX MAISONS seules à louer, à Beauceville. 1 libre immédiatement. 1 plain-pied libre le 1er septembre. S'adresser à Lorenzo Mathieu, 227-6038.
(JNO, 19 août A 204P)

2 LOGEMENTS meublés à louer pour filles (Institutrices) à 241, ave Lambert, Beauceville. Tél.: 227-6379.
(3 fs, 19 août A 2048)

A LOUER

CHAMBRE pour jeune fille, service de cuisine bien organisé, chambre de bain complète, cuvette pouvant servir au lavage du linge personnel. S'adresser à 670, 23e rue, St-Georges-O. Tél.: 228-2984.
(2 fs, 19 août A 2045)

LOGEMENT A LOUER à Beauceville-Ouest, 3 chambres à coucher, meuble si désiré, libre immédiatement. Pour informations s'adresser au Garage Gulf, au no tél.: 227-3418.
(JNO, 12 août A 3583)

GARCONNIERES meublées et modernes. Electricité, eau chaude, taxe locataire, eau et égouts, stationnement sont fournis gratuitement. Située dans Edifice Central voisin du Bureau de poste Ville St-Georges. Tél.: 228-3030 ou 228-4218
(JNO, 29 avril, A 1706)

LOGEMENT à louer, 5 pièces, situé à 508, 2e avenue St-Georges-Est. Pas de 220. A prix modique. S'adresser à Lionel Gagnon: jour: 486, 1ère avenue St-Georges-Est ou au no 228-3614.
(JNO, 24 juin, A 1935)

CHAMBRE très spacieuse avec service de cuisine bien organisé, chambre de bain complète, entrée privée, cuvette pouvant servir au lavage du linge personnel. A prix très modique. S'adresser au tél. 228-6241 de 5h. à 7h. le soir.
(J.N.O., 26 nov., A 1283)

TERRAIN de camping pour roulottes ou maisons mobiles. A la semaine ou au mois. Eau, égouts, électricité et arbres fournis. Situés à Jersey Mills, près du Mécanodrome, sur la 75e rue. S'adresser à François Champagne, St-Georges, 228-3101.
(JNO, 27 mai A 1495)

AU BEAUSEJOUR, 2510 bl. Dionne, un logement de 3 pièces (apt. 7) meuble, libre immédiatement.
S'adresser au no tél. 228-4046 ou 228-3791.
(JNO, 10 juin, 1873)

ENTREPOTS à louer, 475, rue du Vieux Pont, St-Georges-Station. Une grand et un petit. Le grand peut servir à une petite manufacture. S'adresser tél.: 228-4027.
(JNO, 15 juil. A 2001)

LOGEMENT meublé, incluant laveuse, 3 1/2 pièces, situé à 1105, 20e rue, St-Georges-Ouest, près de l'hôpital. Chauffage et électricité fournis. Libre le 1er septembre. Tél.: jour: 228-5535; soir: 228-2572.
(JNO, 12 août A 3667)

LOGEMENT A LOUER, 4 appartements plus salle de bain, entrée pour laveuse et sècheuse, chauffé, situé à Notre-Dame des Pins. Libre immédiatement. S'adresser à M. Paul-Henri Rodrigue, 228-3882.
(2 fs, 26 août A 3613)

LOGEMENT à louer au centre de la Ville de Beauceville-Est. Refait à neuf. 5 pièces. Disponible au début de septembre. 630, boul. Renault. Tél.: 227-3460.
(JNO, 26 août A 3614)

LOGEMENT comprenant 4 1/2 pièces, entrée laveuse et sècheuse, situé à 177, 26e rue, St-Georges-Est. Libre le 1er septembre. Pour informations, tél. 228-4426.
(1 fs, 26 août A 3608)

LOGEMENT à louer de 8 pièces, situé à 3085, 1ère avenue St-Georges-Ouest s'adresser au no 228-2875.
(JNO, 26 août A 3605)

LOGEMENT à louer 3 1/2 pièces, meublé ou non. Prêt à partir du début de septembre. S'adresser à Mme Marc Giguère 7e rue, Beauceville Est. Tél.: 227-6302
(JNO, 26 août A 3604)

CHAMBRE ET PENSION pour 3 étudiants ou professeurs. S'adresser à 318, 19e rue E. St-Georges-Est, ou au tél.: 228-4019.
(JNO, 26 août A 3603)

LOGEMENT à louer 4 1/2 pièces libre en septembre, 220 volts, entrée sècheuse. S'adresser à 318, 19e rue E, St-Georges-Est, tél.: 228-4019.
(JNO, 26 août A 3602)

À LOUER

Noel vous offre à louer une garçonnière bien située au centre de la 2e ave., au no 301, meublée, chauffage, eau chaude, chambre, cuisine, divan, douche stationnement. Tout payé: électricité, câble de télévision, taxes, etc. Pour autres renseignements, tél. 228-3115 ou voyez le prop. Noel Fortin, 305, 2e avenue, le soir: 207, 19e rue, St-Georges-Est.
(JNO, 26 août A 3585)

CHAMBRE et appartement à louer, meublé, cuisinière, chambre de bain, entrée privée, maison neuve, près du Soleil de l'Enfance et La Chemise Lapointe Inc. Jeune fille ou dame. Libre immédiatement. S'adresser à tél.: 228-6910 ou à 494, 10e avenue, St-Georges-Est.
(1fs, 26 août A 214)

LOGEMENT à louer, 6 apts, situés au 575, 2e avenue St-Georges-Est, ler étage; tapis mur à mur; libre immédiatement. S'adresser à 228-2974.
(1 fs, 26 août A 3601)

APARTEMENT Bel-Rive ultra moderne, entièrement meublé, boudoir cuisinière, réfrigérateur, bain, douche, tapis. Convient pour deux personnes. S'adresser à La Maison Smith Ltée, St-Georges-Est.
(JNO, 26 août A 3600)

LOGEMENT à louer, 4 apts. 220 volts situé au 565, 1ère avenue, St-Georges-Est, chauffé. S'adresser à 563, 1ère avenue St-Georges-Est. Tél.: 228-5288
(JNO, 26 août A 3598)

CHAMBRE à louer, pour jeune fille à proximité de l'école régionale de la Trinité, Cuisine attenante. Meublée au complet, tapis, etc. Située au 2010, 10e avenue, St-Georges-Ouest. Tél.: 228-5349.
(1 fs, 26 août A 3594)

MAISON à louer, 2 étages, 8 pièces, chauffée. Aussi laveuse et sècheuse à vendre. Pour informations s'adresser au tél.: 228-3557 ou 228-3567.
(1 fs, 26 août A 3589)

A LOUER POUR LA MARIEE: service de location: magnifiques gâteaux de noces, centre de table en fleurs, bouquets de mariée. Pour plus d'informations, s'adresser au 2895, 1ère avenue, St-Georges-Ouest, tél. 228-2008.
(JNO, 18 fév. A 2025)

ATTENTION

COLLECTEUR 6 ans d'expérience prendrait comptes en collection. Conditions à discuter. Detail: comptes médecins, garages, autres. Tél. le soir au no 228-3536.
(2 fs, 5 août A 3534)

PARTAGERAIS APPARTEMENT avec jeune fille qui travaille, discrète, propre, honnête et sérieuse. Informations s'adresser à 228-4474.
(4 fs, 26 août A 2058)

SERVICE

GARDERAI ENFANT en bas de 5 ans, à la journée, du lundi au vendredi, Tél.: 228-4087, St-Georges.
(1 fs, 26 août A 3587)

ON DEMANDE

AGENTS DEMANDES, temps partiel, vente monuments, articles fournis, bonne commission, maison réputée Ecrire J.L. Theriault & Fils Ltée 710, 1ère ave Québec 3.
(6 fs, 22 juil. A 2067)

BONNE pour travail de maison, 3 enfants, logée, nourrie, chambre privée, Bon salaire, emploi permanent. Pour le 1er septembre, à OTTAWA. S'adresser par écrit à M. Marc Champagne, 7, Majestee, apt. 1, Ottawa 12, ou par tél. à Mme Jacques Bélanger, St-Côme 685-3868.
(2 fs, 19 août A 2035)

Pour une transaction rapide et équitable, consultez un spécialiste

JEAN-MARC THIBAudeau
Tél. 228-2550

Membre Chambre d'Immeuble de Québec Service photo M.L.S.

- * Vente, achat, échange de propriétés et terrains.
- * Location de bureaux.
- * Évaluateur immobilier.

Courtier en Immeubles

MAISONS A VENDRE

Maison 2 étages, 1968, 9 pièces, 2 chambres de toilette, foyer naturel, chauffage électrique, fonctionnelle et coquette à St-Georges-Ouest. Prix: \$18.500.00

Maison à vendre (Charles Normand), 8e rue (rue de la manufacture) à St-Côme

Aubaine: maison à 10 minutes de St-Georges-Ouest Grand terrain. Très bonne construction. Entrée 200 amp. Fournaise neuve, garage double. Valeur \$6,000 \$1000. comptant. Balance \$59.53 par mois (cap. et int.) en 10 ans.

Maison située sur la 24e rue à St-Georges-Ouest. Terrain 105' x 105'. Payagé. 8 pièces. 2 garages Taxes scolaires et municipales: \$76.80

JEAN-MARC THIBAudeau
Tél. 228-2550

150, 12e Rue Est

À VENDRE

A vendre à prix d'aubaine Laveuse Westinghouse, \$459.00 1 an d'usage, en parfait ordre. Tél.: 228-2779.
(1 fs, 26 août A 3607)

A VENDRE Emplacement boisé, 95 x 115 sous-bois nettoyé et éclairci, 25e rue, face au Soleil de l'Enfance. Ph. Dallaire: 228-2911.
(JNO, 26 août A 3592)

Commerce à vendre Commerce de vêtements pour dames, très bien achalandé, situé sur la 2e ave St-Georges-Est. Inf. 228-5484.
(3 fs, 26 août A 3590)

Grand spécial Tout est réduit chez

Paul Arthur Veilleux, pendant les rénovations. S'adresser à Paul-Arthur Veilleux, 2235, boul. Dionne, St-Georges-Ouest, Tél.: 228-2475.
(3 fs, 6 mai, A 1724)

AUTRES ANNONCES CLASSEES EN PAGE

ANNONCES

CLASSEES

À LOUER

A VENDRE

Terrain à vendre

Terrain pour chalet ou pour camping, situé le long de la Rivière Pomer. Endroit idéal pour une détente complète. S'adresser à Frédéric Busque, Notre-Dame des Pinx. Tél.: 227-9456. (3 fs, 19 août A 2049)

Grand special chez Claire lingerie

Robes de mariée, valeur \$98.95 pour \$29.95 - Assortiment complet de vêtements de base pour dames et demoiselles. Lot de brassières de \$4.98 pour \$1.98 et \$2.98. Lot de gaines de \$5.00 à \$15.00 pour .50 à \$5.00 - Grande variété de bas-culotte à des prix imbattables. S'adresser à:

MME RENE VALLEE
RUE ST-JEAN
ST-MARTIN.
TEL.: 382-5313.
(2 fs, 26 août A 11)

Tente-roulotte

Tente-roulotte à vendre. Chauffe-ferret et poêle à gaz. S'adresser jour: 228-2077; soir: 228-4978. (2 fs, 19 août A 2017)

ROULOTTE

Roulotte à vendre, Glendale, 16 pieds, toute équipée. À l'état de neuf. S'adresser à 228-3167. (2 fs, 19 août A 2023)

Aubaine incomparable

Bateau 16' en fibre de verre, moteur 65 forces Mercury. Tout équipé avec remorque. Pour plus d'informations, le jour seulement 228-2251. (3 fs, 12 août A 3563)

Maison à vendre

Située au centre de la Ville St-Georges-Est, 566, blvd Lacroix, 8,500 pieds de terrain. 10 pièces avec chambre de bain. Chauffage à l'huile et fournaise à l'huile 220 volts. Conditions avantageuses pour acheteur sérieux. Pour visite ou informations communiquez avec Louis ou Jacques Drouin, tél.: 228-4841. (2 fs, 26 août A 2051)

A VENDRE

Place de villégiature, camping, lac artificiel, chalets avec toutes les commodités, très bel endroit pour la chasse, la pêche et pour faire de l'auto-neige. Prix à discuter. Situé à Armstrong, Lac Vallée. S'adresser à M. Jos Vallée, St-Côme, Tél. 685-3363. (JNO, 26 août A 2055)

A VENDRE

Autobus scolaire, 38' de long, pouvant se mouvoir par elle-même. Tout équipée au gaz propane, frigidaire et poêle, etc. Pour chalet ou camping. S'adresser à 227-3416. (3 fs, 26 août A 3588)

Robe de mariée

Robe de mariée en très bonne condition. Informations: 228-4368 (1 fs, 26 août A 3597)

Basse à vendre

Basse Fender VI et micro Shure unidirectionnel à très bas prix. S'adresser au no 228-2816, sur l'heure des repas seulement. (1 fs, 24 juin, A 1924)

A VENDRE

ORGUE

Orgue Vox à vendre. 2 claviers portative, avec support chromé. Etat de neuf. Prix très raisonnable. Tél.: 228.2347. (JNO 5 août A 3540)

Coupons - coupons

Au magasin de tissu de Mme Fortier, vous trouverez coton, polyester imprimé ou non, ratine prédouble, fortrel et rideau d'acron, aussi plusieurs sortes de coupons de pré-doublés, lisières de tapis à des prix encore jamais vus. Faites une visite chez Mme Adrien Fortier, 265, 27e rue, St-Georges-Est. Fermeture: lundi, mardi et mercredi à 6h, jeudi et vendredi 9h. Pour l'été: samedi, fermé. (JNO, 10 juin, A 1875)

À LOUER

Logement

Logement duplex à louer, situé entre l'hôpital et l'école de la Trinité. Pour informations, tél.: 228-3774. (JNO, 26 août A 3609)

LOCAL COMMERCIAL A LOUER

Grandeur disponible suivant spécification. S'adresser chez Poulin & Grondin, à 24, 20e rue St-Georges-Est. Tél.: 228-6621. (JNO, 17 juin, A 1904)

ENTREPOT A LOUER

Entrepôt situé au 50, 21e rue, St-Georges-Est. 1800 pi. car. de plancher. Serait aussi idéal pour tout commerce de vente en gros ou détail. Vaste terrain de stationnement à proximité. Pour informations, s'adresser à Nelson Jalbert, tél.: 228-2450 ou 228-6330. (JNO, 8 juil., A 1958)

Logement à louer

LOGEMENT 3½ pièces meuble taxes payées, libre le 13 septembre. S'adresser à la Garçonnière Dulac Entr. 228-2420. (JNO, 19 août A 2043)

APPARTEMENT

Appartement meublé à louer 234 A, 2e avenue St-Georges-Est. Libre le 1er septembre. S'adresser à 228-3872. (JNO, 26 août A 2059)

Logement à louer

LOGEMENT à louer de 3 pièces, plus chambre de bain, installation laveuse et sècheuse, au sous-sol. Situé rue Bonin, Beauceville-Ouest. S'adresser à Florian Doyon, Beauceville. Tél.: 227-3417 ou 227-3491. (JNO, 26 août A 2056)

Logement à louer

Logement 4 pièces, plus chambre de bain, installation laveuse et sècheuse. Situé rue Bonin Beauceville-Ouest. S'adresser à Florian Doyon, Beauceville, tél.: 227-3417 ou 227-3491. (JNO, 26 août A 2057)

A LOUER

Bureau à louer. Pour interrogations, tél. 228-3722. (JNO, 10 déc., A 1324)

Appartement à louer
Appartement 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé près de l'hôpital à 2000, 8e avenue, St-Georges-O. S'adresser à Roger Pomerleau au no 228-4341. (JNO, 12 août A 3562)

LOGEMENT
Logement à louer, 67, 13e rue, St-Georges-Est, coin 3e avenue libre le 15 septembre, 4 pièces, chambre de bain, installation pour laveuse sècheuse, chauffé, eau chaude fournie. S'adresser à Denis L'Heureux, le jour: 228-2701; le soir: 228-2783, 180, 3e ave. Est. Tél.: 228-2783. (JNO, 26 août A 3593)

PENSION
Chambres et pension avec salon, T.V. couleur, etc., pour jeunes gens ou hommes âgés, centre de Ville St-Georges-Est. S'adresser au no 228-6333 (JNO, 890, 18 mars)

Garçonnière à louer
Garçonnière, meublée chauffée, éclairée, située sur la 2e ave rue St-Georges-Est, face au Café Royal. Entrée privée Libre immédiatement. Communiquez au no 228-4813 entre 10h. et 5h. (JNO, 22 juil. A 2081)

A LOUER
4 pièces avec tapis mur à mur, draperies, foyer, bar, poêle et frigidaire, situé au 4080, 1ère Ave, St-Georges-Ouest. Très grand terrain. Libre immédiatement. Tél. 228-3100. (JNO, 8 juil., A 3508)

A LOUER
Local commercial neuf, chauffé, ayant 1,000 pieds carrés de plancher. Très bien situé sur la 1ère avenue, Beauceville-Est. S'adresser à Pierre Veilleux, tél. 227-6449. (JNO, 11 février)

ON DEMANDE
ON DEMANDE
On demande toute personne désireuse de se lancer en affaire, et d'obtenir une gérance et une franchise, pouvant disposer de \$4,000. S'adresser au tél. 1-418-525-4521 ou écrire à C.P. 635, Québec 4, à s M. Gélinas. (JNO, 24 déc., A 1376)

Travail demandé
Apprenti-coiffeuse, 1 an d'expérience, demande travail dans la région. Pour informations tél.: 586-3518. (JNO, 26 août A 3606)

ATTENTION
Gagnez de l'argent durant vos loisirs. Gros profits. Vendez les fameux produits Rawleigh, nécessités de tous les jours. Ecrivez à W.T. Rawleigh Co. Ltd. Dept. H-493-CC, 4005, rue Richelieu, Montréal 207. (1 fs, 26 août A 3599)

À VENDRE OU À LOUER

à VENDRE ou à LOUER
A vendre ou à louer, habits pour mariages, réceptions, soirées mondaines, etc. R. Carrier, Inc., 449, 1ère Ave, St-Georges-Est. (J.N.O., 11 oct., 4208)

Preuves d'invention
Ecrivez à
Bureau Technique Fournier
agent de brevets d'invention
705-1440 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal 25, Québec tél: 861-4831

ENSEIGNES
néon-plastic
lettrage
Roland Giroux
64, 29e rue, St-Georges-Est
(JNO, 26 juin, 4416)

Conseillères et Gérantes DEMANDEES
Dames ou demoiselles désireuses de vendre des produits de Beauté "REGINE DE FRANCE" et "STUDIO GIRL", s'adresser à Madame Janine Paquet "GERANTE DE DISTRICT", 319, 2e Ave, St-Georges, Beauce, tél. 228-4214. (J.N.O., 3 sept., A 948)

RESTAURANT À LOUER
Le "Café Paris", situé à 262, 2e Avenue, St-Georges, Beauce, en affaires depuis plusieurs années, clientèle établie est à louer pour toute personne sérieuse qui désire faire de bonnes affaires. Pour renseignements, s'adresser en personne au bureau d'assurances de Rosaire Morin, 258, 2e Avenue, St-Georges-Est, Beauce.

ATTENTION!
Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier
Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupe-vent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.
Notre assortiment est au complet.
LA CIE ASSH INC.
Québec
842, rue St-Joseph, Est

STUDIO BEAUCE
C.P. 292
BEAUCEVILLE-EST
Comparez et économisez
Jusqu'à 50% sur le développement et impression de vos
PHOTOS KODACOLOR
Rouleau KODACOLOR de:
8 Poses.....\$1.99
12 Poses.....\$2.49
20 Poses.....\$3.95
Réimpression Kodacolor
3½ x 3½.....20¢ chaque
3½ x 5.....25¢ chaque
Film en Noir & Blanc,
développer à 10¢
chaque photo
Prix sur demande pour autre travail photographique
Ajouter 8% (taxe) et
10¢ par commande
(frais de retour)
Argent.....
Taxe.....
Retour postale.....
Total.....
CREDIT.....

Saint-Prosper
Vendredi le 21 août, M. l'abbé A. Jobin, curé bénissait le mariage de M. Camille Doyon, fils de M. et Mme Rosaire Doyon avec Mlle Pauline Poulin, fille de M. et Mme Dominique Poulin. M. Rosaire Doyon servait de témoin à son fils et M. Dominique Poulin accompagnait sa fille. La mariée portait une longue robe en poul de soie avec manteau de dentelle et capuchon. La jupe accusait un léger mouvement de traîne. Elle tenait à la main une boule de fleurs roses et blanches. La petite bouquetière Francihe Vaillancourt accompagnée de Claude Poulin, portait une longue robe bleue garnie de dentelle. Elle tenait à la

main un bouquet miniature de la mariée en base et blanc. Le programme de chants fut interprété par Mme Pierre Poulin et Mme J. Trudel touchait l'orgue. A l'issue de la cérémonie religieuse une réception réunissait les invités à l'Hôtel Abénaquis à St-Prosper après quoi les nouveaux époux sont partis pour la Côte Nord.

MAISON À VENDRE OU À LOUER
Modèle récent située dans le nouveau développement à Beauceville-Est. Façade en pierre. Terrain 65 x 100. Maison 26 x 44. Terrain adjacent 65 x 100. (Le tout ou en partie). Mode de paiements faciles avec hypothèque si désiré. Vue panoramique.
S'adresser à 227-3770.

LOCAL A LOUER
Idéal pour bureaux d'affaires. Dans centre de Beauceville Ouest, même édifice que le Dr Bernard. 450' de plancher plus salle d'attente.
S'adresser à: **NAPOLÉON POULIN**
227-3348
227-9190

A VENDRE
Terre à vendre de 2 arpents de largeur par environ 1 mille de long. Cette terre est située dans la ville de St-Georges-Est. Une partie peut être divisée et vendue immédiatement en emplacements. Aussi partie en bois. S'adresser:
Maison Gédéon Roy
Eugène Veilleux
Tél 228-2263 Ville St-Georges

SUPER MARCHÉ

305, 22e rue Ouest St-Georges

ODIAS FECTEAU



Nouveau numéro téléphone

228-2057



SAUCISSE fraîche 3 / 1.49
faite à la maison, livres

FOIE de lard .39
frais tranché, la livre

SAUCISSE Hot-dog .49
Maple Leaf, sans peau, la doz.

Chops de lard
maigre, la livre

.88

Rôti de lard
bout du filet, maigre, la livre

.68

CRETONS Bilopage .72
12 onces

BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

BOEUF haché .59
frais, la livre

BACON fumé .79
local, la livre

POULET frais .39
Cat. A, 3 à 4 livres, la livre

VIANDE AU QUARTIER
à BAS PRIX

POULET .39
Cordon Bleu, 7 onces

JAMBON CUIT 1.89
dans la fesse, Cordon Bleu, boîte 1 1/2 livre

GATEAUX 3 / 1.00
roll, Gailuron

JUS DE FRUITS 4 / 1.00
asst., boîte 48 onces

BLE D'INDE, crème 4 / 1.00
Aylmer, 19 onces

POIS VERTS 4 / 1.00
Aylmer, asst., 19 onces

SOUPE Aylmer 9 / .98
aux tomates, 10 onces

POIRES .41
Bartlett, Aylmer, choix, 19 onc.

THE SALADA .59
prior pack, 100 sacs

JUS de TOMATES 7 / 1.00
Heinz, 19 onces

LIQUEUR, canettes 1.98
Coke ou Fanta, 10 onces, Caisse 24, la caisse



GRAND CONCOURS
pour les nouveaux mariés pour une durée de 12 semaines. Pour plus d'information, demandez à la caissière. Merci!

CREME GLACEE
S.P., 3 chopines

.59

NOURRITURE .15
à chiens Dr Ballard, asst.

BREUVAGE TANG 4 / .69
à l'orange

KOTEX 1.66
boîte de 48

PARIS PATE .33
6 onces

CATCHUP HEINZ .37
20 onces

BISCOTTES .39
St-Honoré, 9 onces

Barres de Chocolat .88
Lowney's, asst.

EPICE à marinades .25
Condor, 3 onces

CEREALES .39
Frosted Flakes, 12 onces

POP-CORN 2 / .47
Dulac

GROS PAIN .25
sandwich, Simard

BLÉ D'INDE .29
en épis, la douzaine

OIGNONS

10 / .59

RAISIN vert .29
sans noyaux, la livre

POIRES Bartlett .79
grosneur 150, la douzaine

CHOUX du Québec 2 / .25

PATATES nouvelles 25 / .89
livres

CAROTTES fraîches 5 / .39
livres

TOMATES .49
Panier 4 pintes